



THE PROVINCE OF TRANSVAAL  
**Official Gazette**  
**Extraordinary.**

(Registered at the Post Office as a Newspaper)



DIE PROVINSIE TRANSVAAL  
**Buitengewone**  
**Offisiële Koerant.**

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. 201.]

PRICE 5c.

PRETORIA, 3 MAY 1967.  
 3 MEI

PRYS 5c.

[No. 3270.]

**ADMINISTRATOR'S NOTICE.**

Administrator's Notice No. 387.]

[3 May 1967.

The following Draft Ordinance is published for general information:—

A

**DRAFT ORDINANCE**

To consolidate and amend the laws relating to nature conservation and to provide for matters incidental thereto.

DIVISION OF ORDINANCE.

PRELIMINARY.

*Numbers of sections.*

1. Definitions.
2. Establishment of Nature Conservation Branch.
3. Power of Administrator to declare an area as a nature reserve.

CHAPTER I.

WILD ANIMALS.

4. Protected game.
5. Hunting of protected game.
6. Power of Administrator in respect of the survival of protected game.
7. Ordinary game.
8. Close season for ordinary game.
9. Hunting of ordinary game during close season.
10. Hunting of ordinary game during a period which is not a close season.
11. Hunting at night.
12. Hunting, during the day by owner or occupier, of game causing damage.
13. Hunting in nature reserve.
14. Hunting in Bantu area.
15. Grant of exemption to owner to hunt game which is enclosed.
16. Poisoning of game.

**ADMINISTRATEURSKENNISGEWING.**

Administrateurskennisgewing No. 387.]

[3 Mei 1967.

Onderstaande Ontwerpordonnansie word vir algemene inligting gepubliseer:—

N

**ONTWERPORDONNANSIE**

Tot samevatting en wysiging van die wette wat betrekking het op natuurbewaring en om voorsiening te maak vir aangeleenthede in verband daarmee.

INDELING VAN ORDONNANSIE.

INLEIDEND.

*Nommers van artikels.*

1. Woordomskrywing.
2. Instelling van Afdeling Natuurbewaring.
3. Bevoegdheid van Administrateur om 'n gebied tot 'n natuurreservaat te verklaar.

HOOFSTUK I.

WILDE DIERE.

4. Beskernde wild.
5. Jag op beskernde wild.
6. Bevoegdheid van Administrateur ten opsigte van die voortbestaan van beskernde wild.
7. Gewone wild.
8. Toe-seisoen vir gewone wild.
9. Jag op gewone wild gedurende toe-seisoen.
10. Jag op gewone wild gedurende 'n tydperk wat nie 'n toe-seisoen is nie.
11. Jag gedurende die nag.
12. Jag gedurende die dag deur eienaar of okkupant, op wild wat skade aanrig.
13. Jag in natuurreservaat.
14. Jag in Bantoegebied.
15. Verlening van vrystelling aan eienaar om wild wat ingekamp is, te jag.
16. Vergiftiging van wild.

Numbers  
of  
sections.

17. Prohibited weapons in respect of the hunting of game.
18. Hunting with snare, etc.
19. Possession and bringing of snare or other contrivance on land.
20. Sale of game.
21. Buying of game.
22. Donation of game.
23. Possession of dead game.
24. Conveyance of dead game.
25. Keeping in captivity of live game.
26. Prohibited acts in respect of live wild animals referred to in Schedule 3.
27. Exporting or removal of wild animal from Province.
28. Importing of wild animal.
29. Administrator may cause wild animal or exotic animal to be hunted.
30. Hunting of exotic animal.
31. Prohibited acts in respect of exotic animals.
32. Establishment of game reserve, game park, or similar institution.
33. Entering upon land with weapon and conveyance of weapon.
34. Written permission.

## CHAPTER II.

### PROBLEM ANIMALS.

35. Application of the provisions of this Chapter.
36. Problem animals.
37. Establishment of club for the purpose of hunting problem animals.
38. Constitution of club and election of office-bearers.
39. Application for registration of club.
40. Administrator may register club and define hunting area.
41. Notice of registration of club and prohibition of hunting before publication of notice.
42. Administrator may amend hunting area of club.
43. Administrator may cancel registration of club.
44. Compulsory membership.
45. Club may nominate person to hunt on its behalf.
46. Hunting by club.
47. Recovery of expenses.
48. Fine for failure by member to attend a hunt.
49. Member to render assistance to club.
50. Laying of poison, chemical or preparation without consent of club prohibited.
51. Use of services of employee of Administration.
52. Research in respect of problem animals.
53. Protection of club or authorized person.
54. Obstruction of club or any person in the exercise of any power or the performance of any function or duty.
55. Prohibited acts in respect of a live problem animal.
56. Administrator may acquire, keep, breed, train and sell dogs to a club or any other person.
57. Administrator may grant exemption from payment of dog licence fees.
58. Assistance to club or association.

## CHAPTER III.

### FISHERIES.

59. Application of the provisions of this Chapter.
60. Catching of fish in waters without permission of person who has angling rights in respect of such waters, prohibited.
61. Entering upon land with fishing tackle.
62. Close season.
63. Catching of fish during close season prohibited.

Nommers  
van  
artikels.

17. Verbode wapens ten opsigte van die jag op wild.
18. Jag met strik, ens.
19. Besit en bring van strik of ander toestel op grond.
20. Verkoop van wild.
21. Koop van wild.
22. Skenking van wild.
23. Besit van dooie wild.
24. Vervoer van dooie wild.
25. Gevangenhouding van lewende wild.
26. Verbode handelinge ten opsigte van lewende wilde diere in Bylae 3 genoem.
27. Uitvoer of wegneem van wilde dier uit Provinsie.
28. Invoer van wilde dier.
29. Administrateur kan wilde dier of uitheemse dier laat jag.
30. Jag op uitheemse dier.
31. Verbode handelinge ten opsigte van uitheemse diere.
32. Stigting van wildreservaat, -park of soortgelyke instelling.
33. Betreding van grond met wapen en vervoer van wapen.
34. Skriftelike toestemming.

## HOOFSTUK II.

### PROBLEEMDIERE.

35. Toepassing van die bepalinge van hierdie Hoofstuk.
36. Probleemdiere.
37. Stigting van klub vir die jag op probleemdiere.
38. Konstitusie van klub en verkiesing van ampsbekleërs.
39. Aansoek om registrasie van klub.
40. Administrateur kan klub registreer en jaggebied omskryf.
41. Kennisgewing van registrasie van klub en verbod op jag voor publikasie van kennisgewing.
42. Administrateur kan jaggebied van klub wysig.
43. Administrateur kan registrasie van klub intrek.
44. Verpligte lidmaatskap.
45. Klub kan persoon benoem om namens hom te jag.
46. Jag deur klub.
47. Verhaal van uitgawes.
48. Boete by versuim van lid om 'n jag by te woon.
49. Lid moet hulp aan klub verleen.
50. Stel van gif, chemiese middel of preparaat sonder toestemming van klub verbied.
51. Gebruik van dienste van werknemer van Administrasie.
52. Navorsing in verband met probleemdiere.
53. Beskerming van klub of gemagtigde persoon.
54. Dwarsboming van klub of iemand by die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig.
55. Verbode handelinge ten opsigte van 'n lewende probleemdiere.
56. Administrateur kan honde aanskaf, aanhou, teel, afrig en aan 'n klub of enige ander persoon verkoop.
57. Administrateur kan vrystelling verleen van betaling van hondelisisiegeld.
58. Bystand aan klub of vereniging.

## HOOFSTUK III.

### VISSERYE.

59. Toepassing van die bepalinge van hierdie Hoofstuk.
60. Vang van vis in waters sonder toestemming van persoon wat hengelregte ten opsigte van sodanige waters het, verbied.
61. Betreding van grond met visgereedskap.
62. Toe-seisoen.
63. Vang van vis gedurende toe-seisoen verbied.

Numbers  
of  
sections.

64. Catching of fish otherwise than by angling and use of method to hook fish in body other than in the mouth, prohibited.
65. Trout waters.
66. Angling without licence.
67. Permissible fishing tackle and natural bait and prohibition on use of set line.
68. Pollution of waters prohibited.
69. Obstruction of waters and damaging or tampering with property for the purpose of catching fish.
70. Possession of fish net or trap.
71. Possession of fish.
72. Placing or releasing of fish in waters.
73. Importing of live fish.
74. Sale of live or raw freshwater fish.
75. Prohibited acts in respect of aquatic growths referred to in Schedule 6.

CHAPTER IV.

INDIGENOUS PLANTS.

76. Protected plants.
77. Picking of protected plant.
78. Picking of indigenous plant in nature reserve.
79. Written permission of owner or occupier of land required to pick any indigenous plant on such land.
80. Picking of indigenous plant near public road.
81. Sale or donation of, or export or removal from Province of protected plant.
82. Conveyance of protected plant.
83. Granting of exemption to owner of nursery to sell, donate, convey or export protected plant.
84. Buying or receiving consequent upon donation, of protected plant.
85. Possession of protected plant.

CHAPTER V.

GENERAL.

86. Licences, permits and exemptions.
87. Establishment of Nature Conservation Advisory Board.
88. Chairman.
89. Casual vacancy.
90. Removal of member from office.
91. Powers, functions and duties of the Board.
92. Establishment of nature conservation advisory committees.
93. Powers, functions and duties of committee.
94. Remuneration and allowances.
95. General powers of Administrator.
96. Delegation of rights, powers, duties or functions.
97. Power of Administrator to make regulations.
98. Official recognition of society or association.
99. Appointment of nature conservation officers.
100. Appointment of honorary nature conservation officers.
101. Certificate of appointment.
102. Powers, functions and duties of nature conservation officer and honorary nature conservation officer and offences.
103. Powers of owner, occupier or supervisor of land.
104. Presumptions and evidence.
105. General penalty.
106. Forfeiture of certain articles and privileges as result of conviction.
107. Disposal of fines.
108. Reward to informer.
109. Exemption from provisions of this Ordinance.
110. State not bound by this Ordinance.
111. Repeal of laws.
112. Short title and date of commencement.

Nommers  
van  
artikels.

64. Vang van vis anders as deur te hengel en gebruik van metode om vis aan die lyf anders as in die bek te haak, verbied.
65. Forelwaters.
66. Hengel sonder lisensie.
67. Toelaatbare visgereedskap en natuurlike aas en verbod op gebruik van stellyn.
68. Besoedeling van waters verbied.
69. Versperring van waters en beskadiging van of bemoeiing met eiendom met die doel om vis te vang.
70. Besit van visnet of fuik.
71. Besit van vis.
72. Plaas of loslaat van vis in waters.
73. Invoer van lewende vis.
74. Verkoop van lewende of rou varswatervis.
75. Verbode handelinge ten opsigte van watêrgewasse in Bylae 6 genoem.

HOOFSTUK IV.

INHEEMSE PLANTE.

76. Beskermdede plante.
77. Pluk van beskermdede plant.
78. Pluk van inheemse plant in natuurreservaat.
79. Skriftelike toestemming van eienaar of okkupant van grond nodig om enige inheemse plant op sodanige grond te pluk.
80. Pluk van inheemse plant naby openbare pad.
81. Verkoop of skenk van of uitvoer of wegneem uit Provinsie van beskermdede plant.
82. Vervoer van beskermdede plant.
83. Verlening van vrystelling aan eienaar van kwekery om beskermdede plant te verkoop, te skenk, te vervoer of uit te voer.
84. Koop of ontvangs, as gevolg van skenking, van beskermdede plant.
85. Besit van beskermdede plant.

HOOFSTUK V.

ALGEMEEN.

86. Lisensies, permitte en vrystellings.
87. Instelling van Adviesraad insake Natuurbewaring.
88. Voorsitter.
89. Toevallige vakature.
90. Ontheffing van lid van amp.
91. Bevoegdhede, funksies en pligte van die Raad.
92. Instelling van advieskomitees insake natuurbewaring.
93. Bevoegdhede, funksies en pligte van komitee.
94. Vergoeding en toelaes.
95. Algemene bevoegdhede van Administrateur.
96. Delegasie van regte, bevoegdhede, pligte of funksies.
97. Bevoegdheid van Administrateur om regulasies te maak.
98. Amptelike erkenning van genootskap of vereniging.
99. Aanstelling van natuurbewaringsbeamptes.
100. Aanstelling van ere-natuurbewaringsbeamptes.
101. Sertifikaat van aanstelling.
102. Bevoegdhede, funksies en pligte van natuurbewaringsbeampte en ere-natuurbewaringsbeampte en misdrywe.
103. Bevoegdhede van eienaar, okkupant of toesighouer van of oor grond.
104. Vermoedens en getuienis.
105. Algemene boete.
106. Verbeuring van sekere artikels en voorregte as gevolg van skuldigbevinding.
107. Aanwending van boetes.
108. Beloning aan aanbrengrer.
109. Vrystelling van bepalings van hierdie Ordonnansie.
110. Staat nie deur hierdie Ordonnansie gebind nie.
111. Herroeping van wette.
112. Kort titel en datum van inwerkingtreding.

## SCHEDULES.

*Schedule 1.*—Protected game—section 4.

*Schedule 2.*—Ordinary game—section 7.

*Schedule 3.*—Wild animals in regard to which the provisions of section 26 apply.

*Schedule 4.*—Exotic animals in regard to which the provisions of section 31 (b) apply.

*Schedule 5.*—Problem animals—section 36.

*Schedule 6.*—Aquatic growths in regard to which the provisions of section 75 apply.

*Schedule 7.*—Protected plants—section 76.

*Schedule 8.*—Laws repealed—section 111.

**BE IT ENACTED** by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

## PRELIMINARY.

**Definitions.** 1. In this Ordinance, unless the context otherwise indicates—

- (i) "Administration" means the Transvaal Provincial Administration; (i)
- (ii) "Administrator" means the officer appointed under the provisions of section 66 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961), acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province; (ii)
- (iii) "angle", in relation to fish, means to catch fish by the use of a line and fish-hook, whether or not any rod is used, and includes the use of a landing or keep net to land or keep fish caught by means of a line and fish-hook; (xiii)
- (iv) "angling rights", in relation to any person and any waters, means the exclusive right of such person, either alone or jointly with any other person, to angle in such waters; (xiv)
- (v) "artificial lure or spoon" for the purposes of Chapter III, means a contrivance which by its simulation of life, colour or appearance is designed to delude or attract a fish into seizing it; (xxi)
- (vi) "Bantu" means a person who is a Bantu within the meaning of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950); (iii)
- (vii) "biltong" means game meat which has been dried for the purpose of preservation or which is in the process of being dried; (vi)
- (viii) "Board" means the Nature Conservation Advisory Board established in terms of section 87; (xxxiv)
- (ix) "catch", in relation to fish, includes the use of any means or method of taking (whether alive or dead), injuring, immobilizing or killing fish; (xxxviii)
- (x) "close season"—
  - (a) for the purposes of Chapter I, means a close season as contemplated in section 8; and
  - (b) for the purposes of Chapter III, means a close season as contemplated in section 62; (xxxvi)
- (xi) "club" means a club established for the hunting of problem animals and registered under the provisions of section 40 (1); (xix)
- (xii) "committee" means a nature conservation advisory committee established in terms of section 92; (xx)
- (xiii) "exotic animal" means any live vertebrate animal (including a bird and reptile but not a fish) belonging to a non-domestic species and the habitat of

## BYLAES.

*Bylae 1.*—Beskermdede wild—artikel 4.

*Bylae 2.*—Gewone wild—artikel 7.

*Bylae 3.*—Wilde diere ten opsigte waarvan die bepalings van artikel 26 van toepassing is.

*Bylae 4.*—Uitheimse diere ten opsigte waarvan die bepalings van artikel 75 van toepassing is.

*Bylae 5.*—Probleemdiere—artikel 36.

*Bylae 6.*—Watergewasse ten opsigte waarvan die bepalings van artikel 75 van toepassing is.

*Bylae 7.*—Beskermdede plante—artikel 76.

*Bylae 8.*—Wette herroep—artikel 111.

**DIE** Provinsiale Raad van Transvaal **VERORDEN** AS VOLG:—

## INLEIDEND.

1. In hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „Administrasie” die Transvaalse Provinsiale Administrasie; (i)
- (ii) „Administrateur” die amptenaar aangestel ingevolge die bepalings van artikel 66 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961), handelende op die advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie; (ii)
- (iii) „Bantoe” iemand wat ’n Bantoe is binne die bedoeling van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950); (vi)
- (iv) „beskermdede plant” enige soort inheemse plant soos in artikel 76 beoog; (xxxvii)
- (v) „beskermdede wild” enige soort wilde dier soos in artikel 4 beoog; (xxxvi)
- (vi) „biltong” wildsvleis wat met die oog op preservasie drooggemaak is of in die proses van drooggemaak is; (vii)
- (vii) „blanke” iemand wat ’n blanke is binne die bedoeling van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950); (xvi)
- (viii) „eienaar”, met betrekking tot grond of grond waarop waters geleë is, die persoon wat in ’n aktekantoor as die eienaar daarvan geregistreer is of die *bona fide*-koper van sodanige grond voor registrasie van die transportakte op sy naam, of die wettige erfgenaam van die eienaar by laasgenoemde se dood, of indien sodanige grond aan ’n vruggebruik onderworpe is, die vruggebruiker daarvan of die persoon aan wie sodanige grond ingevolge die wette op nederstelling toegeken is onderworpe aan ’n reg om bedoelde grond te koop, maar omvat nie enige huurder van grond nie; (xxxi)
- (ix) „ere-natuurbehearingsbeampte” ’n ere-natuurbehearingsbeampte ingevolge die bepalings van artikel 100 aangestel; (xviii)
- (x) „forelwaters” enige waters wat ingevolge artikel 65 as sodanig verklaar is; (xliii)
- (xi) „gewone wild” enige soort wilde dier soos in artikel 7 beoog; (xxx)
- (xii) „gif” ook enige gif, preparaat of chemiese middel wat gebruik word om ’n wilde dier te vang, te immobiliseer, te steriliseer of fisies te benadeel en enige dergelike woord het ’n ooreenstemmende betekenis; (xxxiii)
- (xiii) „hengel”, met betrekking tot vis, die vang van vis deur die gebruik van ’n lyn en vishoek ongeag of ’n stok gebruik word of nie en sluit ook in die gebruik van ’n skepnet of bewaarnet om vis wat met ’n lyn en vishoek gevang is aan wal te bring of te bewaar; (iii)

Woordomskrywing.

- which is not in any part of the Republic or the territory of South West Africa and includes the egg of such animal; (xxxvii)
- (xiv) "fish" includes aquatic fauna generally (except mammals and birds), whether indigenous or non-indigenous and the eggs, brood or spawn thereof; (xl)
- (xv) "fisheries" includes all waters and all fish therein; (xlii)
- (xvi) "fishing tackle" means any fishing tackle apparatus or other device or any part thereof usually used in catching fish; (xli)
- (xvii) "game" means any species of protected or ordinary game (whether alive or dead) as contemplated in sections 4 and 7 respectively; (xlvi)
- (xviii) "honorary nature conservation officer" means a honorary nature conservation officer appointed under the provisions of section 100; (ix)
- (xix) "hunt"—
- (a) for the purposes of Chapter I, means to hunt for, shoot at, kill, capture or attempt to capture, to pursue or search for or lie in wait with intent to kill, shoot or capture, or to wilfully disturb;
- (b) for the purposes of Chapter II, means the organised searching for, shooting, coursing, pursuing or killing of a problem animal; (xvii)
- (xx) "hunting area" means any area in respect of which a club is registered under the provisions of section 40 (1); (xviii)
- (xxi) "indigenous plant" means any species of plant, shrub or tree which is indigenous to the Republic or the territory of South West Africa (whether it is or has been cultivated and whether it is no longer growing in the wild state or has for some time not been growing in the wild state) and includes the flower, seed, fruit, bulb, tuber, stem or root or any other part of such plant, shrub or tree but not a plant, shrub or tree declared under any law to be a weed; (xvi)
- (xxii) "live fish", in relation to natural bait, means live aquatic fauna which is commonly known as fish; (xxii)
- (xxiii) "local authority" means a city council, town council, village council or health committee, constituted under and by virtue of the provisions of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939) or the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas constituted under and by virtue of section 2 of the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Ordinance, 1943 (Ordinance No. 20 of 1943); (xxxii)
- (xxiv) "member", for the purpose of a hunt as contemplated in Chapter II, includes any substitute provided by a member under the provisions of section 48 (1); (xxiii)
- (xxv) "natural bait" means any animal or vegetable matter (whether alive or dead, excluding live fish) used in angling to attract fish by virtue of its edibility, smell or savour; (xxv)
- (xxvi) "nature conservation officer" means—
- (a) a nature conservation officer appointed in terms of section 99; or
- (b) any member of the South African Police; (xxiv)
- (xiv) „hengelregte”, met betrekking tot enige persoon en enige waters, die uitsluitende reg van sodanige persoon om, hetsy alleen of gesamentlik met enigiemand anders, in sodanige waters te hengel; (iv)
- (xv) „hierdie Ordonnansie” ook ’n regulasie of kennisgewing wat uit hoofde daarvan van krag is; (xlii)
- (xvi) „inheemse plant” enige soort plant, struik of boom wat in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika inheems is (ongeach of dit gekweek word of is en ongeag of dit nie meer wild groei nie of vir ’n tydperk nie wild gegroei het nie) en omvat die blom, saad, vrug, bol, knol, stam of wortel of enige ander gedeelte van sodanige plant, struik of boom, maar nie ’n plant, struik of boom wat ingevolge enige wet tot ’n onkruid verklaar is nie; (xxi)
- (xvii) „jag”—
- (a) vir die toepassing van Hoofstuk I, die jag maak op, skiet na, doodmaak, vang of poging om te vang, om te agtervolg of te soek of voor te lê met die bedoeling om dood te maak, te skiet of te vang, of om opsetlik te verstoor; en
- (b) vir die toepassing van Hoofstuk II, die georganiseerde soek na, skiet van, jag maak op, agtervolging of doodmaak van ’n probleemdiër; (xix)
- (xviii) „jaggebied” enige gebied ten opsigte waarvan ’n klub ingevolge die bepalings van artikel 40 (1) geregistreer is; (xx)
- (xix) „klub” ’n klub gestig vir die jag op probleemdiere en geregistreer ingevolge die bepalings van artikel 40 (1); (xi)
- (xx) „komitee” ’n advieskomitee insake natuurbewaring ingevolge artikel 92 ingestel; (xii)
- (xxi) „kunslokmiddel of lepel” vir die toepassing van Hoofstuk III, ’n toestel wat weens sy nabootsing van die lewe, kleur of voorkoms daarop bereken is om vis te mislei of te lok sodat dit sodanige toestel gryp; (v)
- (xxii) „lewende vis”, met betrekking tot natuurlike aas, lewende waterfauna wat in die omgang as vis bekend is; (xxii)
- (xxiii) „lid”, vir die doel van ’n jagtog soos in Hoofstuk II beoog, ook enige plaasvervanger deur ’n lid ingevolge die bepalings van artikel 48 (1) verskaf; (xxiv)
- (xxiv) „natuurbewaringsbeampte”—
- (a) ’n natuurbewaringsbeampte ingevolge artikel 99 aangestel; of
- (b) enige lid van die Suid-Afrikaanse Polisie; (xxvi)
- (xxv) „natuurlike aas” enige dierlike of plant-aardige materie (hetsy lewend of dood, uitgesonderd lewende vis) wat by die hengel na vis gebruik word om vis aan te lok uit hoofde van die eetbaarheid, reuk of smaak daarvan; (xxv)
- (xxvi) „natuurreservaat” enige gebied ingevolge artikel 3 tot ’n natuurreservaat verklaar; (xxvii)
- (xxvii) „nie-ronddraaiende kunsvlieg” ’n vishoek met een punt en weerhaak en waaraan stof wat nie vir ’n vis eetbaar is nie, vasgemaak is en wat so gekonstrueer is dat dit nie kan ronddraai of rondbeweeg as dit aan ’n lyn vas is en deur die water getrek word nie, en waaraan geen toestel vasgeheg is wat kan ronddraai of rondbeweeg nie; (xxviii)

- (xxvii) "nature reserve" means any area declared in terms of section 3 as a nature reserve; (xxvi)
- (xxviii) "non-spinning artificial fly" means a fish-hook with one point and one barb, to which matter which is not edible by fish is attached and which is not constructed so as to rotate or spin round when attached to a line and drawn through the water, and to which no appliance is affixed which is capable of rotating or spinning round; (xxvii)
- (xxix) "occupier", in relation to land or land on which waters are situated, means the person in actual occupation of such land and who has the right to exercise general control over such land, but for the purposes of Chapters I, II and III does not include a person who is not a white person and for the purposes of Chapter II, where there is no person in occupation of such land as aforesaid, includes the person or body corporate who is the owner of such land or where such land is leased, the white lessee thereof; (xxviii)
- (xxx) "ordinary game" means any species of wild animal as contemplated in section 7; (xi)
- (xxxii) "owner", in relation to land or land on which waters are situated, means the person registered as the owner thereof in a deeds registry or the bona fide purchaser of such land before registration of the deed of transfer in his name, or the lawful heir of the owner at his death, or, if such land is subject to a usufruct, the usufructuary thereof or the person to whom such land has been allotted in terms of the laws relating to land settlement subject to the right to purchase such land, but does not include any lessee of land; (viii)
- (xxxiii) "pick" includes gather, cut, chop off, uproot, damage or destroy; (xxxii)
- (xxxiiii) "poison" includes any poison, preparation or chemical used to catch, immobilize, sterilise or to harm physically a wild animal and any like word has a corresponding meaning; (xii)
- (xxxv) "prescribe" or any like word means prescribe by regulation; (xliii)
- (xxxvi) "problem animal" means any species of wild animal or exotic animal (whether alive or dead) as contemplated in section 36 (1); (xxxiii)
- (xxxvii) "protected game" means any species of wild animal as contemplated in section 4; (v)
- (xxxviii) "protected plant" means any species of indigenous plant as contemplated in section 76; (iv)
- (xxxix) "public road" means any road to which the public or section thereof have a right of access and includes an outspan, resting or watering place; (xxix)
- (xl) "public sale" means a sale effected—
- (a) at a public market;
- (b) by a butcher who is a holder of a licence as contemplated in section 20 (1) (c); or
- (c) by a holder of a permit as contemplated in section 20 (1) (d); (xxx)
- (xli) "sell" means sell, barter, offer or expose for sale, or give or offer as a valuable consideration and "buy" shall be construed accordingly; (xxxix)
- (xxviii) „okkupant”, met betrekking tot grond of grond waarop waters geleë is, die persoon wat werklik sodanige grond bewoon en wat die reg het om algemene beheer daarvoor uit te oefen maar vir die toepassing van Hoofstukke I, II en III omvat dit nie 'n persoon wat nie 'n blanke is nie en vir die toepassing van Hoofstuk II, waar niemand soos voormeld sodanige grond okkupeer nie, omvat dit die Blanke persoon of regs persoon wat die eienaar van sodanige grond is of, indien sodanige grond verhuur word, die Blanke huurder daarvan; (xxix)
- (xxix) „openbare pad” 'n pad waartoe die publiek of deel daarvan die reg van toegang het en omvat 'n uitspanplek, rus- of drinkplek; (xxxviii)
- (xxx) „openbare verkoping” 'n verkoping wat bewerkstellig is—
- (a) op 'n openbare mark;
- (b) deur 'n slagter wat 'n houër is van 'n lisensie soos in artikel 20 (1) (c) beoog; of
- (c) deur 'n houër van 'n permit soos in artikel 20 (1) (d) beoog; (xxxix)
- (xxxii) „pluk” ook versamel, afsny, afkap, ontwortel, beskadig of vernietig; (xxxii)
- (xxxiii) „plaaslike bestuur” 'n grootstadsraad, stadsraad, dorpsraad of gesondheidskomitee ingestel ingevolge en kragtens die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939) of die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede ingestel ingevolge en kragtens artikel 2 van die Ordonnansie op die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, 1943 (Ordonnansie No. 20 van 1943); (xxiii)
- (xxxiiii) „probleemdier” enige soort wilde dier of uitheemse dier (hetsy lewendig of dood) in artikel 36 (1) beoog; (xxxv)
- (xxxv) „Raad” die Adviesraad insake Natuurbewaring ingevolge artikel 87 ingestel; (viii)
- (xxxvi) „stellyn” 'n lyn en vishoek wat wanneer dit gebruik word om vis te vang nie onder die onmiddellike bewaking van 'n persoon is nie maar aan iets vasgemaak is, maar omvat nie 'n lyn en vishoek wat vasgemaak is aan 'n katrol en stok wat los op die grond lê nie; (xi)
- (xxxvii) „toe-seisoen”—
- (a) vir die toepassing van Hoofstuk I, 'n toe-seisoen soos in artikel 8 beoog; en
- (b) vir die toepassing van Hoofstuk III, 'n toe-seisoen soos in artikel 62 beoog; (x)
- (xxxviii) „uitheemse dier” enige lewende werwel-dier ('n voël en reptiel inbegrepe maar nie 'n vis nie) behorende tot 'n soort wat nie 'n huisdier soort is nie en waarvan die natuurlike tuiste nie in enige deel van die Republiek of die gebied Suidwes-Afrika is nie en omvat ook die eier van sodanige dier; (xii)
- (xxxix) „vang”, met betrekking tot vis, ook die gebruik van enige middel of metode om vis te neem (hetsy lewendig of dood), te beseer, te immobiliseer of te dood; (ix)
- (xl) „verkoop” om te verkoop, te verruil, te koop aan te bied, vir verkoop te vertoon, of te gee of aan te bied as 'n geldswaardige teenprestasie en „koop” word dien-ooreenkomstig uitgelê; (xi)

- (xli) "set line" means a line and fish-hook which when used for catching fish is not under the direct charge of a person but is attached to something, but does not include a line and fish-hook attached to a reel and rod lying loose on the ground; (xxxv)
- (xlii) "this Ordinance" includes a regulation or notice in force thereunder; (xv)
- (xliii) "trout waters" means any waters declared as such in terms of section 65; (x)
- (xliv) "waters" includes the waters in rivers, streams, creeks, lakes, pans, vleis, dams, reservoirs, furrows and ponds; (xlv)
- (xlv) "weapon" means a fire-arm with a barrel longer than four inches or any other weapon or instrument with which a projectile can be propelled in such a manner that it can kill, injure or immobilize a wild animal and includes ammunition for use in such a fire-arm and any projectile for use in such other weapon or instrument as well as any chemical or preparation for use in connection with such a projectile; (xlv)
- (xlvi) "white person" means a person who is a white person within the meaning of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950); (vii)
- (xlvii) "wild animal" means any vertebrate animal (including a bird and reptile but not a fish) whether kept or bred in captivity or elsewhere, belonging to a non-domestic species whose habitat is either temporarily or permanently in any part of the Republic or the territory of South West Africa, and includes the carcass, egg, flesh (whether fresh or cured), biltong and the unprocessed or partly processed hide, skin, thong, tooth, tusk, bone, horn, shell, scale, claw, hoof, paw, tail, hair, feather or any other part of any such vertebrate animal. (xlvii)

- (xl) „vis" ook waterfauna in die algemeen (uitgesonderd soogdiere en voëls), hetsy inheems of uitheems, en omvat ook die eiers, broed of kuit daarvan; (xiv)
- (xli) „visgereedskap" enige vistuig, apparaat of toestel, of enige gedeelte daarvan, wat gewoonlik gebruik word om vis mee te vang; (xvi)
- (xlii) „visserye" ook alle waters en alle vis daarin; (xv)
- (xliii) „voorskryf" of enige dergelyke woord, by regulasie voorskryf; (xxxiv)
- (xliv) „wapen" 'n vuurwapen met 'n loop van langer as vier duim of 'n ander wapen of werktuig waarmee 'n projektiel so voortgedryf kan word dat dit 'n wilde dier kan doodmaak, beseer of immobiliseer en omvat ammunisie vir gebruik in so 'n vuurwapen en enige projektiel vir gebruik in verband met so 'n ander wapen of werktuig asook enige chemiese stof of preparaat vir gebruik in verband met so 'n projektiel; (xlv)
- (xlv) „waters" ook die waters in riviere, strome, spruite, mere, panne, vleie, damme, reservoirs, vore en vywers; (xlv)
- (xlvi) „wild" enige soort beskermde of gewone wild (hetsy lewendig of dood) onderskeidelik in artikels 4 en 7 beoog; (xvii)
- (xlvii) „wilde dier" enige werweldier ('n voël en reptiel inbegrepe maar nie 'n vis nie), hetsy in gevangenskap of elders gehou of geteel, behorende tot 'n soort wat nie 'n huisdiersoort is nie en waarvan die natuurlike tuiste of tydelik of voortdurend in enige deel van die Republiek of die gebied Suidwes-Afrika is en omvat die karkas, eier, vleis (hetsy vars of berei), biltong en die onverwerkte of gedeeltelik verwerkte huid, vel, riem, tand, slagatand, been, horing, dop, skub, klou, hoef, poot, stert, haar, veer of enige ander gedeelte van enige sodanige werweldier. (xlvii).

Establishment of Nature Conservation Branch.

2. (1) There is hereby established in the Transvaal Provincial Administration a branch to be styled the Nature Conservation Branch, for the advancement, control and administration of nature conservation.

(2) (a) Subject to the laws governing the Public Service of the Republic, the Administrator may from time to time appoint an officer as head of such Branch and such officer shall be styled the Director of Nature Conservation: Provided that a person, if any, who at the coming into operation of this Ordinance occupies the post of Director of Nature Conservation, shall be deemed to have been appointed under the provisions of this subsection.

(b) The Director of Nature Conservation shall be subject to the direction and control of the Provincial Secretary and responsible to him for the efficient management and control of such Branch.

(3) Subject to the laws governing the Public Service of the Republic and the provisions of the General Provincial Service (Transvaal) Ordinance, 1965 (Ordinance No. 6 of 1965), the Administrator may from time to time create such professional, administrative, clerical or other posts in such Branch as he may deem necessary and may appoint persons to such posts.

Power of Administrator to declare an area as a nature reserve.

3. For the purposes of this Ordinance, the Administrator may, by notice in the *Provincial Gazette* declare any area as a nature reserve.

2. (1) Hierby word in die Transvaalse Provinsiale Administrasie 'n afdeling, bekend te staan as die Afdeling Natuurbewaring, ingestel vir die bevordering, beheer en administrasie van natuurbewaring.

Instelling van Afdeling Natuurbewaring.

(2) (a) Behoudens die wette betreffende die Staatsdiens van die Republiek, kan die Administrateur van tyd tot tyd 'n beampete aanstel wat aan die hoof van sodanige Afdeling staan en sodanige beampete staan bekend as die Direkteur van Natuurbewaring: Met dien verstande dat 'n persoon, as daar een is, wat by die inwerking-treding van hierdie Ordonnansie die pos van Direkteur van Natuurbewaring beklee, geag word ingevolge die bepalings van hierdie subartikel aangestel te gewees het.

(b) Die Direkteur van Natuurbewaring is onderworpe aan die voorskrif en beheer van die Provinsiale Sekretaris en is aan hom verantwoordelik vir die doeltreffende beheer en bestuur van sodanige Afdeling.

(3) Behoudens die wette betreffende die Staatsdiens van die Republiek en die bepalings van die Ordonnansie op Algemene Provinsiale Diens (Transvaal), 1965 (Ordonnansie No. 6 van 1965), kan die Administrateur van tyd tot tyd sodanige professionele, administratiewe, klerklike of ander poste in sodanige Afdeling skep as wat hy nodig ag en hy kan persone in sodanige poste aanstel.

3. Vir die toepassing van hierdie Ordonnansie, kan die Administrateur, by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, enige gebied tot 'n natuurreservaat verklaar.

Beroegheid van Administrator om 'n gebied tot 'n natuurreservaat te verklaar.

## CHAPTER I.

## WILD ANIMALS.

Protected game.

4. (1) The species of wild animals specified in Schedule 1 to this Ordinance are hereby declared protected game.

(2) The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* include in or delete from Schedule 1 to this Ordinance the name of any species of wild animal.

Hunting of protected game.

5. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, no person shall hunt any protected game: Provided that the Administrator may issue a permit to any person to hunt such number, species and sex of protected game and on such land as specified in such permit, if the Administrator is of the opinion that it is expedient that such protected game be hunted for scientific or educational purposes or in the interest of nature conservation.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of a first conviction under this subsection, to a fine not exceeding six hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding eighteen months and, in the case of a second or subsequent conviction under this subsection, to such imprisonment without the option of a fine: Provided that a person who is found guilty of so hunting an elephant, rhinoceros or hippopotamus shall, in the case of a first conviction under this subsection, be liable to a fine not exceeding eight hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding two years and, in the case of a second or subsequent conviction under this subsection of so hunting an elephant, rhinoceros or hippopotamus, to such imprisonment without the option of a fine.

Power of Administrator in respect of the survival of protected game.

6. (1) (a) If the Administrator is of the opinion that it is necessary for the survival of any species of protected game, he may, after consultation with the owner or occupier of the land on which such species of protected game is found, instruct, in writing, an officer of the Nature Conservation Branch to catch such species of protected game on such land and to keep it upon a nature reserve of the Administration.

(b) In the exercise of any power referred to in paragraph (a), the Administrator may pay to such owner or occupier concerned such compensation as he may deem equitable.

(2) Any officer acting in terms of the written instruction given under the provisions of subsection (1), may, subject to the provisions of subsection (3), enter upon the land on which the species of protected game is found and may catch the protected game thereon.

(3) The owner or occupier of the land on which the protected game is to be caught shall be informed of the intention to conduct such catch and he shall be consulted in regard to the manner in which such catch shall be conducted: Provided that the provisions of this subsection shall not apply in the case where the protected game in the process of being caught, escapes from such land to any other land and such game is immediately pursued.

(4) Any person who wilfully obstructs, resists or hinders any officer who catches protected game in the circumstances contemplated in subsections (2) and (3) shall be guilty of an offence.

## HOOFSTUK I.

## WILDE DIERE.

Beskernde wild.

4. (1) Die soorte wilde diere gespesifiseer in Bylae 1 by hierdie Ordonnansie word hierby tot beskernde wild verklaar.

(2) Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* die naam van enige soort wilde dier in Bylae 1 by hierdie Ordonnansie opneem of daaruit skrap.

Jag op beskernde wild.

5. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, mag niemand enige beskernde wild jag nie: Met dien verstande dat die Administrateur 'n permit aan enige persoon kan uitreik om sodanige getal, soort en geslag van beskernde wild en op sodanige grond as wat in so 'n permit gespesifiseer word, te jag indien die Administrateur van mening is dat dit dienstig is dat sodanige beskernde wild vir wetenskaplike of opvoedkundige doeleindes of in die belang van natuurbewaring gejaag word.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens seshonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens agtien maande en, in die geval van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete: Met dien verstande dat iemand wat daaraan skuldig bevind word dat hy 'n olifant, renoster of seekoei aldus gejaag het, in die geval van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, strafbaar is met 'n boete van hoogstens aghonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, en in die geval van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel dat hy 'n olifant, renoster of seekoei aldus gejaag het, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

6. (1) (a) Indien die Administrateur van mening is dat dit vir die voortbestaan van enige soort beskernde wild noodsaaklik is, kan hy, na raadpleging met die eienaar of okkupant van die grond waarop sodanige soort beskernde wild aangetref word, aan 'n beampete van die Afdeling Natuurbewaring skriftelik opdrag gee om sodanige soort beskernde wild op daardie grond te vang en op 'n natuurreservaat van die Administrasie te vestig.

(b) In die uitvoering van enige bevoegdheid in paragraaf (a) genoem, kan die Administrateur sodanige vergoeding aan die betrokke eienaar of okkupant betaal as wat hy billik ag.

(2) Enige beampete wat kragtens die skriftelike opdrag gegee ingevolge die bepalings van subartikel (1) optree, kan behoudens die bepalings van subartikel (3), die grond waarop die soort beskernde wild aangetref word, betree en die beskernde wild daarop vang.

(3) Die eienaar of okkupant van die grond waarop die beskernde wild gevang gaan word, moet van die voorneme om sodanige vangs uit te voer in kennis gestel word en hy moet geraadpleeg word aangaande die wyse waarop sodanige vangs uitgevoer sal word: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie van toepassing is nie in die geval waar die beskernde wild in die proses van vangs, van sodanige grond na enige ander grond vlug en sodanige wild onmiddellik agtervolg word.

(4) Iemand wat enige beampete wat beskernde wild vang in die omstandighede in subartikels (2) en (3) beoog, opsetlik belemmer, weerstaan of hinder, is aan 'n misdryf skuldig.

Bevoegdheid van Administrateur ten opsigte van die voortbestaan van beskernde wild.



Ordinary game.

7. (1) The species of wild animals specified in Schedule 2 to this Ordinance are hereby declared ordinary game.

(2) The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* include in or delete from Schedule 2 to this Ordinance the name of any species of wild animal.

Close season for ordinary game.

8. The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* declare a period as a close season when, subject to the provisions of this Ordinance, the hunting of any species of ordinary game or any sex of such game is prohibited in respect of all persons or any category of persons and in any area defined in such notice.

Hunting of ordinary game during close season.

9. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, no person shall hunt any ordinary game during a close season: Provided that the Administrator may issue to an owner of land or, on written application of such owner, also to a person indicated in such application, a permit to hunt during a close season on the land of such owner, the number, species and sex of ordinary game specified in such permit.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of a first conviction under this subsection, to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment and, in the case of a second or subsequent conviction under this subsection, to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such fine and imprisonment.

Hunting of ordinary game during a period which is not a close season.

10. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, no person shall hunt ordinary game during a period which is not a close season: Provided that—

- (a) the owner of land may hunt ordinary game on the land of which he is the owner;
- (b) a person who is the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of an owner of land, may hunt ordinary game on that land if he—
  - (i) has obtained the prior written permission, as contemplated in section 34, of such owner; and
  - (ii) hunts in accordance with that permission; or
- (c) a person who is the holder of—
  - (i) a licence issued in terms of this Ordinance whereby he is authorized to hunt ordinary game; and
  - (ii) has obtained the prior written permission, as contemplated in section 34, from an owner of land,

may, subject to the provisions of such licence and permission, hunt ordinary game on the land of such owner.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of a first conviction under this subsection, to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment and, in the case of a second or subsequent conviction under this subsection to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such fine and imprisonment.

7. (1) Die soorte wilde diere gespesifiseer in Bylae 2 by hierdie Ordonnansie word hierby tot gewone wild verklaar.

Gewone wild.

(2) Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* die naam van enige soort wilde dier in Bylae 2 by hierdie Ordonnansie opneem of daaruit skrap.

8. Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* 'n tydperk tot 'n toe-seisoen verklaar wanneer, behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, die jag op enige soort gewone wild of enige geslag van sodanige wild verbied word ten opsigte van alle persone of enige kategorie persone en in enige gebied in so 'n kennisgewing omskryf.

Toe-seisoen vir gewone wild.

9. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, mag niemand enige gewone wild gedurende 'n toe-seisoen jag nie: Met dien verstande dat die Administrateur aan 'n eienaar van grond of, op skriftelike aansoek van sodanige eienaar, ook aan 'n persoon in so 'n aansoek aangewys, 'n permit kan uitreik om gedurende 'n toe-seisoen op die grond van sodanige eienaar, die getal, soort en geslag van gewone wild in sodanige permit gespesifiseer, te jag.

Jag op gewone wild gedurende toe-seisoen.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, ten opsigte van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf en, ten opsigte van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

10. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, mag niemand enige gewone wild gedurende 'n tydperk wat nie 'n toe-seisoen is nie, jag nie: Met dien verstande dat—

Jag op gewone wild gedurende 'n tydperk wat nie 'n toe-seisoen is nie.

- (a) die eienaar van grond gewone wild op die grond waarvan hy die eienaar is, kan jag;
- (b) 'n persoon wat die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van 'n eienaar van grond is, gewone wild op daardie grond kan jag as hy—
  - (i) skriftelike toestemming, soos becog in artikel 34, van sodanige eienaar vooraf verkry het; en
  - (ii) ooreenkomstig daardie toestemming jag; of
- (c) 'n persoon wat die houer is van—
  - (i) 'n lisensie ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie uitgereik waarby hy gemagtig word om gewone wild te jag; en
  - (ii) die skriftelike toestemming, soos beoog in artikel 34, van 'n eienaar van grond vooraf verkry het,

onderworpe aan die bepalings van sodanige lisensie en toestemming, gewone wild op die grond van sodanige eienaar kan jag.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar ten opsigte van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf en, ten opsigte van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

Hunting at night.

11. (1) No person shall hunt any game during the period from half an hour after sunset on any day to half an hour before sunrise on the following day unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to hunt during such period the game specified in such permit: Provided that the provisions of this subsection shall not apply to the hunting of a hippopotamus by an owner or occupier of land while it is damaging cultivated trees or cultivated crops on such land.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of a first conviction under this subsection, to a fine not exceeding six hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding eighteen months and, in the case of a second or subsequent conviction under this subsection, to such imprisonment without the option of a fine.

Hunting in nature reserve.

12. (1) The owner or occupier of land may on land of which he is the owner or occupier, during the period from half an hour before sunrise to half an hour after sunset of any day, hunt—

- (a) any ordinary game while it is damaging cultivated trees or cultivated crops on such land;
- (b) a hippopotamus while it is damaging cultivated trees, or cultivated crops on such land; and
- (c) any species of hawk, eagle or shrike while it is causing or about to cause damage to any property on such land.

(2) (a) When a person has killed, injured or is likely to have injured a hippopotamus in the circumstances contemplated in subsection 1 (b) or in the proviso to section 11 (1), he shall report such fact within twenty-four hours at the police station or office of a nature conservation officer which is nearest to the place where such hippopotamus was hunted.

(b) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of paragraph (a), shall be guilty of an offence.

Hunting, during the day by owner or occupier, of game causing damage.

13. (1) Subject to the provisions of section 29, no person shall hunt any wild animal in any nature reserve: Provided that—

- (a) to the owner of land in a nature reserve, or on written application of such owner, also to the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of such owner, the Administrator may—
  - (i) issue a permit so to hunt the number, species and sex of wild animals specified in such permit; or
  - (ii) grant written exemption from any one or all of the provisions of this Ordinance relating to the hunting of such species of wild animal as may be determined by the Administrator, on the land of such owner; and

(b) any owner who is in terms of paragraph (a) the holder of a permit or exemption, may, subject to the provisions of this Ordinance, grant to the holder of a licence to hunt ordinary game in terms of section 10 (1) (c), written permission, as contemplated in section 34, to hunt, subject to the provisions of such permit or exemption, ordinary game on the land to which such permit or exemption relates.

11. (1) Niemand mag enige wild gedurende die tydperk van 'n halfuur na sononder op enige dag tot 'n halfuur voor sonop op die volgende dag, jag nie, tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om die wild in sodanige permit gespesifiseer gedurende sodanige tydperk te jag: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie van toepassing is nie op die jag op 'n seekoei deur 'n eienaar of okkupant van grond terwyl dit besig is om aangeplante bome, of veroude gewasse op sodanige grond, te beskadig.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens seshonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens agtien maande en, in die geval van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

12. (1) Die eienaar of okkupant van grond kan op grond waarvan hy die eienaar of okkupant is gedurende die tydperk van 'n halfuur voor sonop tot 'n halfuur na sononder op enige dag—

- (a) enige gewone wild jag terwyl dit besig is om aangeplante bome of veroude gewasse op sodanige grond te beskadig;
- (b) 'n seekoei jag terwyl dit besig is om aangeplante bome of veroude gewasse op sodanige grond te beskadig; en
- (c) enige soort valk, arend of laksman jag terwyl dit besig is om skade aan eiendom op sodanige grond aan te rig of op die punt staan om dit te doen.

(2) (a) Wanneer iemand 'n seekoei in die omstandighede beoog in subartikel (1) (b) of in die voorbehoudsbepaling by artikel 11 (1) doodgemaak, gekwes of vermoedelik gekwes het, moet hy daardie feit binne vier-en-twintig uur rapporteer by die polisiekantoor of kantoor van 'n natuurbewaringsbeampte wat die naaste is aan die plek waar sodanige seekoei gejaag is.

(b) Iemand wat die bepalings van paragraaf (a) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

13. (1) Behoudens die bepalings van artikel 29, mag niemand in enige natuureservaat enige wilde dier jag nie: Met dien verstande dat—

- (a) die Administrateur aan die eienaar van grond in 'n natuureservaat of, op skriftelike aansoek van sodanige eienaar, ook aan sodanige eienaar se ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun—
  - (i) 'n permit kan uitreik om die getal, soort en geslag van wilde diere in sodanige permit gespesifiseer, aldus te jag; of
  - (ii) skriftelike vrystelling kan verleen van enigeen van of al die bepalings van hierdie Ordonnansie ten opsigte van die jag op sodanige soort wilde dier as wat deur die Administrateur bepaal word, op die grond van sodanige eienaar; en

(b) enige eienaar wat ingevolge paragraaf (a) die houer van 'n permit of vrystelling is, behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, aan die houer van 'n lisensie om gewone wild ingevolge artikel 10 (1) (c) te jag, skriftelike toestemming, soos in artikel 34 beoog, kan verleen om, onderworpe aan die bepalings van sodanige permit of vrystelling, gewone wild op die grond waarop sodanige permit of vrystelling betrekking het, te jag.

Jag gedurende die nag.

Jag, gedurende die dag deur eienaar of okkupant, op wild wat skade aanrig.

Jag in natuureservaat.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of a first conviction under this subsection, to a fine not exceeding six hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding eighteen months and, in the case of a second or subsequent conviction under this subsection, to such imprisonment without the option of a fine.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens seshonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens agtien maande en, in die geval van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

Hunting in Bantu area.

14. (1) Subject to the provisions of section 29, no person shall hunt any game on land—

- (a) in a scheduled Bantu area as defined in section 49 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936); or
- (b) in an area which has been declared a released area in terms of section 2 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936) and of which the South African Bantu Trust, constituted under section 4 of that Act, or a Bantu is the owner:

Provided that the Administrator, after consultation with the Secretary for Bantu Administration and Development, may issue a permit whereby a person is authorized to hunt such game on such land in such area as specified in such permit.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of a first conviction under this subsection, to a fine of not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months and, in the case of a second or subsequent conviction under this subsection to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such a fine and imprisonment: Provided that a person who is found guilty of so hunting any protected game, shall be liable to the penalties referred to in section 5 (2).

14. (1) Behoudens die bepalings van artikel 29, mag niemand enige wild op grond—

- (a) in 'n afgesonderde Bantoegebied soos in artikel 49 van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), omskryf; of
- (b) in 'n gebied wat ingevolge artikel 2 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), tot 'n oopgestelde gebied verklaar is en waarvan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trust, ingestel kragtens artikel 4 van daardie Wet, of 'n Bantoe die eienaar is,

Jag in Bantoe-gebied.

jag nie: Met dien verstande dat die Administrateur, na oorleg met die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, 'n permit kan uitreik; waarby 'n persoon gemagtig word om sodanige wild op sodanige grond in sodanige gebied as wat in sodanige permit gespesifiseer word, te jag.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en, in die geval van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf: Met dien verstande dat iemand wat skuldig bevind word dat hy enige beskermde wild aldus gejag het, strafbaar is met die strawwe soos in artikel 5 (2) genoem.

Granting of exemption to owner to hunt game which is enclosed.

15. Where an owner has erected a fence on his land, which, in the opinion of the Administrator, is of such a nature that a particular species of game which is on such land cannot escape from the area so fenced, the Administrator may grant written exemption to the owner or, on written application of such owner, also to the parent, spouse, child or son-in-law of such owner, from any or all of the provisions of this Ordinance in respect of the hunting in the fenced area, of such species of game as may be determined by the Administrator.

15. Waar 'n eienaar op sy grond 'n omheining aangebring het, wat, na die mening van die Administrateur van so 'n aard is dat 'n bepaalde soort wild, wat op sodanige grond is, nie uit die gebied aldus omhein kan ontsnap nie, kan die Administrateur aan so 'n eienaar of, op skriftelike aansoek van sodanige eienaar, ook aan sodanige eienaar se ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun, skriftelike vrystelling verleen van enigeen van of al die bepalings van hierdie Ordonnansie ten opsigte van die jag in die omheinde gebied, van sodanige soort wild as wat deur die Administrateur bepaal word.

Vrystelling van eienaar om wild wat ingekamp is, te jag.

Poisoning of game.

16. (1) Unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, no person shall poison any game.

16. (1) Tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, mag niemand enige wild vergiftig nie.

Vergiftiging van wild.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of a first conviction under this subsection, to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months and, in the case of a second or subsequent offence under this subsection, to such imprisonment without the option of a fine.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en, in die geval van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

Prohibited weapons in respect of the hunting of game.

17. (1) No person shall, unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, hunt any game by means of or by the use of a—

- (a) weapon which, after it has been discharged, automatically reloads and discharges merely by pulling the trigger or holding it in the discharged position;
- (b) weapon discharging a .22 inch or smaller calibre rimfiring cartridge; or
- (c) shotgun:

Provided that—

- (i) the provisions of this subsection shall not apply to an owner of land or his parent, spouse, child, grandchild or son-in-law in respect of land which belongs to such owner; and
  - (ii) the provisions of paragraph (c) of this subsection shall not apply to the hunting of a hare or a bird.
- (2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Hunting with snare, etc.

18. (1) Unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, no person shall, subject to the provisions of this Ordinance, hunt any wild animal (except a problem animal) with the aid of, by means of or by the use of—

- (a) any snare, trap, gin, net, bird-lime, pitfall, holding pen, trap-cage or any other like means, contrivance or method;
- (b) a bow and arrow or like weapon;
- (c) a set gun or like contrivance; or
- (d) a dog:

Provided that—

- (i) the provisions of this subsection shall not apply to the owner or occupier of land, or to the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of such owner or occupier in respect of the hunting of a wild animal, which is not game, on such land; and
  - (ii) the provisions of paragraph (d) of this subsection shall not apply where a dog is used at a lawful hunt for birds or in pursuit of a wild animal which was wounded at a lawful hunt.
- (2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of a first conviction under this subsection, to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months and, in the case of a second or subsequent offence under this subsection, to such imprisonment without the option of a fine.

Possession and bringing of snare or other contrivance on land.

19. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, no person, other than the owner or occupier of land or the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of such owner or occupier on such land, or a licensed dealer on the premises where he carries on business, shall bring or be in possession of any snare, trap, gin, net, bird-lime, trap cage or other contrivance intended or suitable for the hunting of any wild animal on the land on which any wild animal is or is likely to be present or construct a pitfall or holding pen thereon, unless such person has the written permission of the owner or occupier of the land to bring any such contrivance on such land or to be in possession thereof or to construct a pitfall or holding pen thereon.

17: (1) Niemand mag, tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, enige wild jag nie deur middel van of deur gebruik te maak van 'n—

Verbode wapens ten opsigte van die jag op wild.

- (a) wapen wat, nadat dit afgevuur is, vanself weer laai en afvuur slegs deur die sneller te trek of deur dit in 'n afgevuurde posisie vas te hou;
- (b) wapen wat 'n randontstekingspatroon van 'n .22 duim of kleiner kaliber afvuur; of
- (c) haelgeweer:

Met dien verstande dat—

- (i) die bepalinge van hierdie subartikel nie van toepassing is nie op 'n eienaar van grond of sy ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun ten opsigte van grond wat aan sodanige eienaar behoort; en
  - (ii) die bepalinge van paragraaf (c) van hierdie subartikel nie van toepassing is nie op die jag van 'n haas of 'n voël.
- (2) Iemand wat die bepalinge van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

18. (1) Tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, mag niemand, behoudens die bepalinge van hierdie Ordonnansie, enige wilde dier (uitgesonderd 'n probleemdier) jag nie met behulp van, deur middel van of deur gebruik te maak van—

Jag met strik, ens.

- (a) enige strik, slagyster, val, net, voëllym, vanggat, vangkraal, vanghok of enige ander dergelike middel, toestel of metode;
- (b) 'n pyl en boog of dergelike wapen;
- (c) 'n stelgeweer of dergelike toestel; of
- (d) 'n hond: Met dien verstande dat—

- (i) die bepalinge van hierdie subartikel nie van toepassing is nie op 'n eienaar of okkupant van grond, of die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van sodanige eienaar of okkupant ten opsigte van die jag van 'n wilde dier, wat nie wild is nie, op sodanige grond; en
- (ii) die bepalinge van paragraaf (d) van hierdie subartikel nie van toepassing is nie waar 'n hond by wettige jag op voëls of by die agtervolging van 'n wilde dier wat by wettige jag gekwes is, gebruik word.

(2) Iemand wat die bepalinge van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en, in die geval van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

19. (1) Behoudens die bepalinge van hierdie Ordonnansie, mag niemand, uitgesonderd die eienaar of okkupant van grond of die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van sodanige eienaar of okkupant op sodanige grond of 'n gelisensieerde handelaar op die perseel waar hy handel dryf, enige strik, slagyster, val, net, voëllym, vanghok of 'n ander toestel wat bedoel of geskik is vir die jag van enige wilde dier op grond waarop enige wilde dier aangetref of waarskynlik aangetref kan word, bring of in besit daarvan wees nie of 'n vanggat of vangkraal daarop maak nie, tensy sodanige persoon die skriftelike toestemming van die eienaar of okkupant van die grond het om enige bedoelde toestel op sodanige grond te bring of in besit daarvan te wees of om 'n vanggat of vangkraal daarop te maak.

Besit en bring van strik of ander toestel op grond.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction, in the case of a first conviction under this subsection to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months and, in the case of a second or subsequent conviction under this subsection, to such imprisonment without the option of a fine.

Sale of game.

20. (1) No person shall sell any game: Provided that—

- (a) the owner of land or any person, except a butcher, authorized for that purpose by such owner may sell the meat, other than biltong, of any game which was hunted in accordance with the provisions of this Ordinance on the land of such owner;
- (b) the owner of land may, in terms of a permit issued to him by the Administrator, sell biltong of any game which was hunted in accordance with the provisions of this Ordinance on the land of such owner;
- (c) a butcher who is the holder of a licence to sell game, issued in terms of the provisions of this Ordinance, may sell the meat, other than biltong, of such species of game as the Administrator may by notice in the *Provincial Gazette*, determine; and
- (d) the holder of a permit issued by the Administrator may sell such game as is specified in such permit.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of sub-section (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such fine and imprisonment.

Buying of game.

21. (1) No person shall buy any game except from a person lawfully selling it.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Donation of game.

22. (1) Any person who donates any game to another person and fails at the time of the delivery of such game to hand to the person to whom the donation is made a document containing such particulars as are provided for in subsection (2), shall be guilty of an offence.

(2) The document mentioned in subsection (1) shall contain the following particulars:

- (a) The name and residential address of the donor;
- (b) the date on which and the place where the game is delivered;
- (c) a description of the game donated;
- (d) the manner in which the donor came into possession of the game so donated;
- (e) the name and residential address of the person receiving the donation; and
- (f) the signature of the donor.

(3) Any person who consequent upon a donation is in possession of game without being the holder of a document as contemplated in subsection (1), shall be guilty of an offence.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, in die geval van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en, in die geval van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie subartikel, met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

20. (1) Niemand mag enige wild verkoop nie: Met dien verstande dat—

Verkoop van wild.

- (a) die eienaar van grond of enige persoon deur sodanige eienaar daartoe gemagtig, uitgesonderd 'n slagter, die vleis, uitgesonderd biltong, van enige wild wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie op die grond van sodanige eienaar gejaag is, kan verkoop; en
- (b) die eienaar van grond ooreenkomstig 'n permit aan hom uitgereik deur die Administrateur, biltong van enige wild wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie op die grond van sodanige eienaar gejaag is, kan verkoop;
- (c) 'n slagter wat die houer is van 'n lisensie ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie uitgereik om wild te verkoop, die vleis, uitgesonderd biltong, van sodanige soort wild as wat die Administrateur by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* bepaal, kan verkoop; en
- (d) die houer van 'n permit uitgereik deur die Administrateur sodanige wild as wat in sodanige permit gespesifiseer word, kan verkoop.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

21. (1) Niemand mag enige wild koop nie behalwe van iemand wat dit wettig verkoop.

Koop van wild.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

22. (1) Iemand wat enige wild aan 'n ander persoon skenk en versuim om ten tyde van die lewering van sodanige wild aan die persoon aan wie die skenking gedoen word 'n dokument bevattende sodanige besonderhede as wat by subartikel (2) bepaal word, te oorhandig, is aan 'n misdryf skuldig.

Skenking van wild.

(2) Die dokument vermeld in subartikel (1) moet die volgende besonderhede bevat:

- (a) Die naam en woonadres van die skenker;
- (b) die datum waarop en die plek waar die wild gelewer word;
- (c) 'n beskrywing van die wild wat geskenk word;
- (d) op welke wyse die skenker in besit van die wild wat aldus geskenk word, gekom het;
- (e) die naam en woonadres van die persoon wat die skenking ontvang; en
- (f) die handtekening van die skenker.

(3) Iemand wat as gevolg van skenking in besit is van wild sonder dat hy die houer is van 'n dokument soos in subartikel (1) beoog, is aan 'n misdryf skuldig.

Possession  
of dead  
game.

23. (1) Any person who is in possession of any dead game knowing that such game has not been hunted in accordance with the provisions of this Ordinance shall be guilty of an offence.

(2) Any person who is found in possession of any dead game in regard to which there is at any time a reasonable suspicion that it has not been hunted in accordance with the provisions of this Ordinance and is unable to give a satisfactory account of such possession shall be guilty of an offence.

(3) Any person who in any manner acquires or receives into his possession from any other person any dead game or handles such game without having reasonable cause, proof of which shall be on such first mentioned person, for believing, at the time of such acquisition, receipt or handling, that such game has been hunted in accordance with the provisions of this Ordinance, shall be guilty of an offence.

(4) The provisions of subsections (1) and (3) shall not apply in the case where a person furnishes proof that the game which was found in his possession was purchased at a public sale.

(5) Any person convicted of an offence under subsection (1), (2) or (3) shall be liable, in the case of a first conviction under this section, to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment and, in the case of a second or subsequent conviction under this section, to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding twelve months or to both such fine and imprisonment.

Conveyance  
of dead  
game.

24. (1) Subject to the provisions of subsection (3), no person shall convey any dead game unless he—

- (a) is the holder of a licence or permit issued under the provisions of this Ordinance, whereby he is authorized to hunt such game or to import such game from any place outside the Republic into the Province and has such licence or permit with him at the time of such conveyance;
- (b) is the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of the owner of the land on which such game was hunted and is the holder of a document as contemplated in section 34 whereby permission is granted to hunt such game and has such document with him at the time of such conveyance;
- (c) is the holder of a document of donation as contemplated in section 22 and has such document with him at the time of such conveyance; or
- (d) has with him at the time of such conveyance a document containing such particulars as are provided for in subsection (2).

(2) The document mentioned in subsection (1) shall contain the following particulars:

- (a) The name and residential address of the owner of the land on which the game which is conveyed, was hunted;
- (b) the date on which the document is issued;
- (c) the name and residential address of the person conveying such game;
- (d) a description of such game;
- (e) the fact that such game was lawfully hunted on the land of such owner;
- (f) the date on which such game is conveyed;
- (g) the address to which such game is being conveyed; and
- (h) the signature of the owner of the land on which such game was hunted.

23. (1) Iemand wat enige dooie wild besit wetende dat sodanige wild nie ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie gejag is nie, is aan 'n misdryf skuldig.

(2) Iemand wat in besit van enige dooie wild gevind word ten aansien waarvan daar te eniger tyd 'n redelike verdenking bestaan dat dit nie ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie gejag is nie en nie in staat is om voldoende rekenskap van sodanige besit te gee nie, is aan 'n misdryf skuldig.

(3) Iemand wat op enige wyse enige dooie wild van iemand anders verkry of in sy besit ontvang of sodanige wild hanteer sonder om redelike gronde, waarvan die bewyslas op eersgenoemde persoon rus, daarvoor te hê om ten tyde van sodanige verkryging, ontvangs of hantering aan te neem dat sodanige wild ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie gejag is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die bepalings van subartikels (1) en (3) is nie van toepassing nie in die geval waar iemand bewys lewer dat die wild wat in sy besit gevind is op 'n openbare verkoping gekoop is.

(5) Iemand wat ingevolge die bepalings van subartikel (1), (2) of (3) aan 'n misdryf skuldig bevind word, is strafbaar in die geval van 'n eerste skuldigbevinding ingevolge hierdie artikel, met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf en, in die geval van 'n tweede of latere skuldigbevinding ingevolge hierdie artikel, met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

24. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (3), mag niemand enige dooie wild vervoer nie tensy hy—

- (a) die houer is van 'n lisensie of permit ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie uitgereik waarby hy gemagtig word om sodanige wild te jag of sodanige wild van enige plek buite die Republiek in die Provinsie in te voer en sodanige lisensie of permit ten tyde van sodanige vervoer by hom het;
- (b) die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun is van die eienaar van die grond waarop sodanige wild gejag is, en die houer is van 'n dokument soos in artikel 34 beoog waarby magtiging tot die jag op sodanige wild verleen is en sodanige dokument ten tyde van sodanige vervoer by hom het;
- (c) die houer is van 'n dokument van skenking soos in artikel 22 beoog en sodanige dokument ten tyde van sodanige vervoer by hom het; of
- (d) ten tyde van sodanige vervoer 'n dokument bevattende sodanige besonderhede as wat in subartikel (2) bepaal word, by hom het.

(2) Die dokument vermeld in subartikel (1) (d) moet die volgende besonderhede bevat:

- (a) Die naam en woonadres van die eienaar van die grond waarop die wild wat vervoer word, gejag is;
- (b) die datum waarop die dokument uitgereik is;
- (c) die naam en woonadres van die persoon deur wie sodanige wild vervoer word;
- (d) 'n beskrywing van sodanige wild;
- (e) die feit dat sodanige wild wettiglik gejag is op die grond van sodanige eienaar;
- (f) die datum waarop sodanige wild vervoer word;
- (g) die adres waarheen sodanige wild vervoer word; en
- (h) die handtekening van die eienaar van die grond waarop sodanige wild gejag is

Besit van  
dooie wild.

Vervoer  
van dooie  
wild.

(3) The provisions of subsection (1) shall not apply—

- (a) to a person who conveys any game if he is the owner of land on which the said game was lawfully hunted;
- (b) in respect of the conveyance of any game bought at a public sale; or
- (c) in respect of any game which is introduced into the Province of Transvaal from any other province.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Keeping in captivity of live game.

25. (1) Unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, no person shall keep in captivity, possess or convey any live game or exercise control or be in charge of any such game.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment.

Prohibited acts in respect of live wild animals referred to in Schedule 3.

26. (1) Any person who—

- (a) possesses, sells, buys, donates, receives consequent upon a donation, conveys, keeps in captivity or controls any live wild animal referred to in Schedule 3 to this Ordinance or is in charge of any such animal; or
- (b) in any manner offers to buy any live wild animal referred to in Schedule 3 to this Ordinance,

without being the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment.

(2) The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* include in or delete from Schedule 3 to this Ordinance the name of any species of wild animal.

Exporting or removal of wild animal from the Province.

27. (1) Any person who, without being the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, exports or removes any wild animal from the Province shall be guilty of an offence.

(2) The provisions of subsection (1) shall not apply in the case where the carcass or fresh meat of a wild animal hunted lawfully or where biltong which was lawfully obtained is exported or removed to any other province.

Importing of wild animal.

28. (1) Any person who, without being the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, imports into the Province from any place outside the Province—

- (a) any biltong;
- (b) any live wild animal; or
- (c) any dead game,

shall be guilty of an offence.

(2) The provisions of subsection (1) shall not apply to the importation into the Province of biltong or the carcass or fresh meat of game from any other province.

(3) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing nie—

- (a) op iemand wat enige wild vervoer as hy die eienaar is van grond waarop bedoelde wild wettiglik gejag is;
- (b) ten opsigte van die vervoer van enige wild wat gekoop is op 'n openbare verkoping; of
- (c) ten opsigte van enige wild wat vanaf enige ander provinsie in die Provinsie Transvaal ingebring word.

(4) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

25. (1) Tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur whereby hy gemagtig word om dit te doen, mag niemand enige lewende wild in gevangeskap hou, besit of vervoer nie of beheer uitoefen of toesig hou oor enige sodanige wild nie.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

Gevangenhouding van lewende wild.

26. (1) Iemand wat—

- (a) enige lewende wilde dier in Bylae 3 by hierdie Ordonnansie genoem, besit, verkoop, koop, skenk, as gevolg van skenking ontvang, vervoer, in gevangeskap hou of beheer, of toesig hou oor enige sodanige dier; of
- (b) op enige wyse aanbied om enige lewende wilde dier in Bylae 3 by hierdie Ordonnansie genoem, te koop,

sonder dat hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur whereby hy gemagtig word om dit te doen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

(2) Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* die naam van enige soort wilde dier in Bylae 3 by hierdie Ordonnansie opneem of daaruit skrap.

Verbode handelinge ten opsigte van lewende wilde diere in Bylae 3 genoem.

27. (1) Iemand wat enige wilde dier uit die Provinsie uitvoer of wegneem, sonder dat hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur whereby hy gemagtig word om dit te doen, is aan 'n misdryf skuldig.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing nie waar die karkas of vars vleis van 'n wilde dier wat wettig gejag is of waar biltong wat wettig verkry is na enige ander provinsie uitgevoer of weggeëem word.

Uitvoer of wegneem van wilde dier uit Provinsie.

28. (1) Iemand wat, sonder dat hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur whereby hy gemagtig word om dit te doen, van enige plek buite die Provinsie—

- (a) enige biltong;
- (b) enige lewende wilde dier; of
- (c) enige dooie wild,

in die Provinsie invoer, is aan 'n misdryf skuldig.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing op die invoer in die Provinsie van biltong of die karkas of vars vleis van wild vanaf enige ander provinsie nie.

Invoer van wilde dier.

Adminis-  
trator may  
cause wild  
animal or  
exotic  
animal to  
be hunted.

29. (1) The Administrator may at any time cause to be hunted or permit the hunting of—

(a) any wild animal if he is of the opinion that such wild animal is—

- (i) causing damage to cultivated trees or cultivated crops;
- (ii) present in such numbers that grazing is materially damaged;
- (iii) likely to be dangerous to human life;
- (iv) causing damage to property to such an extent that the destruction thereof is necessary;
- (v) wounded, diseased or injured; or
- (vi) to be hunted in the interest of nature conservation; and

(b) any exotic animal, if he is of the opinion that such exotic animal is—

- (i) detrimental to the preservation of a wild animal;
- (ii) likely to be dangerous to human life; or
- (iii) wounded, diseased or injured.

(2) The Administrator shall issue to such person as he may determine a permit when he causes or permits the hunting of any wild animal or exotic animal under the provisions of subsection (1): Provided that where such person is a nature conservation officer the instruction only, whether in writing or otherwise, of the Administrator shall be sufficient.

(3) (a) Whenever the Administrator causes any wild animal or exotic animal to be hunted under the provisions of subsection (1), the permission of the owner or occupier of the land on which such wild animal or exotic animal is to be hunted shall not be required and any person so hunting such wild animal or exotic animal may, subject to the provisions of paragraph (b), at any time enter upon and hunt such wild animal or exotic animal on such land.

(b) Where the owner or occupier of the land on which the hunt is to be conducted is present on the land when the hunt is to take place, he shall be informed of the intention to conduct such hunt and he shall be consulted in regard to the manner in which such hunt shall be conducted: Provided that the provisions of this paragraph shall not apply in the case where the wild animal or exotic animal in the process of being hunted, escapes from such land to any other land and such wild animal or exotic animal is immediately pursued.

(c) Any person who obstructs, hinders or interferes with any person who hunts any wild animal or exotic animal in the circumstances contemplated in this section, shall be guilty of an offence.

Hunting  
of exotic  
animal.

30. Subject to the provisions of section 29, any person who hunts an exotic animal on any land without being the holder of a written permission, as contemplated in section 34, of the owner of such land, shall be guilty of an offence.

Prohibited  
acts in  
respect of  
exotic  
animals.

31. (1) Any person who—

- (a) imports into or releases in the Province, any exotic animal;
- (b) possesses, sells, buys, donates, receives consequent upon a donation, conveys, keeps in captivity or controls any exotic animal referred to in Schedule 4 to this Ordinance or is in charge of any such animal; or
- (c) in any manner offers to buy any exotic animal referred to in Schedule 4 to this Ordinance,

29. (1) Die Administrateur kan te eniger tyd die jag laat maak of toelaat dat die jag gemaak word op—

Admini-  
strateur  
kan wilde  
dier of  
uitheemse  
dier laat  
jag.

(a) enige wilde dier indien hy van mening is dat sodanige wilde dier—

- (i) aangeplante bome of verboude gewasse beskadig;
- (ii) in sodanige getalle voorkom dat dit weiding aansienlik beskadig;
- (iii) waarskynlik 'n gevaar vir mense kan wees;
- (iv) eiendom in so 'n mate beskadig dat die vernietiging daarvan noodsaaklik is;
- (v) gekwes, siek of beseerd is; of
- (vi) in belang van natuurbewaring gejag moet word; en

(b) enige uitheemse dier, indien hy van mening is dat sodanige uitheemse dier—

- (i) skadelik vir die behoud van 'n wilde dier is;
- (ii) waarskynlik 'n gevaar vir mense kan wees; of
- (iii) gekwes, siek of beseerd is.

(2) Die Administrateur reik aan sodanige persoon as wat hy bepaal 'n permit uit wanneer hy op enige wilde dier of uitheemse dier ingevolge die bepalings van subartikel (1) die jag laat maak of toelaat dat die jag gemaak word: Met dien verstande dat waar so 'n persoon 'n natuurbewaringsbeampte is, slegs die opdrag van die Administrateur, hetsy skriftelik of andersins, voldoende is.

(3) (a) Wanneer die Administrateur die jag op enige wilde dier of uitheemse dier ingevolge die bepalings van subartikel (1) laat maak, is die toestemming van die eienaar of okkupant van die grond waarop sodanige wilde dier of uitheemse dier gejag word nie nodig nie en enigiemand wat aldus sodanige wilde dier of uitheemse dier jag, kan, behoudens die bepalings van paragraaf (b), te eniger tyd sodanige grond betree en sodanige wilde dier of uitheemse dier daarop jag.

(b) Waar die eienaar of okkupant van die grond waarop die jag uitgevoer gaan word op sodanige grond teenwoordig is wanneer die jag staan plaas te vind, moet hy van die voorneme om sodanige jag uit te voer in kennis gestel word, en moet hy geraadpleeg word aangaande die wyse waarop sodanige jag uitgevoer sal word: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie in die geval waar die wilde dier of uitheemse dier in die proses van jag, van sodanige grond na enige ander grond vlug en sodanige wilde dier of uitheemse dier onmiddellik agtervolg word.

(c) Iemand wat enige persoon wat 'n wilde dier of uitheemse dier jag in die omstandighede in hierdie artikel beoog, dwarsboom, hinder of belemmer, is aan 'n misdryf skuldig.

30. Behoudens die bepalings van artikel 29, is iemand wat 'n uitheemse dier op enige grond jag sonder dat hy die houer is van 'n skriftelike toestemming, soos in artikel 34 beoog, van die eienaar van sodanige grond, aan 'n misdryf skuldig.

Jag op  
uitheemse  
dier.

31. (1) Iemand wat—

- (a) enige uitheemse dier in die Provinsie invoer of vrylaat;
- (b) enige uitheemse dier in Bylae 4 by hierdie Ordonnansie genoem, besit, verkoop, koop, skenk, as gevolg van skenking ontvang, vervoer, in gevangeskap hou of beheer, of toesig oor enige sodanige dier hou; of
- (c) op enige wyse aanbied om enige uitheemse dier in Bylae 4 by hierdie Ordonnansie genoem, te koop,

Verbode  
handelinge  
ten opsigte  
van  
uitheemse  
diere.



without being the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, shall be guilty of an offence.

(2) The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* include in or delete from Schedule 4 to this Ordinance the name of any species of exotic animal.

Establishment of game reserve, game park or similar institution.

32. (1) Notwithstanding anything to the contrary in any other Ordinance contained, no person shall, without being the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorised to do so, establish or carry on any game reserve, game park, zoological garden, vivarium, bird sanctuary, reptile park, snake park or similar institution except any nature reserve and any institution which is subject to the provisions of the State-aided Institutions Act, 1931 (Act No. 23 of 1931). Provided that where a person is carrying on such an institution at the date of the commencement of this Ordinance, the foregoing provisions of this subsection shall only apply after three months of such date.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Entering upon land with weapon and conveyance of weapon.

33. (1) No person shall, while he is in possession of a weapon, enter upon or be on any land upon which any game is found or is likely to be found unless he has with him the written permission of the owner of the land to do so or unless he has lawful reason to do so.

(2) No person shall convey an open fire-arm on a road traversing land in any area where game is found or is likely to be found unless he is the owner or occupier of such land or is authorized in terms of the provisions of this Ordinance to hunt a wild animal or exotic animal on such land.

(3) For the purposes of subsection (2), "open fire-arm" means a fire-arm which is not contained in an effective and securely fastened gunbag, gun-case or gunholder made and designed for the purpose or the barrel, chamber or magazine of which is loaded but does not include a revolver or pistol with a barrel which is shorter than four inches.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) or (2), shall be guilty of an offence.

Written permission.

34. (1) The written permission mentioned in section 10 (1) (b) or (c), section 13 (1) (b) or section 30 shall contain the following particulars:

- (a) The name and residential address of the owner granting permission;
- (b) the date on which it is issued;
- (c) the land in respect of which permission is granted;
- (d) the name and residential address of the person to whom permission is granted and the relationship, if any, between such person and the owner;
- (e) the number, species and sex of ordinary game or exotic animals in respect of which permission is granted;
- (f) the date on which the hunt may take place;
- (g) the signature of the owner granting permission; and
- (h) the signature of the person to whom permission is granted.

(2) The holder of the permission as contemplated in subsection (1), shall carry such permission with him while hunting on the land in respect of which the permission is granted.

sonder dat hy die houër is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, is aan 'n misdryf skuldig.

(2) Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* die naam van enige soort uitheemse dier in Bylae 4 by hierdie Ordonnansie opneem of daaruit skrap.

32. (1) Ondanks andersluidende bepalings in enige ander ordonnansie vervat, mag niemand, sonder dat hy die houër is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, enige wildreservaat, wildpark, dieretuin, vivarium, voëlpark, reptielpark, slangpark of soortgelyke instelling, met uitsondering van enige natuurreservaat en enige inrigting wat val onder die bepalings van die Wet op Staats-ondersteunde Inrigtings, 1931 (Wet No. 23 van 1931), stig of dryf nie: Met dien verstande dat waar 'n persoon sodanige instelling op die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie dryf, die voorafgaande bepalings van hierdie subartikel slegs van toepassing is na drie maande van sodanige datum af.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim of daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

Stigting van wildreservaat, -park of soortgelyke instelling.

33. (1) Niemand mag, terwyl hy in besit van 'n wapen is, enige grond waarop enige wild aangetref word of waarskynlik aangetref kan word, betree of daarop wees nie, tensy hy die skriftelike toestemming van die eienaar van die grond om dit te doen by hom het of tensy hy wettige rede het om dit te doen.

(2) Niemand mag enige oop vuurwapen vervoer nie op 'n pad wat loop oor grond in enige streek waar wild aangetref word of waarskynlik aangetref kan word, tensy hy die eienaar of okkupant van sodanige grond is of ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie gemagtig is om 'n wilde dier of uitheemse dier op sodanige grond te jag.

(3) Vir die toepassing van subartikel (2) beteken „oop vuurwapen" 'n vuurwapen wat nie in 'n doeltreffende en goedvasgemaakte geweersak, -tas of -houer vir die doel gemaak en ontwerp, bevat is nie of waarvan die loop, slot of magasyn gelaai is maar omvat nie 'n rewolwer of pistool met 'n loop wat korter as vier duim is nie.

(4) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) of (2) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

Betreding van grond met wapen en vervoer van wapen.

34. (1) Die skriftelike toestemming vermeld in artikel 10 (1) (b) of (c), artikel 13 (1) (b) of artikel 30 moet die volgende besonderhede bevat:

- (a) Die naam en woonadres van die eienaar wat die toestemming verleen;
- (b) die datum waarop dit uitgereik is;
- (c) die grond ten opsigte waarvan toestemming verleen word;
- (d) die naam en woonadres van die persoon aan wie toestemming verleen word en die verwantskap, indien daar is, van so 'n persoon aan die eienaar;
- (e) die getal, soort en geslag van gewone wild of uitheemse diere ten opsigte waarvan toestemming verleen word;
- (f) die datum waarop gejag kan word;
- (g) die handtekening van die eienaar wat toestemming verleen; en
- (h) die handtekening van die persoon aan wie toestemming verleen word.

(2) Die houër van die toestemming soos in subartikel (1) beoog, moet sodanige toestemming by hom dra terwyl hy op die grond ten opsigte waarvan die toestemming verleen is, jag.

Skriftelike toestemming.

(3) The holder of the permission as contemplated in subsection (1), who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (2) while hunting on such land shall be guilty of an offence.

## CHAPTER II.

### PROBLEM ANIMALS.

Application of the provisions of this Chapter.

35. (1) The provisions of this Chapter and the regulations made under this Ordinance relating to problem animals shall not apply within the area of a nature reserve or any similar reserve established under any law.

(2) Where a bylaw or regulation of a local authority is in conflict with any provision of this Chapter or of a regulation relating to problem animals made in terms of this Ordinance, such provision shall prevail.

Problem animals.

36. (1) The species of wild animals or exotic animals, being vermin, specified in Schedule 5 to this Ordinance, are hereby declared problem animals.

(2) The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* include in or delete from Schedule 5 to this Ordinance the name of any species of wild animal or exotic animal.

Establishment of club for the purpose of hunting problem animals.

37. Seven or more occupiers of land may establish a club for the purpose of hunting problem animals.

Constitution of club and election of office-bearers.

38. The members of a club established under the provisions of section 37 shall draw up a constitution for the club and shall elect a captain, vice-captain, secretary and such other office-bearers as may be necessary.

Application for registration of club.

39. A club established under the provisions of section 37 shall apply to the Administrator for the registration of such club and when such application is made, the secretary of the club shall send to the Administrator a copy of the constitution of the club and such other documents and particulars as may be prescribed.

Administrator may register club and define hunting area.

40. (1) The Administrator may on application and after receipt by him of the copy of the constitution and the documents and particulars as contemplated in section 39 register a club in respect of any hunting area to be defined by him: Provided that not more than one club shall be registered for any hunting area or portion thereof.

(2) The registration of a club shall be entered in records which shall be kept by the Administrator for this purpose and such records shall contain—

- (a) the name of the club;
- (b) the hunting area defined by the Administrator in terms of subsection (1);
- (c) the name and residential address of each office-bearer of the club;
- (d) the number of members of the club; and
- (e) such other particulars as the Administrator may determine,

and the Administrator shall from time to time make the necessary amendments to such records.

(3) Die houër van die toestemming soos in subartikel (1) beoog, wat die bepalings van subartikel (2) oortree of versuim, om daaraan te voldoen, terwyl hy op sodanige grond jag, is aan 'n misdryf skuldig.

## HOOFSTUK II.

### PROBLEEMDIERE.

35. (1) Die bepalings van hierdie Hoofstuk en die regulasies gemaak kragtens hierdie Ordonnansie betreffende probleemdiere is nie van toepassing nie binne die gebied van 'n natuurreservaat of enige soortgelyke reservaat wat kragtens enige wet ingestel is.

(2) Waar 'n verordening of regulasie van 'n plaaslike bestuur in stryd is met enige bepaling van hierdie Hoofstuk of van 'n regulasie betreffende probleemdiere ingevolge hierdie Ordonnansie gemaak, is bedoelde bepaling van krag.

36. (1) Die soorte wilde diere of uitheemse diere, synde ongedierte, gespesifiseer in Bylae 5 by hierdie Ordonnansie word hierby tot probleemdiere verklaar.

(2) Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* die naam van enige soort wilde dier of uitheemse dier in Bylae 5 by hierdie Ordonnansie opneem of daaruit skrap.

37. Sewe of meer okkupante van grond kan 'n klub vir die jag op probleemdiere stig.

38. Die lede van 'n klub gestig ingevolge die bepalings van artikel 37 moet 'n konstitusie vir die klub opstel en 'n kaptein, vise-kaptein, sekretaris en sodanige ander ampsbekleërs as wat nodig mag wees, verkies.

39. 'n Klub gestig ingevolge die bepalings van artikel 37, moet by die Administrateur aansoek doen om die registrasie van sodanige klub en wanneer sodanige aansoek gedoen word, stuur die sekretaris van die klub aan die Administrateur 'n afskrif van die konstitusie van die klub en sodanige ander dokumente en besonderhede as wat voorgeskryf word.

40. (1) Die Administrateur kan by aansoek en nadat hy die afskrif van die konstitusie en die dokumente en besonderhede soos in artikel 39 beoog, ontvang het, 'n klub registreer ten opsigte van enige jaggebied deur hom omskryf te word: Met dien verstande dat nie meer as een klub ten aansien van enige jaggebied of gedeelte daarvan geregistreer mag word nie.

(2) Die registrasie van 'n klub word aangeteken in rekords wat deur die Administrateur vir dié doel gehou word en sodanige rekords bevat—

- (a) die naam van die klub;
- (b) die jaggebied deur die Administrateur ingevolge subartikel (1) omskryf;
- (c) die naam en woonadres van elke ampsbekleëer van die klub;
- (d) die getal lede van die klub; en
- (e) sodanige ander besonderhede as wat deur die Administrateur bepaal word,

en die Administrateur laat van tyd tot tyd die nodige veranderings aan sodanige rekords aanbring.

Toepassing van die bepalings van hierdie Hoofstuk.

Probleemdiere.

Stigting van klub vir die jag op probleemdiere.

Konstitusie van klub en verkiesing van ampsbekleërs.

Aansoek om registrasie van klub.

Administrateur kan klub registreer en jaggebied omskryf.

Notice of registration of club and prohibition of hunting before publication of notice.

41. (1) Upon registration of a club the Administrator shall—

- (a) publish a notice thereof in the *Provincial Gazette* and define the hunting area of the club therein; and
- (b) notify the secretary of the club of such publication.

(2) Before the publication of the notice as contemplated in subsection (1), no club shall hunt a problem animal.

Administrator may amend hunting area of club.

42. (1) The Administrator may amend the hunting area of a club as he may deem fit and after such amendment he shall cause the necessary amendments to be made to the records as contemplated in section 40 (2).

(2) Where the Administrator amends the hunting area of a club in terms of the provisions of subsection (1), he shall—

- (a) publish a notice thereof in the *Provincial Gazette*; and
- (b) notify the secretary of the club of such publication.

Administrator may cancel registration of club.

43. Where the Administrator is of the opinion that a club is not fulfilling the purposes for which it was registered or is not carrying out its duties satisfactorily or its existence is no longer necessary or it has failed to comply with any provision of this Ordinance, he may cancel the registration thereof by registered letter addressed to the secretary of the club at his address as shown in the records as contemplated in section 40 (2) and thereafter such club shall cease to exist.

Compulsory membership.

44. (1) If the majority of occupiers of land in a hunting area so requests, the Administrator may, by notice in the *Provincial Gazette*, declare that membership of such club shall be compulsory, in which event every occupier of land in such area shall be a member of that club.

(2) Where the Administrator has made membership of a club compulsory in terms of subsection (1), such club may levy such membership fees as may be approved of by the Administrator.

Club may nominate person to hunt on its behalf.

45. A person approved by the Administrator may be nominated by a club to hunt on behalf of such club and for the purpose of a hunt such person shall be deemed to be a member of the club.

Hunting by club.

46. A club may hunt on any land—

- (a) within the hunting area for which it is registered; or
- (b) within any area for which no club has been registered if such club is specially authorized thereto by the Administrator by notice in the *Provincial Gazette*,

any problem animal without the consent of the occupier of such land if the secretary of the club has given at least seven days' prior notice to such occupier of the intention of the club to hunt such animal thereon: Provided that where a problem animal lawfully hunted by such club escapes to land outside the area as contemplated in paragraphs (a) and (b) and is immediately pursued by the club, it shall not be necessary to give prior notice to the occupier of such land or to obtain his consent to hunt such problem animal on his land.

41. (1) Na die registrasie van 'n klub moet die Administrateur—

- (a) 'n kennisgewing daarvan in die *Provinsiale Koerant* publiseer en die jaggebied van die klub daarin omskryf; en
- (b) die sekretaris van die klub van sodanige publikasie in kennis stel.

(2) Voor die publikasie van die kennisgewing in subartikel (1) beoog, mag geen klub op 'n probleemdier die jag maak nie.

Kennisgewing van registrasie van klub en verbod op jag voor publikasie van kennisgewing.

42. (1) Die Administrateur kan die jaggebied van 'n klub na goeddunke wysig en na sodanige wysiging laat hy die nodige veranderings in die rekords soos in artikel 40 (2) beoog, aanbring.

(2) Wanneer die Administrateur die jaggebied van 'n klub ingevolge die bepalings van subartikel (1) wysig, moet hy—

- (a) 'n kennisgewing daarvan in die *Provinsiale Koerant* publiseer; en
- (b) die sekretaris van die klub van sodanige publikasie in kennis stel.

Administrateur kan jaggebied van klub wysig.

43. Wanneer die Administrateur van mening is dat 'n klub nie die oogmerke waarvoor dit geregistreer is, uitvoer nie of nie sy pligte bevredigend vervul nie of dat sy bestaan nie meer nodig is nie of dat hy versuim het om enige bepaling van hierdie Ordonnansie na te kom, kan hy die registrasie daarvan intrek per aangetekende brief gerig aan die sekretaris van die klub aan sy adres soos aangetoon in die rekords in artikel 40 (2) beoog en sodanige klub hou daarna op om te bestaan.

Administrateur kan registrasie van klub intrek.

44. (1) Indien die meerderheid van die okkupante van grond binne 'n jaggebied daarom aansoek doen, kan die Administrateur, by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, verklaar dat lidmaatskap van sodanige klub verpligtend is en in so 'n geval is elke okkupant van grond binne sodanige gebied lid van daardie klub.

(2) Waar die Administrateur lidmaatskap van 'n klub ingevolge subartikel (1) verpligtend gemaak het, kan so 'n klub sodanige ledegelde hef as wat die Administrateur goedkeur.

Verpligte lidmaatskap.

45. 'n Persoon wat deur die Administrateur goedgekeur is, kan deur 'n klub benoem word om namens sodanige klub te jag en vir die doel van 'n jag word sodanige persoon geag 'n lid van die klub te wees.

Klub kan persoon benoem om namens hom te jag.

46. 'n Klub kan op enige grond—

- (a) binne die jaggebied ten opsigte waarvan hy geregistreer is; of
- (b) binne enige gebied ten opsigte waarvan geen klub geregistreer is nie, indien sodanige klub uitdruklik deur die Administrateur in die *Provinsiale Koerant* daartoe magtiging verleen word,

Jag deur klub.

op enige probleemdier jag maak sonder toestemming van die okkupant van sodanige grond indien die sekretaris van die klub sodanige okkupant minstens sewe dae vooraf kennis gegee het van die klub se voorneme om sodanige dier daarop te jag: Met dien verstande dat wanneer 'n probleemdier wat wettiglik deur sodanige klub gejaag word, ontvlug na grond buite die gebied soos in paragrawe (a) en (b) beoog en die klub dit dadelik agtervolg, dit nie nodig is om die okkupant van sodanige grond vooraf kennis te gee nie of om 'n toestemming te verkry om so 'n probleemdier op sy grond te jag nie.

Recovery  
of expenses.

47. (1) A club, which has killed a problem animal found on any land within any area referred to in section 46 (a) or (b) may, if the occupier of that land is not a member of the club, demand in writing from such occupier within seven days of such hunt the payment of the reasonable expenses incurred by the club in the killing of such problem animal or an amount equal to the average contribution per member by way of membership fees actually paid to such club for such completed financial year thereof as immediately precedes the date on which such problem animal was killed, whichever is the greater.

(2) If an occupier disputes a demand brought against him under subsection (1), he may within ten days of the receipt of that demand make written representations to the Administrator who may in his discretion exempt such occupier from the payment of the amount demanded or determine an amount which such occupier shall pay to the club concerned.

(3) An occupier shall, when addressing representations to the Administrator under the provisions of subsection (2), forward a copy thereof to the secretary of the club concerned.

(4) If an occupier fails to pay the amount demanded by a club under the provisions of subsection (1) or, when representations have been made to the Administrator against such demand, the amount determined by the Administrator under the provisions of subsection (2) within a period of thirty days from the receipt of such demand or determination, such club may recover the amount in any court of competent jurisdiction.

(5) Any amount paid to or recovered by a club under this section shall be used by that club to further the hunting of problem animals.

Fine for  
failure by  
member to  
attend a  
hunt.

48. (1) A club may impose a fine not exceeding ten rand on any member who without reasonable excuse fails to attend any hunt of the club to which he has been summoned by such club: Provided that a member may supply a substitute who shall be a male white person and not under the age of fifteen years and in such event it shall be deemed that the member was not absent.

(2) For the purposes of subsection (1) it shall be the duty of a body corporate to nominate a white male person who is not younger than fifteen years to attend the hunt concerned on behalf of such corporate body.

(3) Any fine imposed in terms of subsection (1) shall be paid by the member within fourteen days from the date he is called upon to do so and, if not so paid, it may be recovered in any court of competent jurisdiction.

Member to  
render  
assistance  
to club.

49. Any member of a club who without reasonable excuse, the proof whereof shall lie on such member, refuses or fails to render assistance to his club while engaged in hunting any problem animal on the land of which such member is the occupier, shall be guilty of an offence.

Laying of  
poison,  
chemical or  
preparation  
without  
consent of  
club  
prohibited.

50. (1) No person shall lay any poison, chemical or preparation within any area referred to in section 46 (a) or (b) unless he shall first have obtained the consent in writing of the club entitled to hunt in any such area or unless he is authorised or required to do so in terms of any other law.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

47. (1) 'n Klub wat 'n probleemdiër doodgemaak het wat gevind is op enige grond binne enige gebied genoem in artikel 46 (a) of (b) kan, indien die okkupant van daardie grond nie 'n lid van die klub is nie, binne sewe dae na die jag, van sodanige okkupant die betaling eis van die redelike uitgawes deur die klub in verband met die doodmaak van sodanige probleemdiër aangegaan, of 'n bedrag gelyk aan die gemiddelde bydrae per lid by wyse van ledegeld werklik aan sodanige klub betaal ten opsigte van sodanige voltooid boekjaar daarvan as wat die datum waarop sodanige probleemdiër doodgemaak is, onmiddellik voorafgaan, watter van die twee die grootste is.

(2) Indien 'n okkupant 'n eis wat ingevolge subartikel (1) teen hom ingestel is, betwis, kan hy binne tien dae na ontvangs van daardie eis skriftelike verhoë rig tot die Administrateur wat na goeiddunke sodanige okkupant kan vrystel van die betaling van die bedrag geëis of 'n bedrag kan vasstel wat sodanige okkupant aan die betrokke klub moet betaal.

(3) 'n Okkupant moet, wanneer hy ingevolge die bepalings van subartikel (2) verhoë tot die Administrateur rig, 'n afskrif daarvan aan die sekretaris van die betrokke klub stuur.

(4) Indien 'n okkupant versuim om die bedrag deur 'n klub ingevolge die bepalings van subartikel (1) geëis, of wanneer verhoë teen sodanige eis aan die Administrateur gerig is, die bedrag deur die Administrateur ingevolge die bepalings van subartikel (2) vasgestel, te betaal binne 'n tydperk van dertig dae na ontvangs van sodanige eis of vasstelling, kan sodanige klub die bedrag in enige hof met regsbevoegdheid verhaal.

(5) Enige bedrag ingevolge hierdie artikel betaal aan of verhaal deur 'n klub moet deur daardie klub ter bevordering van die jag op probleemdiere gebruik word.

48. (1) 'n Klub kan 'n boete van hoogstens tien rand opleë aan enige lid wat sonder redelike verskoning versuim om enige jag van die klub waartoe hy deur sodanige klub opgeroep is, by te woon: Met dien verstande dat 'n lid 'n plaasvervanger kan verskaf wat 'n blanke manspersoon en nie jonger as vyftien jaar is nie, en in so 'n geval word dit geag dat die lid nie afwesig was nie.

(2) Vir die toepassing van subartikel (1) is dit die plig van 'n regspersoon om 'n blanke manspersoon wat nie jonger as vyftien jaar is nie te benoem om die betrokke jag namens sodanige regspersoon by te woon.

(3) Enige boete ingevolge subartikel (1) opgelê, moet deur die lid betaal word binne veertien dae van die datum waarop hy aangesê word om dit te doen, en indien dit nie aldus betaal word nie, kan dit verhaal word in enige hof met regsbevoegdheid.

49. Enige lid van 'n klub wat sonder redelike verskoning, waarvan die bewyslas op sodanige lid rus, weier of versuim om aan sy klub hulp te verleen terwyl jag gemaak word op enige probleemdiër op die grond waarvan sodanige lid die okkupant is, is aan 'n misdryf skuldig.

50. (1) Niemand mag enige gif, chemiese middel of preparaat stel binne enige gebied genoem in artikel 46 (a) of (b) nie, tensy hy vooraf die skriftelike toestemming van die klub wat daartoe geregtig is om in sodanige gebied te jag, verkry het of tensy ingevolge enige ander wet aan hom daartoe magtiging verleen word of van hom vereis word om dit te doen.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

Verhaal van  
uitgawes.

Boete by  
versuim van  
lid om 'n  
jag by te  
woon.

Lid moet  
hulp aan  
klub  
verleen.

Stel van gif,  
chemiese  
middel of  
preparaat  
sonder toe-  
stemming  
van klub  
verbied.

Use of services of employee of Administration.

51. In respect of any area in which no club is registered, the occupier of land may apply to the Administrator for permission to engage the services of an employee of the Administration for the purpose of hunting any problem animal on such land and the Administrator may in his discretion grant such permission subject to such terms and conditions, including the charging of fees, as he may determine or prescribe.

Research in respect of problem animals.

52. The Administrator may authorize any person to institute research into the habits of any problem animal or any species of wild animal or exotic animal which is likely to be included in Schedule 5 to this Ordinance in order to determine the most effective method of control of such problem animal, wild animal or exotic animal and for this purpose any person so authorized may, on such condition as the Administrator may prescribe enter upon any land without the consent of the occupier thereof and may, notwithstanding any provision to the contrary contained in this Ordinance, if it is necessary for such research, hunt or poison such animal with the aid of a snare, trap, gin, net, bird-lime, pitfall, holding pen, trap-cage, poison, chemical or preparation, contrivance or other method.

Protection of club or authorized person.

53. No criminal action shall lie against any club or person for doing any act authorized by, or ancillary to the powers conferred and the duties imposed by this Ordinance and no civil action shall lie against a club or person for any damage unintentionally caused to any property by such act.

Obstruction of club or any person in the exercise of any power or the performance of any function or duty.

54. Any person who obstructs, hinders or interferes with any club, any member thereof or any person in the exercise of any power or the performance of any function or duty under this Ordinance shall be guilty of an offence.

Prohibited acts in respect of a live problem animal.

55. Any person who—

(a) possesses, sells, buys, donates, receives consequent upon a donation, imports, conveys, breeds, releases in the Province, keeps in captivity or controls any live problem animal or is in charge of any such animal; or

(b) in any manner offers to buy any live problem animal,

without being the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, shall be guilty of an offence.

Administrator may acquire, keep, breed, train and sell dogs to a club or any other person.

56. The Administrator may acquire, keep, breed and train dogs for the hunting of problem animals and he may, subject to such conditions as he may determine, sell such dogs to a club or any other person.

Administrator may grant exemption from payment of dog licence fees.

57. Notwithstanding anything to the contrary contained in the Licensing and Control of Dogs Ordinance, 1933 (Ordinance No. 18 of 1933), the Administrator may grant exemption in respect of the payment of any dog licence fees to—

(a) any member of a club in respect of every dog of which he is the owner and which is registered in the prescribed manner with such club and which may at any time be used by such club for the purpose of hunting problem animals; and

Gebruik van dienste van werknemer van Administrasie.

51. Ten opsigte van enige gebied waarin geen klub geregistreer is nie, kan die okkupant van grond by die Administrateur aansoek doen om toestemming om van die dienste van 'n werknemer van die Administrasie gebruik te maak ten einde op enige probleemdier op sodanige grond jag te maak en die Administrateur kan na goedduke sodanige toestemming verleen, onderworpe aan sodanige bepalings en voorwaardes, met inbegrip van die heffing van gelde, as wat hy mag vaststel of voorskryf.

Navorsing in verband met probleemdiere.

52. Die Administrateur kan aan enigiemand magtiging verleen om navorsing te doen oor die gewoontes van enige probleemdier of enige soort wilde dier of uitheemse dier wat vermoedelik in Bylae 5 by hierdie Ordonnansie opgeneem kan word ten einde die doeltreffendste metode vir die beheer van sodanige probleemdier, wilde dier of uitheemse dier vas te stel en vir hierdie doel kan enigiemand aan wie aldus magtiging verleen is, op sodanige voorwaardes as wat die Administrateur voorskryf enige grond sonder toestemming van die okkupant daarvan betree en, ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie vervat, indien dit vir sodanige navorsing nodig is, sodanige dier op enige grond met behulp van 'n strik, slagyster, val, net, voëllym, vanggat, vangkraal, vanghok, gif, chemiese middel of preparaat, toestel of ander metode jag of vergiftig.

Beskerming van klub of gemagtigde persoon.

53. Geen strafregtelike geding word teen enige klub of persoon ingestel nie omdat hy enige daad waartoe magtiging verleen is of wat gepaard gaan met die bevoegdhede verleen en die pligte by hierdie Ordonnansie opgelê, verrig het en geen siviele regsgeding word teen 'n klub of persoon ingestel nie ten opsigte van enige skade wat onopsetlik aan enige eiendom deur sodanige daad veroorsaak is.

Dwarsboming van klub of iemand by die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig.

54. Iemand wat enige klub, enige lid daarvan, of enigiemand by die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig ingevolge hierdie Ordonnansie dwarsboom, hinder of belemmer, is aan 'n misdryf skuldig.

Verbode handelinge ten opsigte van 'n lewende probleem-dier.

55. Iemand wat—

(a) enige lewende probleemdier besit, verkoop, skenk, as gevolg van skenking ontvang, invoer, vervoer, teel, in die Provinsie vrylaat, in gevangenskap hou of beheer, of toesig hou oor enige sodanige dier; of

(b) op enige wyse aanbied om enige lewende probleemdier te koop,

sonder dat hy die houër is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, is aan 'n misdryf skuldig.

Administrateur kan honde aanskaf, aanhou, teel, afrig en aan 'n klub of enige ander persoon verkoop.

56. Die Administrateur kan honde vir die jag op probleemdiere aanskaf, aanhou, teel en afrig en hy kan sodanige honde, onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy bepaal, aan 'n klub of enige ander persoon verkoop.

Administrateur kan vrystelling verleen van betaling van honde-lisensie-gelde.

57. Ondanks andersluidende bepalings vervat in die Lisensiering en Kontrole van Honde Ordonnansie, 1933 (Ordonnansie No. 18 van 1933), kan die Administrateur vrystelling ten opsigte van die betaling van enige hondelisen siegelde, verleen aan—

(a) enige lid van 'n klub ten opsigte van elke hond waarvan hy die eienaar is en wat op die voorgeskrewe wyse by sodanige klub geregistreer is en wat te eniger tyd deur sodanige klub gebruik kan word met die doel om op probleemdiere jag te maak; en

- (b) any person who breeds and trains dogs for the hunting of problem animals, in respect of all such dogs of which he is the owner.

Assistance to club or association.

58. (1) The Administrator may, subject to such conditions as he may determine in each case, grant financial or other assistance to a club or any association in respect of any period of existence of such club or association, if he is satisfied—

- (a) that such club or association is actively engaged in the hunting of problem animals; and  
(b) that the club or association is unable to carry out its duties or to fulfil its functions effectively, owing to a lack of funds or suitable equipment.

(2) Where the Administrator in terms of subsection (1) has granted assistance to a club or association, he may take such steps as he may deem necessary to ensure that the conditions of such grant are complied with.

### CHAPTER III.

#### FISHERIES.

Application of the provisions of this Chapter.

59. The provisions of this Chapter, any notice issued or regulation made under this Ordinance in relation to the catching of fish shall not apply—

- (a) to the owner or occupier or the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of such owner or occupier in relation to any waters which are wholly surrounded by the land of such owner or occupier and which has no connection with any waters which are not wholly situated on such land; and  
(b) to an employee in the full-time service of such owner or occupier and who on the instructions of such owner or occupier catches fish, otherwise than by angling.

Catching of fish in waters without permission of person who has angling rights in respect of such waters, prohibited.

60. Any person who catches fish in any waters without having obtained the prior permission of the person who has the angling rights in respect of such waters shall be guilty of an offence.

Entering upon land with fishing tackle.

61. (1) No person shall, while he is in possession of fishing tackle, enter upon or be on any land on which there are waters in which fish is found or is likely to be found without having obtained the prior permission of the owner or occupier of the land to do so or unless he has lawful reason to do so.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Close season.

62. The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* declare a period as a close season when, subject to the provisions of this Ordinance, the catching of fish shall be prohibited in respect of any or all waters or waters in any area defined in such notice.

Catching of fish during close season prohibited.

63. Any person who during a close season in any waters or waters in any area defined in the notice declaring such close season—

- (a) catches any fish; or

- (b) enige persoon wat honde teel en afrig vir die jag op probleemdiere, ten opsigte van alle sodanige honde waarvan hy die eienaar is.

58. (1) Die Administrateur kan, onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy in elke geval mag bepaal, finansiële of ander hulp aan 'n klub of enige vereniging verleen ten opsigte van enige tydperk van sodanige klub of vereniging se bestaan indien hy daarvan oortuig is—

Bystand aan klub of vereniging.

- (a) dat sodanige klub of vereniging daadwerklik optree om probleemdiere te jag; en  
(b) dat die klub of vereniging as gevolg van 'n gebrek aan fondse of geskikte toerusting nie in staat is om sy pligte te vervul of sy werksaamhede met welslae deur te voer nie.

(2) Waar die Administrateur ingevolge subartikel (1), bystand aan 'n klub of vereniging verleen het, kan hy sodanige stappe doen as wat hy goed ag om te verseker dat die voorwaardes verbonde aan die toestaan van sodanige bystand, nagekom word.

### HOOFSTUK III.

#### VISSERYE.

59. Die bepalings van hierdie Hoofstuk, enige kennisgewing of regulasie uitgereik of gemaak kragtens hierdie Ordonnansie ten opsigte van die vang van vis is nie van toepassing nie—

Toepassing van die bepalings van hierdie Hoofstuk.

- (a) op die eienaar of okkupant of die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van sodanige eienaar of okkupant ten opsigte van enige waters wat geheel en al deur sodanige eienaar of okkupant se grond omring is en wat nie verbind is met enige waters wat nie geheel en al op sodanige grond geleë is nie; en  
(b) op 'n werknemer in die voltydse diens van sodanige eienaar of okkupant en wat in opdrag van sodanige eienaar of okkupant vis in sodanige waters vang anders as deur te hengel.

60. Iemand wat vis in enige waters vang sonder dat hy vooraf die toestemming verkry het van die persoon wat die hengelregte ten opsigte van sodanige waters het, is aan 'n misdryf skuldig.

Vang van vis in waters sonder toestemming van persoon wat hengelregte ten opsigte van sodanige waters het, verbied.

61. (1) Niemand mag, terwyl hy in besit van visgereedskap is, enige grond waarop waters is waarin vis aangetref word of waarskynlik aangetref kan word, betree of daarop wees nie, tensy hy die toestemming van die eienaar of okkupant van die grond om dit te doen vooraf verkry het of tensy hy wettige rede het om dit te doen.

Betreding van grond met visgereedskap.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

62. Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* 'n tydperk tot 'n toe-seisoen verklaar wanneer, behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, die vang van vis verbied word ten opsigte van alle of enige waters of waters in enige gebied in so 'n kennisgewing omskryf.

Toe-seisoen.

63. Iemand wat gedurende 'n toe-seisoen in enige waters of waters in enige gebied omskryf in die kennisgewing waarby so 'n toe-seisoen afgekondig word—

Vang van vis redurende toe-seisoen verbied.

- (a) enige vis vang; of

(b) wilfully injures or disturbs the ova, brood or spawn of any fish or any spawning bed, bank or shallow whereon or wherein the spawn of any fish is deposited, shall be guilty of an offence.

Catching of fish otherwise than by angling and use of method to hook fish in body other than in the mouth, prohibited.

64. (1) Unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, no person shall catch any fish in any waters otherwise than by angling.

(2) No person shall while angling employ any method calculated to hook fish in any part of its body, other than the mouth.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) or (2) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Trout waters.

65. The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* declare that any waters defined in such notice shall be trout waters either generally or for a specified period.

Angling without licence.

66. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, no person of the age of sixteen years or over shall angle for—

(a) any species of fish in trout waters, unless he is the holder of a licence issued under the provisions of this Ordinance whereby he is authorized to do so and has such licence with him while so angling; or

(b) any species of fish in waters which are not trout waters unless he is the holder of a licence issued under the provisions of this Ordinance whereby he is authorized to do so and has such licence with him while so angling:

Provided that the provisions of this subsection shall not apply to the owner or occupier of land or to the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of such owner or occupier who angles in waters on land which belongs to such owner or which is occupied by such occupier.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction if he angles while he—

(a) is not the holder of a licence, to a fine not exceeding one hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment; or

(b) is the holder of a licence but fails to have such licence with him, to a fine not exceeding fifty rand or to imprisonment for a period not exceeding three months.

Permissible fishing tackle and natural bait and prohibition on use of set line.

67. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, no person shall—

(a) angle for any species of fish in waters which are not trout waters, otherwise than by using not more than two lines to each of which is attached not more than—

(i) two single hooks with natural bait; or  
(ii) one artificial lure; or

(b) angle for any species of fish in trout waters otherwise than by using not more than one line to which is attached non-spinning artificial flies or not more than one spoon.

(b) met opset die eiers, broed of kuit van enige vis of enige kuitskietplek, wal of vlak water waarop of waarin die kuit van enige vis gelê of neergelê is, beskadig of verstoort, is aan 'n misdryf skuldig.

64. (1) Tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, mag niemand enige vis in enige waters vang anders as deur te hengel nie.

(2) Niemand mag terwyl hy hengel enige metode aanwend wat bedoel is om vis op enige plek aan die lyf, anders as in die bek, te haak nie.

(3) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) of (2) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

Vang van vis anders as deur te hengel en gebruik van metode om vis aan die lyf anders as in die bek te haak, verbied.

65. Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* verklaar dat enige waters in so 'n kennisgewing omskryf of in die algemeen of vir 'n bepaalde tydperk forelwaters is.

Forelwaters.

66. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie mag niemand wat sestien jaar of ouer is—

Hengel sonder lisensie.

(a) na enige soort vis in forelwaters hengel nie, tensy hy die houer is van 'n lisensie ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie uitgereik waarby hy gemagtig word om dit te doen en so 'n lisensie by hom het terwyl hy aldus hengel; of

(b) na enige soort vis in waters wat nie forelwaters is nie, hengel nie tensy hy die houer is van 'n lisensie ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie uitgereik waarby hy gemagtig word om dit te doen en so 'n lisensie by hom het terwyl hy aldus hengel:

Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie van toepassing is nie op die eienaar of okkupant van grond of op die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van sodanige eienaar of okkupant wat hengel in waters op grond wat aan sodanige eienaar behoort of deur sodanige okkupant geokkupeer word.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar, indien hy hengel terwyl hy—

(a) nie die houer is van 'n lisensie nie, met 'n boete van hoogstens honderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf; of

(b) die houer van 'n lisensie is maar so 'n lisensie nie by hom het nie, met 'n boete van hoogstens vyftig rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

67. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie mag niemand—

Toelaatbare visgereedskap en natuurlike aas en verbod op gebruik van steilyn.

(a) na enige soort vis in waters, wat nie forelwaters is nie, hengel nie anders as deur gebruik te maak van hoogstens twee lyne aan elk waarvan hoogstens—

(i) twee enkelhoeke met natuurlike aas; of  
(ii) een kunslokmiddel, vas is; of

(b) na enige soort vis in forelwaters hengel nie anders as deur gebruik te maak van hoogstens een lyn waaraan nie-ronddraaiende kunsvlieë of hoogstens een lepel vas is.

(2) No person shall catch any fish in any waters by means of a set line.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) or (2) shall be guilty of an offence.

Pollution of waters prohibited.

68. (1) Any person engaging in any undertaking or occupation in which any matter or thing, whether solid, liquid or gaseous, is used or produced which is likely to be, or may become injurious to fish or fish food, shall take all steps towards preventing any such matter or thing from entering or percolating into any waters, and any such person failing to take such steps shall be guilty of an offence.

(2) Any person who deposits in or causes or allows to enter or percolate into any waters any matter or thing, whether solid, liquid or gaseous, which is injurious or likely to be injurious to fish or fish food, shall be guilty of an offence.

(3) Any person convicted of an offence under the provisions of subsection (1) or (2) shall be liable to a fine not exceeding six hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding eighteen months or to both such fine and imprisonment and, in addition, may be ordered to pay a fine not exceeding one hundred rand for every day during which the offence has continued.

Obstruction of waters and damaging or tampering with property for the purpose of catching fish.

69. Any person who—

(a) places any obstruction in any waters with the intention of preventing the free passage of fish in such waters; or

(b) without lawful authority cuts through, breaks down or otherwise damages any wall, bank or barrier of any pond, reservoir, lake or other enclosed waters, tampers or interferes with any sluice, gate, valve or outlet thereof with intent thereby to drain water therefrom to catch fish,

shall be guilty of an offence and liable to the penalties referred to in section 64 (3).

Possession of fish net or trap.

70. (1) No person shall be in possession of a fish net or trap, excluding a landing net or keep net designed for the purpose of bringing to land or keeping fish caught with a line and fish-hook: Provided that the provisions of this subsection shall not apply to—

(a) an owner or occupier of land on which is situated waters which are wholly surrounded by such land and which have no connection with any waters which are not wholly situated on such land;

(b) a licensed dealer on premises where he carries on business; and

(c) a holder of a permit, as contemplated in section 64 (1), whereby such holder is authorized to catch fish with a fish net or trap.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Possession of fish.

71. (1) Any person who receives into his possession any fish knowing that such fish has not been caught in accordance with the provisions of this Ordinance, shall be guilty of an offence.

(2) Niemand mag enige vis in enige waters deur middel van 'n stellyn vang nie.

(3) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) of (2) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

69. (1) Iemand wat hom besig hou met enige onderneming of beroep waarby enige stof of ding, hetsy solied, vloeibaar of gasagtig, gebruik of voortgebring word wat vir visse of visvoedsel moontlik skadelik kan wees of kan word, moet alle stappe doen om te verhoed dat sodanige stof of ding in enige waters kom of daarin deursyfer, en enige sodanige persoon wat versuim om sodanige stappe te doen, is aan 'n misdryf skuldig.

Besoedeling van waters verbied.

(2) Iemand wat enige stof of ding, hetsy solied, vloeibaar of gasagtig, wat vir visse of visvoedsel skadelik is of moontlik skadelik kan wees, in enige waters stort of daarin laat kom of laat deursyfer of toelaat dat dit daarin kom of deursyfer, is aan 'n misdryf skuldig.

(3) Iemand wat ingevolge die bepalings van subartikel (1) of (2) aan 'n misdryf skuldig bevind word, is strafbaar met 'n boete van hoogstens ses-honderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens agtien maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf en bowendien kan hy beveel word om 'n boete van hoogstens honderd rand te betaal vir elke dag wat die misdryf voortgeduur het.

69. Iemand wat—

(a) 'n versperring in enige waters plaas met die doel om die vrye deurgang van vis in sodanige waters te verhoed; of

(b) sonder wettige magtiging 'n muur, wal of versperring van 'n vywer, reservoir, meer of ander omslote water deursny, afbreek of andersins beskadig, aan 'n sluis, hek, klep of uitlaat daarvan peuter of hom daarmee bemoei met die doel om sodoende die water daaruit te laat loop ten einde vis te vang,

is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met die strawwe genoem in artikel 64 (3).

Versperring van waters en beskadiging van of bemoeiing met eiendom met die doel om vis te vang.

70. (1) Niemand mag 'n visnet of fuik, uitgesonderd 'n skep- of bewaarnet wat ontwerp is vir die doel om vis wat met 'n lyn en vishoek gevang is, aan wal te bring of te bewaar, besit nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie subartikel nie van toepassing is nie op—

Besit van visnet of fuik.

(a) 'n eienaar of okkupant van grond waarop waters geleë is wat geheel en al deur sodanige grond omring is en wat nie verbind is met waters wat nie geheel en al op sodanige grond geleë is nie;

(b) 'n gelisensieerde handelaar op 'n perseel waar hy handel dryf; en

(c) 'n houer van 'n permit, soos in artikel 64 (1) beoog, waarby sodanige houer gemagtig word om vis met 'n visnet of fuik te vang.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

71. (1) Iemand wat enige vis in sy besit ontvang wetende dat sodanige vis nie ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie gevang is nie, is aan 'n misdryf skuldig.

Besit van vis.



(2) Any person who is found in possession of fish in regard to which there is at any time a reasonable suspicion that it has not been caught in accordance with the provisions of this Ordinance, and is unable to give satisfactory account of such possession, shall be guilty of an offence.

(3) Any person who in any manner acquires or receives into his possession from any other person fish or handles fish without having reasonable cause, proof of which shall be on such first-mentioned person, for believing at the time of such acquisition, receipt or handling that such fish has been caught in accordance with the provisions of this Ordinance, shall be guilty of an offence.

Placing or releasing of fish in waters.

72. (1) Unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, no person shall place or release any live fish in any waters: Provided that a fish may be replaced immediately after it has been caught, in the waters in which it was caught.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Importing of live fish.

73. (1) Unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, no person shall import any live fish into the Province.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Sale of live or raw freshwater fish.

74. Any person who sells any live or raw freshwater fish without being the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, shall be guilty of an offence.

Prohibited acts in respect of aquatic growths referred to in Schedule 6.

75. (1) Any person who—

(a) possesses, sells, buys, donates, receives consequent upon a donation, imports, conveys, cultivates or places in any waters any species of aquatic growth referred to in Schedule 6 to this Ordinance; or

(b) in any manner offers to buy any species of aquatic growth referred to in Schedule 6 to this Ordinance,

without being the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, shall be guilty of an offence.

(2) The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* include in or delete from Schedule 6 to this Ordinance the name of any species of aquatic growth.

#### CHAPTER IV.

##### INDIGENOUS PLANTS.

Protected plants.

76. (1) The species of indigenous plants specified in Schedule 7 to this Ordinance are hereby declared protected plants.

(2) The Administrator may by notice in the *Provincial Gazette* include in or delete from Schedule 7 to this Ordinance the name of any species of indigenous plant.

(2) Iemand wat in besit van vis gevind word ten aansien waarvan daar te eniger tyd 'n redelike verdenking bestaan dat dit nie ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie gevang is nie, en wat nie in staat is om voldoende rekenskap van sodanige besit te gee nie, is aan 'n misdryf skuldig.

(3) Iemand wat op enige wyse vis van iemand anders verkry of in sy besit ontvang of vis hanteer, sonder om redelike gronde, waarvan die bewyslas op eersgenoemde persoon rus, daarvoor te hê om ten tyde van sodanige verkryging, ontvangs of hantering aan te neem dat sodanige vis ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie gevang is, is aan 'n misdryf skuldig.

Plaas of loslaat van vis in waters.

72. (1) Tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, mag niemand enige lewende vis in enige waters plaas of daarin loslaat nie: Met dien verstande dat 'n vis, onmiddellik nadat dit gevang is, in die waters waarin dit gevang is, teruggeplaas kan word.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

Invoer van lewende vis.

73. (1) Tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, mag niemand enige lewende vis in die Provinsie invoer nie.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

Verkoop van lewende of rou varswatervis.

74. Iemand wat sonder dat hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, enige lewende of rou varswatervis verkoop, is aan 'n misdryf skuldig.

Verbode handelinge ten opsigte van watergewasse in Bylae 6 genoem.

75. (1) Iemand wat—

(a) enige soort watergewas in Bylae 6 by hierdie Ordonnansie genoem, besit, verkoop, koop, skenk, as gevolg van skenking ontvang, invoer, vervoer, kweek of in enige waters plaas; of

(b) op enige wyse aanbied om enige soort watergewas in Bylae 6 by hierdie Ordonnansie genoem, te koop,

sonder dat hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, is aan 'n misdryf skuldig.

(2) Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* die naam van enige soort watergewas in Bylae 6 by hierdie Ordonnansie opneem of daaruit skrap.

#### HOOFSTUK IV.

##### INHEEMSE PLANTE.

Beskermdede plante.

76. (1) Die soorte inheemse plante gespesifiseer in Bylae 7 by hierdie Ordonnansie word hierby tot beskermdede plante verklaar.

(2) Die Administrateur kan by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* die naam van enige soort inheemse plant in Bylae 7 by hierdie Ordonnansie opneem of daaruit skrap.

Picking of protected plant.

77. (1) No person shall pick any protected plant unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so: Provided that the owner or occupier of land, or the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of such owner or occupier, may, on the land of such owner or occupier—

- (a) pick the flower of a protected plant;
- (b) pick a protected plant on that portion of such land which is required for cultivation, erection of a building, construction of a road, dam, airfield or other development for which it is necessary to destroy plant-life;
- (c) for the purpose of grazing, the making of hay, veld burning or any other *bona fide* farming purpose damage a protected plant so far as may be necessary for achieving that purpose; or
- (d) pick a protected plant which is planted on land specially set apart for the cultivation of such protected plant.

(2) A permit, as contemplated in subsection (1), to pick a protected plant on land which has been proclaimed under the Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Act, 1934 (Act No. 4 of 1934), shall not be issued unless the written permission of the Commission for the Preservation of Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques has been obtained.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Picking of indigenous plant in nature reserve.

78. (1) No person shall pick any indigenous plant in a nature reserve, unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to pick such indigenous plant in such nature reserve: Provided that the owner or occupier of land falling within the boundaries of a nature reserve, or the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of such owner or occupier—

- (a) may pick an indigenous plant which is not a protected plant, on such land; or
- (b) may pick a protected plant in the circumstances contemplated in the proviso to section 77 (1).

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Written permission of owner or occupier of land required to pick any indigenous plant on such land.

79. (1) Any person who picks any indigenous plant on land of which he is not the owner or occupier without—

- (a) obtaining the written permission of the owner or occupier of such land; and
- (b) carrying such permission with him while picking such plant on such land,

shall be guilty of an offence.

(2) The provisions of subsection (1) shall not apply to the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of the owner or occupier of the land on which the indigenous plant is picked.

77. (1) Niemand mag enige beskermd plant pluk nie tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen: Met dien verstande dat die eienaar of okkupant van grond, of die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van sodanige eienaar of okkupant, op die grond van sodanige eienaar of okkupant—

- (a) die blom van 'n beskermd plant kan pluk;
- (b) 'n beskermd plant op daardie gedeelte van sodanige grond wat nodig is vir verbouing, oprigting van 'n gebou, konstruksie van 'n pad, dam, vliegveld of ander ontwikkeling waarvoor die vernietiging van plantegroei noodsaaklik is, kan pluk;
- (c) vir die doel van weiding, die maak van hooi, brand van veld of enige ander *bona fide* boerderydoeleinde 'n beskermd plant in soverre as wat noodsaaklik is vir bereiking van daardie doel, kan beskadig; of
- (d) 'n beskermd plant wat aangeplant is op grond wat spesiaal vir die kweek van sodanige beskermd plant uitgehou is, kan pluk.

(2) 'n Permit soos in subartikel (1) beoog, word nie uitgereik nie om 'n beskermd plant te pluk op grond wat ingevolge die Wet op Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede en Oudhede, 1934 (Wet No. 4 van 1934), geproklameer is, tensy die skriftelike toestemming van die kommissie tot behoud van natuurlike en historiese gedenkwaardighede en oudhede, verkry is.

(3) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

78. (1) Niemand mag enige inheemse plant in 'n natuurreservaat pluk nie, tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om sodanige inheemse plant in sodanige natuurreservaat te pluk: Met dien verstande dat die eienaar of okkupant van grond wat binne die grense van 'n natuurreservaat val, of die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van sodanige eienaar of okkupant—

- (a) 'n inheemse plant wat nie 'n beskermd plant is nie, op sodanige grond kan pluk; of
- (b) 'n beskermd plant in die omstandighede in die voorbehoudsbepaling by artikel 77 (1) beoog, kan pluk.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

79. Iemand wat enige inheemse plant pluk op grond waarvan hy nie die eienaar of okkupant is nie sonder dat hy—

- (a) die skriftelike toestemming verkry het van die eienaar of okkupant van sodanige grond; en
- (b) sodanige toestemming by hom dra terwyl hy sodanige plant op sodanige grond pluk,

is aan 'n misdryf skuldig.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing nie op die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van die eienaar of okkupant van die grond waarop die inheemse plant gepluk word.

Pluk van beskermd plant.

Pluk van inheemse plant in natuurreservaat.

Skriftelike toestemming van eienaar of okkupant van grond nodig om enige inheemse plant op sodanige grond te pluk.

Picking of indigenous plant near public road.

**80. (1)** No person shall pick any indigenous plant on a public road or within the area on both sides of a public road for a distance of three hundred feet measured from the centre of the roadway of such road unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so: Provided that, subject to the provisions of this Ordinance or of any other law, the owner or occupier of land falling within such area, or the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of such owner or occupier—

- (a) may pick the flower of any indigenous plant on such land;
- (b) may pick any indigenous plant on that portion of such land which is required for cultivation, erection of a building, construction of a road, dam, airfield or other development for which it is necessary to destroy plant-life;
- (c) may, for the purpose of grazing, the making of hay, veld burning or any other *bona fide* farming purpose damage any indigenous plant so far as may be necessary for achieving that purpose; or
- (d) may pick any indigenous plant which is planted on such land specially set apart for the cultivation of such protected plant.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Sale or donation of, or export or removal from Province of protected plant.

**81. (1)** Subject to the provisions of section 83, no person shall sell, donate or export or remove from the Province any protected plant unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so: Provided that the foregoing provisions shall not apply in respect of the donation—

- (a) of a flower of a protected plant; or
- (b) subject to the provisions of subsection (2), of a protected plant which is planted on land specially set apart for the cultivation of such plant,

by any person who picks such flower or protected plant in terms of the proviso to section 77 (1), 78 (1) or 80 (1).

(2) Any person who donates any protected plant to another person in terms of paragraph (b) of the proviso to subsection (1), shall, at the time of the delivery of such plant to such other person, hand to such other person a document containing such particulars as are provided for in subsection (3).

(3) The document mentioned in subsection (2) shall contain the following particulars:

- (a) The name and residential address of the donor;
- (b) the date on which and the place where the plant is delivered;
- (c) a description of the plant donated;
- (d) the manner in which the donor came into possession of the plant so donated;
- (e) the name and residential address of the person receiving the donation; and
- (f) the signature of the donor.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Pluk van inheemse plant naby openbare pad.

**80. (1)** Niemand mag enige inheemse plant op 'n openbare pad of binne die gebied aan weerskante van 'n openbare pad vir 'n afstand van driehonderd voet gemeet van die middel van die ryvlak van sodanige pad pluk nie, tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen: Met dien verstande dat, behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie of van enige ander wet, die eienaar of okkupant van grond wat binne sodanige gebied val, of die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van sodanige eienaar of okkupant—

- (a) die blom van enige inheemse plant op sodanige grond kan pluk;
- (b) enige inheemse plant op daardie gedeelte van sodanige grond wat nodig is vir verbouing, oprigting van 'n gebou, konstruksie van 'n pad, dam, vliegveld of ander ontwikkeling waarvoor die vernietiging van plantegroei noodsaaklik is, kan pluk;
- (c) vir die doel van weiding, die maak van hooi, brand van veld of enige ander *bona fide*-boerderydoeleinde enige inheemse plant in soverre as wat noodsaaklik is vir bereiking van daardie doel, kan beskadig; of
- (d) enige inheemse plant wat aangeplant is op sodanige grond wat spesiaal vir die kweek van sodanige inheemse plant uitgehou is,

kan pluk.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigebevestiging strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

**81. (1)** Behoudens die bepalings van artikel 83, mag niemand enige beskermde plant verkoop, skenk of uit die Provinsie uitvoer of wegneem nie, tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen: Met dien verstande dat die voorgaande bepalings nie van toepassing is nie ten opsigte van die skenk—

- (a) van 'n blom van 'n beskermde plant; of
- (b) behoudens die bepalings van subartikel (2), van 'n beskermde plant wat aangeplant is op grond wat spesiaal vir die kweek van sodanige beskermde plant uitgehou is,

deur enige persoon wat sodanige blom of beskermde plant ingevolge die voorbehoudsbepaling by artikel 77 (1), 78 (1) of 80 (1) pluk.

(2) Iemand wat ingevolge paragraaf (b) van die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) enige beskermde plant aan 'n ander persoon skenk, moet ten tyde van die lewering van sodanige plant aan sodanige ander persoon, 'n dokument bevattende sodanige besonderhede as wat by subartikel (3) bepaal word, aan sodanige ander persoon oorhandig.

(3) Die dokument vermeld in subartikel (2) moet die volgende besonderhede bevat:

- (a) Die naam en woonadres van die skenker;
- (b) die datum waarop en die plek waar die plant gelewer word;
- (c) 'n beskrywing van die plant wat geskenk word;
- (d) op welke wyse die skenker in besit van die plant wat aldus geskenk word, gekom het;
- (e) die naam en woonadres van die persoon wat die skenking ontvang; en
- (f) die handtekening van die skenker.

(4) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

Verkoop of skenk van of uitvoer of wegneem uit Provinsie van beskermde plant.

Conveyance of protected plant.

82. (1) Unless he is the holder of a permit issued by the Administrator whereby he is authorized to do so, no person shall convey any protected plant.

(2) The provisions of subsection (1) shall not apply in respect of—

- (a) a protected plant obtained from a person who is the holder of a permit to sell or donate such plant in terms of section 81 (1);
- (b) the flower of a protected plant picked in terms of the proviso to section 77 (1), 78 (1) or 80 (1);
- (c) the holder of a document of donation as contemplated in section 81 (2) and who has such document with him at the time of such conveyance; or
- (d) a protected plant obtained from a person who may sell or donate such protected plant in terms of section 83.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Granting of exemption to owner of nursery to sell, donate, convey or export protected plant.

83. The Administrator may, on application, grant to an owner of a nursery registered under the provisions of section 2 of the Agricultural Pests Act, 1957 (Act No. 42 of 1957), exemption from any or all of the provisions of this Chapter relating to the sale, donation, conveyance or export of a protected plant in respect of a protected plant cultivated on the premises of such nursery.

Buying or receiving consequent upon donation of protected plant.

84. (1) No person shall buy or receive consequent upon a donation a protected plant except from a person lawfully selling or donating it.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

Possession of protected plant.

85. (1) Any person who is in possession of any protected plant knowing that such plant has not been picked in accordance with the provisions of this Ordinance, shall be guilty of an offence.

(2) Any person who is in possession of a protected plant in regard to which there is at any time a reasonable suspicion that it has not been picked in accordance with the provisions of this Ordinance and is unable to give a satisfactory account of such possession shall be guilty of an offence.

(3) Any person who in any manner acquires or receives into his possession from any other person a protected plant or handles such plant without having reasonable cause, proof of which shall be on such first-mentioned person, for believing, at the time of such acquisition, receipt or handling that such protected plant has been picked in accordance with the provisions of this Ordinance, shall be guilty of an offence.

#### CHAPTER V.

#### GENERAL.

Licences, permits and exemptions.

86. (1) Subject to the provisions of this Ordinance, the Administrator may issue to any person applying therefor and upon payment of any prescribed fee, a licence, permit or exemption and such licence, permit or exemption shall be valid for the period specified therein: Provided that no person shall be entitled as of right to obtain a licence, permit or exemption for any purpose for which the authority of a licence, permit or exemption is required under this Ordinance and the Administrator shall not be required to give any reason for refusing to grant a licence, permit or exemption.

Vervoer van beskermd plant.

82. (1) Tensy hy die houer is van 'n permit uitgereik deur die Administrateur waarby hy gemagtig word om dit te doen, mag niemand enige beskermd plant vervoer nie.

(2) Die bepalings van subartikel (1) is nie van toepassing nie ten opsigte van—

- (a) 'n beskermd plant wat van iemand wat die houer is van 'n permit om sodanige plant te verkoop of te skenk ingevolge artikel 81 (1), verkry word;
- (b) die blom van 'n beskermd plant wat ingevolge die voorbehoudsbepaling by artikel 77 (1), 78 (1) of 80 (1) gepluk word;
- (c) die houer van 'n dokument van skenking soos in artikel 81 (2) beoog en wat sodanige dokument ten tyde van sodanige vervoer by hom het; of
- (d) 'n beskermd plant wat van iemand wat ingevolge artikel 83 sodanige beskermd plant kan verkoop of skenk, verkry word.

(3) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

Verlening van vrystelling aan eienaar van kwekery om beskermd plant te verkoop, te skenk, te vervoer of uit te voer.

83. Die Administrateur kan by aansoek aan 'n eienaar van 'n kwekery wat ingevolge die bepalings van artikel 2 van die Wet op Landbouplae, 1957 (Wet No. 42 van 1957), geregistreer is, vrystelling van enigeen van of al die bepalings van hierdie Hoofstuk wat op die verkoop, skenking, vervoer of uitvoer van 'n beskermd plant betrekking het, verleen ten opsigte van 'n beskermd plant wat op die perseel van sodanige kwekery gekweek is.

84. (1) Niemand mag 'n beskermd plant koop of as gevolg van skenking ontvang nie behalwe van iemand wat dit wettig verkoop of skenk.

(2) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.

Koop of ontvang as gevolg van skenking van beskermd plant.

85. (1) Iemand wat enige beskermd plant besit wetende dat sodanige plant nie ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie gepluk is nie, is aan 'n misdryf skuldig.

(2) Iemand wat in besit van 'n beskermd plant gevind word ten aansien waarvan daar te eniger tyd 'n redelike verdenking bestaan dat dit nie ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie gepluk is nie, en wat nie in staat is om voldoende rekenskap van sodanige besit te gee nie, is aan 'n misdryf skuldig.

Besit van beskermd plant.

(3) Iemand wat op enge wyse 'n beskermd plant van iemand anders verkry of in sy besit ontvang of sodanige plant hanteer, sonder om redelike gronde, waarvan die bewyslas op eersgenoemde persoon rus, daarvoor te hê om ten tyde van sodanige verkryging, ontvangs of hantering aan te neem dat sodanige beskermd plant ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie gepluk is, is aan 'n misdryf skuldig.

#### HOOFSTUK V.

#### ALGEMEEN.

86. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, kan die Administrateur aan iemand wat daarom aansoek doen en by betaling van enige voorgeskrewe geld, 'n lisensie, permit of vrystelling uitreik en sodanige lisensie, permit of vrystelling is geldig vir die tydperk daarin gespesifiseer: Met dien verstande dat niemand geregtig is om daarop aanspraak te maak dat dit sy reg is om 'n lisensie, permit of vrystelling te verkry vir enige doel waartoe die magtiging van 'n lisensie, permit of vrystelling kragtens hierdie Ordonnansie vereis word nie, en die Administrateur hoef geen rede op te gee vir die weiering om 'n lisensie, permit of vrystelling toe te staan nie.

Lisensies, permitte en vrystellings.

(2) Every licence, permit or exemption issued in terms of the provisions of this Ordinance shall be subject to such conditions and requirements as may be prescribed and in addition to all such conditions and requirements as the Administrator may deem fit to impose in any case.

(3) If a holder of a licence, permit or exemption issued in terms of the provisions of this Ordinance, contravenes or fails to comply with any of the conditions or requirements to which such licence, permit or exemption is subject, he shall be guilty of an offence.

(4) The applicant for a licence, permit or exemption in terms of subsection (1) shall pay such fee as may be prescribed: Provided that the Administrator may for good and sufficient reason grant exemption from the payment of any such fee.

(5) The Administrator may at any time without assigning any reason therefor, cancel, amend or alter any licence, permit or exemption issued under the provisions of this Ordinance or he may impose further conditions.

(6) (a) Whenever the Administrator takes any action in terms of subsection (5), he shall forthwith advise the holder of the licence, permit or exemption and such holder shall forthwith return such licence, permit or exemption to the Administrator.

(b) Any person failing to return such licence, permit or exemption forthwith, shall be guilty of an offence.

(7) (a) A licence, permit or exemption issued contrary to the provisions of this Ordinance shall be null and void and the holder thereof shall, on demand by the Administrator, forthwith return such licence, permit or exemption to the Administrator.

(b) Any person failing to return such licence, permit or exemption forthwith, shall be guilty of an offence.

Establishment of Nature Conservation Advisory Board.

87. (1) There is hereby established a board to be known as the Nature Conservation Advisory Board.

(2) The Administrator shall appoint as many persons as he may determine as members of the Board.

(3) Subject to the provisions of section 90, the period of office and the qualifications and disqualifications of members of the Board shall be as prescribed.

Chairman.

88. (1) The Administrator shall nominate one of the members of the Board as chairman of the Board for such period as he may deem fit.

(2) Any person nominated as chairman in terms of subsection (1), shall be eligible for re-nomination.

Casual vacancy.

89. (1) Whenever the office of a member of the Board becomes vacant before the expiration of his term of office, the Administrator may appoint a successor to fill such casual vacancy.

(2) Subject to the provisions of section 90, every person appointed to fill a casual vacancy shall hold office for the unexpired portion of the period for which his predecessor would have remained in office.

Removal of member from office.

90. The Administrator may at any time remove any or all of the members of the Board from office.

(2) Iedere lisensie, permit of vrystelling uitgereik ingevolge die bepalinge van hierdie Ordonnansie is onderworpe aan sodanige voorwaardes en vereistes as wat voorgeskryf word en daarbenewens aan alle sodanige voorwaardes en vereistes as wat die Administrateur goed ag om in enige geval op te lê.

(3) Indien 'n houër van 'n lisensie, permit of vrystelling uitgereik ingevolge die bepalinge van hierdie Ordonnansie, engeen van die voorwaardes of vereistes waaraan sodanige lisensie, permit of vrystelling onderworpe is, oortree of versuim om daaraan te voldoen, is hy aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die aansoeker vir 'n lisensie, permit of vrystelling ingevolge subartikel (1), moet sodanige geld betaal as wat voorgeskryf word: Met dien verstande dat die Administrateur om 'n goeie en voldoende rede vrystelling van die betaling van enige sodanige gelde kan verleen.

(5) Die Administrateur kan te eniger tyd, sonder om enige rede daarvoor op te gee, enige lisensie, permit of vrystelling uitgereik ingevolge die bepalinge van hierdie Ordonnansie, intrek, wysig of verander, of hy kan verdere voorwaardes opleë.

(6) (a) Wanneer die Administrateur enige stappe ingevolge subartikel (5) doen, moet hy onverwyld die houër van die lisensie, permit of vrystelling in kennis stel en sodanige houër moet sodanige lisensie, permit of vrystelling onverwyld aan die Administrateur terugbesorg.

(b) Iemand wat versuim om sodanige lisensie, permit of vrystelling onverwyld terug te besorg, is aan 'n misdryf skuldig.

(7) (a) 'n Lisensie, permit of vrystelling uitgereik in stryd met die bepalinge van hierdie Ordonnansie, is van nul en gener waarde en die houër daarvan moet, op aanvraag deur die Administrateur, sodanige lisensie, permit of vrystelling onverwyld aan die Administrateur terugbesorg.

(b) Iemand wat versuim om sodanige lisensie, permit of vrystelling onverwyld terug te besorg, is aan 'n misdryf skuldig.

Instelling van Adviesraad insake Natuur-bewaring.

87. (1) Hierby word 'n raad ingestel wat as die Adviesraad insake Natuur-bewaring bekend staan.

(2) Die Administrateur stel soveel persone aan as wat hy bepaal tot lede van die Raad.

(3) Behoudens die bepalinge van artikel 90, is die ampstermyn en kwalifikasies en diskwalifikasies van lede van die Raad soos voorgeskryf.

Voorsitter.

88. (1) Die Administrateur benoem een van die lede van die Raad tot voorsitter van die Raad vir sodanige tydperk as wat hy goed ag.

(2) Iedereen wat tot voorsitter ingevolge subartikel (1) benoem is, is herbenoembaar.

Toevallige vakature.

89. (1) Wanneer die amp van 'n lid van die Raad voor die verstryking van sy ampstermyn vakant raak, kan die Administrateur 'n opvolger aanstel om so 'n toevallige vakature aan te vul.

(2) Behoudens die bepalinge van artikel 90, beklee iedereen wat aangestel word om 'n toevallige vakature aan te vul, die amp vir die onverstreke gedeelte van die tydperk wat sy voorganger die amp sou beklee het.

Onthefing van lid van amp.

90. Die Administrateur kan te eniger tyd enige van of al die lede van die Raad van hul amp onthief.

Powers, functions and duties of the Board.

91. (1) The Board shall have such powers, functions and duties as may be prescribed.

(2) Any person who obstructs, hinders or interferes with the Board or any member of the Board in the exercise of any power or the performance of any function or duty under this Ordinance shall be guilty of an offence.

Establishment of nature conservation advisory committees.

92. (1) The Administrator may establish in any magisterial district a committee to be known as a nature conservation advisory committee and appoint the members of such committee.

(2) Each committee shall consist of so many members as the Administrator may in each case determine and the qualifications and disqualifications and tenure of office of members shall, subject to the provisions of subsection (3), be as prescribed.

(3) The Administrator may at any time remove any or all of the members of a committee from office.

(4) (a) Whenever the office of a member of a committee becomes vacant before the expiry of his period of office the Administrator may appoint a successor to fill such casual vacancy.

(b) Subject to the provisions of subsection (3), a person appointed in terms of paragraph (a) to fill a casual vacancy shall hold office for the unexpired period for which his predecessor would have held office.

Powers, functions and duties of committee.

93. (1) A committee shall have such powers, functions and duties as may be prescribed.

(2) Any person who obstructs, hinders or interferes with a committee or a member of a committee in the exercise of any power or the performance of any function or duty under this Ordinance shall be guilty of an offence.

Remuneration and allowances.

94. There shall be paid out of moneys appropriated by the Provincial Council for the purpose, to a member of the Board or a committee, where such member does not represent a State department, such remuneration, fees and subsistence and transport allowances as may be prescribed or, if not prescribed, as may be determined by the Administrator either generally or in respect of any particular member or members.

General powers of Administrator.

95. (1) The Administrator may—

- (a) by notice in the *Provincial Gazette* exclude any species of wild animal, fish or indigenous plant from any or all of the provisions of this Ordinance in any area defined in such notice;
- (b) take steps for the acquisition or hiring of any movable or immovable property, a servitude thereon or any other right thereto for the establishment, erection, extension or improvement of any nature reserve, fisheries or nursery or for the conservation of any wild animal, exotic animal, fish or plant;
- (c) take any measure which he deems necessary or desirable for research in connection with any wild animal, exotic animal, fish or plant;
- (d) take any measure which he deems necessary or desirable in connection with the propagation and preservation of any wild animal, exotic animal, fish or plant;
- (e) take steps for the importation and acclimatization of any wild animal, exotic animal, fish or plant;
- (f) make any survey or institute any investigation in connection with any wild animal, exotic animal, fish or plant;

91. (1) Die Raad het sodanige bevoegdhede, funksies en pligte as wat voorgeskryf word.

(2) Iemand wat die Raad of 'n lid van die Raad by die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig ingevolge hierdie Ordonnansie dwarsboom, hinder of belemmer, is aan 'n misdryf skuldig.

Bevoegdhede, funksies en pligte van die Raad.

92. (1) Die Administrateur kan in enige landdrosdistrik 'n komitee, bekend te staan as 'n advieskomitee insake Natuurbewaring, instel en die lede van sodanige komitee aanstel.

(2) Elke komitee bestaan uit soveel lede as wat die Administrateur in iedere geval bepaal en die kwalifikasies, diskwalifikasies en ampstermyn van lede is, behoudens die bepalinge van subartikel (3), soos voorgeskryf.

(3) Die Administrateur kan te eniger tyd enigeen van of al die lede van 'n komitee van hul amp onthef.

(4) (a) Wanneer die amp van 'n lid van 'n komitee voor die verstryking van sy ampstermyn vakant raak, kan die Administrateur 'n opvolger aanstel om so 'n toevallige vakature aan te vul.

(b) Behoudens die bepalinge van subartikel (3), beklee iemand ingevolge paragraaf (a) aangestel om 'n toevallige vakature te vul die amp vir die onverstreke gedeelte van die tydperk wat sy voorganger die amp sou beklee het.

Instelling van advieskomitees insake Natuurbewaring.

93. (1) 'n Komitee het sodanige bevoegdhede, funksies en pligte as wat voorgeskryf word.

(2) Iemand wat 'n komitee of 'n lid van 'n komitee by die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig ingevolge hierdie Ordonnansie dwarsboom, hinder of belemmer, is aan 'n misdryf skuldig.

Bevoegdhede, funksies en pligte van komitee.

94. Daar word uit gelde deur die Provinsiale Raad vir dié doel bewillig, aan 'n lid van die Raad of 'n komitee, waar so 'n lid nie 'n Staatsdepartement verteenwoordig nie, sodanige vergoeding, gelde en reis- en verblyftoelae betaal as wat voorgeskryf word, of indien nie voorgeskryf nie, soos deur die Administrateur of in die algemeen of ten opsigte van enige besondere lid of lede bepaal word.

Vergoeding en toelae.

95. (1) Die Administrateur kan—

- (a) by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* enige soort wilde dier, vis of inheemse plant van enigeen van of al die bepalinge van hierdie Ordonnansie uitsluit in enige gebied in sodanige kennisgewing omskryf;
- (b) stappe doen vir die verkryging of huur van roerende of onroerende goed, 'n serwituut daarop of enige ander reg daaroor, vir die daarstelling, oprigting, uitbreiding of verbetering van enige natuurreservaat, visserye of kwekery of vir die bewaring van enige wilde dier, uitheemse dier, vis of plant;
- (c) enige maatreël neem wat hy nodig of wenslik ag vir navorsing in verband met enige wilde dier, uitheemse dier, vis of plant;
- (d) enige maatreël neem wat hy nodig of wenslik ag in verband met die voortplanting en behoud van enige wilde dier, uitheemse dier, vis of plant;
- (e) stappe doen vir die invoer en akklimatisering van enige wilde dier, uitheemse dier, vis of plant;
- (f) enige opname maak of enige ondersoek instel in verband met enige wilde dier, uitheemse dier, vis of plant;

Algemene bevoegdhede van Administrateur.

- (g) take steps for the catching of any wild animal, exotic animal or fish or for the picking of any species of plant;
- (h) buy or sell any wild animal, exotic animal, fish or plant;
- (i) take steps for the destruction, reduction or elimination, either generally or in any particular area, of any species of wild animal, exotic animal, fish or plant which may be harmful or injurious to the existence of any other species of wild animal, fish or indigenous plant;
- (j) take any measure which he deems necessary or desirable for the control of any aquatic growth;
- (k) collect and publish statistics and information in connection with nature conservation;
- (l) render any assistance, whether financial or otherwise, to any person who is in his opinion promoting the conservation of any species of wild animal, fish, indigenous plant or nature in general; or
- (m) take any measure which he deems necessary or desirable generally for the better carrying out of the provisions and objects of this Ordinance, the generality not being limited by matters specially mentioned in this section.

(2) All expenditure incurred by the Administrator in terms of subsection (1) shall in the first place be met from moneys appropriated by the Provincial Council for the purpose.

Delegation of rights, powers, duties or functions.

96. The Administrator may delegate any right, power, duty or function conferred or imposed upon him in terms of this Ordinance, other than the power to issue a notice or to make a regulation, to the Director of Nature Conservation and may in any such delegation authorize the Director of Nature Conservation to delegate further such delegated right, power, duty or function as the Administrator may deem fit.

Power of Administrator to make regulations.

97. (1) The Administrator may make regulations, not inconsistent with the provisions of this Ordinance, in respect of any matter contemplated, required or permitted to be prescribed under this Ordinance and generally in relation to the conservation of any wild animal, exotic animal, fish or indigenous plant and in any other respect for the better carrying out of the provisions or objects of this Ordinance and, in particular but without prejudice to the generality of the foregoing provisions, may make regulations with respect to any of the following matters:

- (a) (i) The administration of all nature reserves or of any particular nature reserve;
- (ii) the entry into or passage through any nature reserve or part thereof and the control of persons or animals which are either permanently or temporarily therein;
- (iii) the payment of fees in respect of the right to enter any nature reserve or part thereof or for the right to perform any specified act therein or for the use of any facility or article made available therein;
- (b) (i) the entry to any land which in terms of section 95 (b) is being hired or over which any servitude or other right has been obtained;

- (g) stappe doen vir die vang van enige wilde dier, uitheemse dier of vis of vir die pluk van enige soort plant;
- (h) enige wilde dier, uitheemse dier, vis of plant koop of verkoop;
- (i) stappe doen vir die vernietiging, vermindering of uitskakeling, hetsy in die algemeen of in enige besondere gebied, van enige soort wilde dier, uitheemse dier, vis of plant wat vir die bestaan van 'n ander soort wilde dier, vis of inheemse plant nadelig of skadelik kan wees;
- (j) enige maatreël neem wat hy nodig of wenslik ag vir die beheer van enige watergewas;
- (k) statistiek en inligting in verband met natuurbewaring insamel en publiseer;
- (l) enige hulp, hetsy, finansiële of andersins, verleen aan enige persoon wat, na sy mening, die behoud van enige soort wilde dier, vis, inheemse plant of die natuur in die algemeen bevorder; of
- (m) enige maatreël neem wat hy nodig of wenslik ag vir die beter uitvoering van die bepalinge of doeleindes van hierdie Ordonnansie in die algemeen sonder dat die algemeenheid hiervan beperk word deur 'n aangeleentheid wat uitdruklik in hierdie artikel genoem word.

(2) Alle uitgawes deur die Administrateur ingevolge subartikel (1) aangegaan, word in die eerste instansie bestry uit gelde deur die Provinsiale Raad vir dié doel bewillig.

96. Die Administrateur kan enige reg, bevoegdheid, plig of funksie wat ingevolge die bepalinge van hierdie Ordonnansie aan hom verleen of opgelê is, uitgesonderd die bevoegdheid om 'n kennisgewing uit te reik of 'n regulasie te maak, aan die Direkteur van Natuurbewaring delegeren en kan in enige sodanige delegasie die Direkteur van Natuurbewaring magtig om sodanige gedelegeerde reg, bevoegdheid, plig of funksie verder te delegeren soos die Administrateur dit mag goed ag.

Delegasie van regte, bevoegdhede, pligte of funksies.

97. (1) Die Administrateur kan regulasies maak wat nie in stryd is met die bepalinge van hierdie Ordonnansie nie, ten opsigte van enige aangeleentheid wat beoog, vereis of toegelaat word ingevolge hierdie Ordonnansie voorgeskryf te word en in die algemeen betreffende die behoud van enige wilde dier, uitheemse dier, vis of inheemse plant en in enige ander opsig vir die beter uitvoering van die bepalinge van doelstellings van hierdie Ordonnansie en, in die besonder maar sonder voorbehoud betreffende die algemeenheid van die voorgaande bepalinge, kan hy regulasies maak ten opsigte van enigeen van die volgende aangeleenthede:

Bevoegdheid van Administrateur om regulasies te maak.

- (a) (i) Die administrasie van alle natuurreservate, of van enige besondere natuurreservaat;
- (ii) die toegang tot of deurgang deur enige natuurreservaat of gedeelte daarvan en die beheer van persone of diere wat of permanent of tydelik daarin is;
- (iii) die betaling van gelde ten opsigte van die reg om enige natuurreservaat of gedeelte daarvan, binne te gaan, of vir die reg om enige bepaalde handeling daarin uit te voer of vir die gebruik van enige geriewe of artikel daarin beskikbaar gestel;
- (b) (i) die toegang tot enige grond wat ingevolge die bepalinge van artikel 95 (b) gehuur word of waarvoor enige serwi-tuut of ander reg verkry is;

- (ii) the payment of fees in respect of the right to enter such land or any part thereof or for the right to perform any specified act thereon or for the use of any facility or article made available thereon;
- (c) the determination of the number and species of wild animals or fish which may be hunted or angled for in terms of any licence or permit, the granting of different types of licences or permits to different categories of persons and the different fees payable for different licences or permits issued under the provisions of this Ordinance;
- (d) the circumstances in which and the conditions on which any licence, permit or exemption referred to in this Ordinance, shall be issued, the requirements to be complied with by any holder of any such licence, permit or exemption and the forms for any such licence, permit or exemption;
- (e) the taking, disturbing or destruction of the eggs of any bird which is a wild animal;
- (f) the keeping in captivity, conveyance or removal from one place to another of any wild animal or exotic animal;
- (g) the requirements to be observed by any person when he has wounded any specified wild animal;
- (h) the qualifications, disqualifications, powers, duties, obligations and functions of a club and the members and respective office-bearers of a club;
- (i) the inspection of any register, book or document belonging to any club;
- (j) the research in connection with any wild animal, exotic animal, fish or plant;
- (k) the poisoning of any wild animal or exotic animal;
- (l) the supervision and control and the development and protection of fisheries;
- (m) the measurements, weight or size of fish which may be caught and retained;
- (n) the nature, measurements, form and construction of fishing tackle, either in general or in relation to any particular species of fish;
- (o) the sale of any indigenous plant;
- (p) the control and regulation of the possession of any protected plant; and
- (q) the control, importation, cultivation or destruction of any plant whether indigenous or exotic to the Republic, which in his opinion could be harmful to or create less favourable conditions for any wild animal, fish or indigenous plant.
- (2) The power to make any regulation for any purpose referred to in subsection (1) shall include the power to restrict or prohibit any matter or thing in relation to that purpose either absolutely or conditionally.
- (3) Any regulation made under this section may be made to apply generally throughout the Province or within any specified part thereof or to any specified species of wild animal, exotic animal, fish, indigenous or exotic plant or to any specified category of persons and may from time to time be applied by the Administrator by notice in the *Provincial Gazette* to any part of the Province.
- (4) Any regulation made under this section may provide penalties for any breach thereof, and may also provide for different penalties in the case of successive or continuous breaches but no penalty shall exceed a fine of one hundred rand or imprisonment for a period of three months or both such fine and imprisonment.

- (ii) die betaling van gelde ten opsigte van die reg om sodanige grond of enige gedeelte daarvan te betree of vir die reg om enige bepaalde handeling daarop uit te voer of vir die gebruik van enige geriewe of artikel daarop beskikbaar gestel;
- (c) die vasstelling van die aantal en soort wilde diere of vis wat ingevolge enige lisensie of permit gejag of waarna gehengel kan word, die toestaan van verskillende soorte lisensies of permitte aan verskillende kategorieë persone en die verskillende gelde betaalbaar vir verskillende lisensies of permitte ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie uitgereik;
- (d) die omstandighede waaronder en die voorwaardes waarvolgens enige lisensie, permit of vrystelling in hierdie Ordonnansie genoem, uitgereik word, die vereistes wat enige houër van enige sodanige lisensie, permit of vrystelling moet nakom en die vorms vir enige sodanige lisensie, permit of vrystelling;
- (e) die neem, verstoring of vernietiging van die eiers van enige voël wat 'n wilde dier is;
- (f) die gevangenhouding, vervoer of verwydering van die een plek na 'n ander van enige wilde dier of uitheemse dier;
- (g) die vereistes wat deur 'n persoon nagekom moet word wanneer hy enige gespesifiseerde wilde dier gekwes het;
- (h) die kwalifikasies, diskwalifikasies, bevoegd-hede, pligte, verpligtinge en funksies van 'n klub en die lede en onderskeie amps-bekleërs van 'n klub;
- (i) die ondersoek van enige register, boek of dokument wat aan enige klub behoort;
- (j) die navorsing in verband met enige wilde dier, uitheemse dier, vis of plant;
- (k) die vergiftiging van enige wilde dier of uitheemse dier;
- (l) die toesig en beheer oor en die ontwikkeling en beskerming van visserye;
- (m) die afmetings, gewig of grootte van vis wat gevang en gehou kan word;
- (n) die aard, afmetings, vorm en bou van vis-gereedskap, hetsy in die algemeen of met betrekking tot enige besondere soort vis;
- (o) die verkoop van enige inheemse plant;
- (p) die beheer oor en regulering van die besit van enige beskermde plant; en
- (q) die beheer oor, invoer, aanplant of uit-roeiing van enige plant, hetsy inheems of uitheems aan die Republiek, wat, na sy mening, nadelig kan wees of minder gunstige toestande kan skep vir enige wilde dier, vis of inheemse plant.
- (2) Die bevoegdheid om enige regulasie vir enige doel in subartikel (1) genoem, te maak, sluit ook die bevoegdheid in om in verband met daardie doel enige aangeleentheid of ding volstrek of voorwaardelik te beperk of te verbied.
- (3) 'n Regulasie ingevolge hierdie artikel kan gemaak word om in die algemeen vir die hele Provinsie of binne 'n vasgestelde deel daarvan of vir enige vasgestelde soort wilde dier, uitheemse dier, vis, inheemse of uitheemse plant of vir enige vasgestelde kategorie persone te geld en kan van tyd tot tyd deur die Administrateur by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* op enige deel van die Provinsie van toepassing gemaak word.
- (4) Enige regulasie ingevolge hierdie artikel gemaak, kan strawwe bepaal vir enige oortreding daarvan en kan ook voorsiening maak vir verskillende strawwe ingeval van agtereenvolgende of voortdurende oortredings maar geen straf mag 'n boete van honderd rand of gevangenisstraf vir 'n tydperk van drie maande of sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf oorskry nie.



Official recognition of society or association.

98. The Administrator may, on application and on such conditions as he may deem necessary, grant official recognition to any society or association of persons whose activities, in his opinion promote any object of this Ordinance and he may prescribe the powers and functions of such society or association.

98. Die Administrateur kan, by aansoek en op sodanige voorwaardes as wat hy nodig ag, amptelike erkenning verleen aan enige genootskap of vereniging van persone wie se aktiwiteite, na sy mening, enige doelstelling van hierdie Ordonnansie bevorder, en hy kan die bevoegdhede en funksies van sodanige genootskap of vereniging voorskryf.

Amptelike erkenning van genootskap of vereniging.

Appointment of nature conservation officers.

99. Subject to the laws governing the Public Service of the Republic, the Administrator may appoint nature conservation officers for the carrying out of the provisions of this Ordinance.

99. Behoudens die wette betreffende die Staatsdiens van die Republiek, kan die Administrateur natuurbewaringsbeamptes aanstel vir die uitvoering van die bepalings van hierdie Ordonnansie.

Aanstelling van natuurbewaringsbeamptes.

Appointment of honorary nature conservation officers.

100. The Administrator may appoint honorary nature conservation officers for the carrying out of any or all of the provisions of this Ordinance and he may at any time withdraw such appointment.

100. Die Administrateur kan ere-natuurbewaringsbeamptes aanstel vir die uitvoering van enige van of al die bepalings van hierdie Ordonnansie, en hy kan te eniger tyd sodanige aanstelling terugtrek.

Aanstelling van ere-natuurbewaringsbeamptes.

Certificate of appointment.

101. Every honorary nature conservation officer and nature conservation officer, excluding a member of the South African Police, shall be provided with a certificate of appointment by the Administrator and he shall, whenever exercising any power or fulfilling any duty under this Ordinance, on request produce such certificate for inspection.

101. Elke ere-natuurbewaringsbeampte en natuurbewaringsbeampte, uitgesonderd 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie, word voorsien van 'n sertifikaat van aanstelling deur die Administrateur en hy moet, wanneer hy ingevolge hierdie Ordonnansie enige bevoegdheid uitoefen of plig vervul, op versoek sodanige sertifikaat ter insae vertoon.

Sertifikaat van aanstelling.

Powers, functions and duties of nature conservation officer and honorary nature conservation officer and offences.

102. (1) A nature conservation officer may—

- (a) at any time enter upon any land or premises and there carry out any inspection which he deems necessary in order to determine whether the provisions of this Ordinance are being complied with;
- (b) search any land, premises, building, tent, camping place, vehicle, vessel, float, aircraft or container of any nature whatsoever if he has reason to suspect that there is on or in such land, premises, building, tent, camping place, vehicle, vessel, float, aircraft or container anything which may afford proof of the commission of an offence under this Ordinance or which has been used for the purpose of or in connection with the commission of such offence;
- (c) at any time stop any vehicle, vessel, float or aircraft wherein or whereon anything mentioned in paragraph (b) presumably is or was or may order the driver or pilot thereof to stop and such driver or pilot may not depart or proceed without the permission of such nature conservation officer;
- (d) seize anything which may afford evidence of the commission of an offence under this Ordinance or which was used for the purpose of or in connection with such offence;
- (e) at any time order any person who, in his opinion has information which is material in connection with a contravention of this Ordinance, to furnish him with such information as such person may be able to give;
- (f) demand the name and address of any person—

102. (1) 'n Natuurbewaringsbeampte kan—

- (a) te eniger tyd enige grond of perseel betree en aldaar enige ondersoek instel wat hy nodig ag, ten einde vas te stel of die bepalings van hierdie Ordonnansie nagekom word;
- (b) enige grond, perseel, gebou, tent, kampeerplek, voertuig, vaartuig, vlot, vliegtuig of houer van watter aard ook al visenteer as hy rede het om te vermoed dat daar op of in bedoelde grond, perseel, gebou, tent, kampeerplek, voertuig, vaartuig, vlot, vliegtuig of houer iets is wat tot bewys van die pleging van 'n misdryf ingevolge hierdie Ordonnansie kan strek, of wat vir die doel van of in verband met die pleging van sodanige misdryf gebruik is;
- (c) te eniger tyd enige voertuig, vaartuig, vlot of vliegtuig waarin of waarop iets vermeld in paragraaf (b) vermoedelik is of was, stop of die bestuurder of loods daarvan opdrag gee om te stop en sodanige bestuurder of loods mag nie sonder toestemming van sodanige natuurbewaringsbeampte vertrek of voortgaan nie;
- (d) beslag lê op iets wat tot bewys van die pleging van 'n misdryf ingevolge hierdie Ordonnansie kan strek of wat vir die doel van of in verband met die pleging van sodanige misdryf gebruik is;
- (e) te eniger tyd enige persoon wat, na sy mening, oor inligting beskik wat belangrik is in verband met 'n oortreding van hierdie Ordonnansie gelas om aan hom sodanige inligting te verstrek as wat sodanige persoon in staat is om te verstrek;
- (f) die naam en adres vereis van iederen—
  - (i) wat 'n misdryf ingevolge hierdie Ordonnansie gepleeg het of ten opsigte van wie dit redelik vermoed word dat hy so 'n misdryf gepleeg het; of
  - (ii) wat redelik beskou word in staat te wees om getuënis af te lê in verband met 'n misdryf wat ingevolge hierdie Ordonnansie gepleeg is of ten opsigte waarvan dit redelik vermoed word dat dit aldus gepleeg is;

Bevoegdhede, funksies en pligte van natuurbewaringsbeampte en ere-natuurbewaringsbeampte en misdrywe.

- (g) remove any snare, trap, gin, net, bird-lime, fishtrap, set line, pitfall, holding pen, trap-cage, set gun, poison or any other like means or contrivance which is apparently being used unlawfully to hunt or catch a wild animal or fish, from the place where it was found or, if such removal is impossible, destroy or render it harmless;
- (h) destroy any dog not used in lawful hunting which is pursuing or is in search of any game on any land;
- (i) demand from any person who performs an act or in respect of whom it is reasonably suspected that he performed an act for which a licence, permit, exemption, document or written permission of the owner of land, or the written permission of any other person is necessary under this Ordinance, that he shall produce his licence, permit, exemption, document or written permission;
- (j) for the better exercise of any power or the performance of any function or duty, take with him an interpreter or assistant who shall, while acting under the lawful order of such nature conservation officer, have the same powers, functions and duties as such nature conservation officer: Provided that no such power, function or duty shall be exercised or performed by any person who is not a white person in respect of a white person.

(2) An honorary nature conservation officer shall have the powers, functions and duties which are granted to a nature conservation officer in subsection (1), excluding such powers, functions and duties referred to in paragraphs (b), (c) and (j) of that subsection.

(3) Any person who—

- (a) falsely pretends to be a nature conservation officer, the interpreter or assistant of such officer, or a honorary nature conservation officer;
- (b) obstructs, hinders or interferes with a nature conservation officer, the interpreter or assistant of such officer or a honorary nature conservation officer in the exercise of any power or the performance of any function or duty under this Ordinance; or
- (c) refuses or fails to comply forthwith with any order, direction or requirement given or made by a nature conservation officer, the interpreter or assistant of such officer or honorary nature conservation officer in the exercise of any power or the performance of any function or duty under this Ordinance or, whenever he complies with such order, direction or requirement, furnishes false or misleading information,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Powers of owner, occupier or supervisor of land.

103. (1) The owner or occupier of land or any person having the supervision of land, shall have the powers which are granted to a nature conservation officer in section 102 (1) excluding such powers referred to in paragraphs (c), (e) and (j) of that subsection: Provided that—

- (a) such owner, occupier or supervisor may only exercise such power on the land of which he is the owner, occupier or supervisor; and

(g) enige strik, slagyster, val, net, voëlym, fuik, stellyn, vanggat, vangkraal, vanghok, stelgeweer, gif of enige ander dergelyke middel of toestel wat vermoedelik gebruik word om 'n wilde dier of vis onwettiglik te jag of te vang, verwyder van die plek waar dit gevind is, of indien sodanige verwydering onmoontlik is, dit vernietig of skadeloos stel;

(h) enige hond wat nie by wettige jag gebruik word nie en wat enige wild op enige grond agtervolg of soek, van kant maak;

(i) van enigeen wat 'n handeling verrig of ten opsigte van wie dit redelik vermoed word dat hy 'n handeling verrig het waarvoor 'n lisensie, permit, vrystelling, dokument of skriftelike toestemming van die eienaar van grond, of die skriftelike toestemming van enige ander persoon ingevolge hierdie Ordonnansie nodig is, vereis dat hy sy lisensie, permit, vrystelling, dokument of skriftelike toestemming vertoon;

(j) vir die beter uitoefening van enige bevoegdheid, of die vervulling van enige funksie of plig, 'n tolk of assistent saamneem wat, terwyl hy onder die wettige bevel van so 'n natuurbewaringsbeampte optree, dieselfde bevoegdhede, funksies en pligte het as sodanige natuurbewaringsbeampte: Met dien verstande dat geen sodanige bevoegdheid, funksie of plig deur iemand wat nie 'n blanke is nie ten opsigte van 'n blanke uitgeoefen of vervul mag word nie.

(2) 'n Ere-natuurbewaringsbeampte het die bevoegdhede, funksies en pligte wat aan 'n natuurbewaringsbeampte in subartikel (1) verleen word, uitgesonderd die bevoegdhede, funksies en pligte soos in paragrawe (b), (c) en (j) van daardie subartikel genoem.

(3) Iemand wat—

(a) valslik voorgee dat hy 'n natuurbewaringsbeampte, die tolk of assistent van sodanige beampte of 'n ere-natuurbewaringsbeampte is;

(b) 'n natuurbewaringsbeampte, die tolk of assistent van sodanige beampte of ere-natuurbewaringsbeampte dwarsboom, hinder of belemmer in die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig ingevolge hierdie Ordonnansie; of

(c) weier of versuim om onverwyld aan enige opdrag, lasgewing of vereiste te voldoen wat 'n natuurbewaringsbeampte, die tolk of assistent van sodanige beampte of ere-natuurbewaringsbeampte gee of stel in die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig ingevolge hierdie Ordonnansie of onjuiste of misleidende inligting verstrek wanneer hy aan so 'n opdrag, lasgewing of vereiste voldoen,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

103. (1) Die eienaar of okkupant van grond of enige persoon wat toesig het oor grond, het die bevoegdhede wat aan 'n natuurbewaringsbeampte in artikel 102 (1) verleen word, uitgesonderd die bevoegdhede in paragrawe (c), (e) en (j) van daardie subartikel genoem: Met dien verstande dat—

- (a) sodanige eienaar, okkupant of toesighouer enige sodanige bevoegdheid slegs mag uitoefen op die grond waarvan hy die eienaar, okkupant of toesighouer is; en

Bevoegdhede van eienaar, okkupant of toesighouer van of oor grond.

(b) no such power shall be exercised by any person who is not a white person in respect of a white person.

(2) Any person who—

(a) obstructs, hinders or interferes with a person as contemplated in subsection (1) in the exercise of any power under this Ordinance; or

(b) refuses or fails to comply forthwith with any order, direction or requirement given or made by such person in the exercise of any power under this Ordinance or, whenever he complies with such order, direction or requirement, furnishes false or misleading information,

shall be guilty of an offence.

104. (1) Whenever in any prosecution against any person upon a charge alleging that he committed upon any particular piece of land an offence under this Ordinance, it is proved that any act, constituting or forming an element of such offence, was committed in or near the locality wherein such piece of land is situated, such act shall be deemed to have been committed upon such piece of land unless it is proved—

(a) that it was committed on another piece of land; and

(b) that the person committing such act had the right to commit it on such piece of land.

(2) Where a person performs an act and he would commit or have committed an offence by performing that act if he were not the holder of a licence, permit, exemption, document, written permission or other authorization (hereinafter in this subsection referred to as the necessary authorization), to perform such act, he shall, if charged with having committed such offence, be deemed not to have been the holder of the necessary authorization, unless the contrary is proved.

(3) In any prosecution under the provisions of this Ordinance in connection with the unlawful hunting of a wild animal or exotic animal, the unlawful catching of fish or the unlawful picking of an indigenous plant, any person against whom it is proved that he has possessed or handled a wild animal, exotic animal, fish or indigenous plant, shall be deemed to have hunted, caught or picked such wild animal, exotic animal, fish or indigenous plant in contravention of the provisions of this Ordinance, unless the contrary is proved.

(4) Whenever in any prosecution under the provisions of this Ordinance it is alleged that an offence was committed in connection with or in respect of any species of wild animal, exotic animal, fish or indigenous plant or any sex of any species of wild animal or exotic animal, the species or sex so alleged shall be deemed to be correct until the contrary is proved.

(5) Whenever any wild animal, exotic animal, fish or indigenous plant is upon any vehicle, vessel, float or aircraft or at any camping place, every person who is upon or in any way associated with such vehicle, vessel, float or aircraft or who is at such camping place or in any way associated with such camping place shall, for the purposes of this Ordinance, be deemed to be in possession of such wild animal, exotic animal, fish or indigenous plant, unless the contrary is proved.

(6) Whenever any person is found conveying between the period half an hour after sunset and half an hour before sunrise any game, he shall be deemed to have hunted such game in contravention of the provisions of section 11 (1), unless the contrary is proved.

(b) geen sodanige bevoegdheid deur iemand wat nie 'n blanke is nie ten opsigte van 'n blanke uitgeoefen mag word nie.

(2) Iemand wat—

(a) 'n persoon soos in subartikel (1) beoog, dwarsboom, hinder of belemmer by die uitoefening van enige bevoegdheid ingevolge hierdie Ordonnansie; of

(b) weier of versuim om onverwyld aan enige opdrag, lasgewing of vereiste wat sodanige persoon by die uitoefening van enige bevoegdheid ingevolge hierdie Ordonnansie gee of stel of onjuiste of misleidende inligting verstrek wanneer hy aan 'n opdrag, lasgewing of vereiste voldoen,

is aan 'n misdryf skuldig.

104. (1) Wanneer daar by 'n vervolging teen iemand op 'n aanklag dat hy na bewering op enige bepaalde stuk grond ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie 'n misdryf begaan het, bewys word dat enige daad wat 'n deel van sodanige misdryf uitmaak, gepleeg is in of naby die omgewing waarin sodanige stuk grond geleë is, word sodanige daad geag op sodanige stuk gepleeg te gewees het, tensy bewys word—

(a) dat dit op 'n ander stuk grond gepleeg is; en

(b) dat die persoon wat sodanige daad gepleeg het, die reg gehad het om dit op sodanige stuk grond te pleeg.

(2) Waar iemand 'n handeling verrig en hy 'n misdryf sou pleeg of gepleeg het deur bedoelde handeling te verrig indien hy nie die houër was van 'n lisensie, permit, vrystelling, dokument, skriftelike toestemming of ander magtiging (hierna in hierdie subartikel die nodige magtiging genoem), om bedoelde handeling te verrig nie, word hy, indien hy weens die pleging van so 'n misdryf aangekla word, geag nie die houër van die nodige magtiging te gewees het nie, tensy die teendeel bewys word.

(3) By enige vervolging ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie in verband met die onwettige jag op 'n wilde dier of uitheemse dier, die onwettige vang van vis of onwettige pluk van 'n inheemse plant, word iemand teen wie dit bewys word dat hy 'n wilde dier, uitheemse dier, vis of inheemse plant besit het of gehanteer het, geag sodanige wilde dier, uitheemse dier, vis of inheemse plant in stryd met die bepalings van hierdie Ordonnansie te gejag, gevang of gepluk het, tensy die teendeel bewys word.

(4) Wanneer by enige vervolging ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie beweer word dat 'n misdryf begaan is in verband met of ten opsigte van enige soort wilde dier, uitheemse dier, vis of inheemse plant of enige geslag van enige soort wilde dier of uitheemse dier, word sodanige soort of geslag juis geag totdat die teendeel bewys word.

(5) Wanneer enige wilde dier, uitheemse dier, vis of inheemse plant op 'n voertuig, vaartuig, vlot of vliegtuig of by enige kampeerplek is, word iedereen wat op sodanige voertuig, vaartuig, vlot of vliegtuig is of op enige wyse daarmee verbonde is of wat by sodanige kampeerplek is of op enige wyse daarmee verbonde is, vir die toepassing van hierdie Ordonnansie geag in besit van sodanige wilde dier, uitheemse dier, vis of inheemse plant te wees, tensy die teendeel bewys word.

(6) Wanneer iemand gevind word terwyl hy gedurende die tydperk 'n halfuur na sonder en 'n halfuur voor sonop enige wild vervoer, word hy geag sodanige wild in stryd met die bepalings van artikel 11 (1) te gejag het, tensy die teendeel bewys word.

Presumptions and evidence.

Vermoedens en getuigenis.

(7) In any prosecution under the provisions of this Ordinance, any person caught in the act of removing any wild animal or fish out of or from any snare, trap, gin, net, bird-lime, fish trap, set line, pitfall, holding pen, trap-cage or like means or contrivance, shall be deemed to have constructed or brought such means or contrivance on the land on which he was so caught and to have hunted or caught such wild animal or fish with such means or contrivance, unless the contrary is proved.

(8) In any prosecution under the provisions of section 25 (1), 26 (1) or 31 (1) (b) any person in whose presence any live wild animal or exotic animal is found in circumstances indicative of such animal being kept in captivity or being in possession or under the control or in charge of such person, shall be deemed to have kept such animal in captivity or to be in possession of such animal or to be in control or in charge of such animal, unless the contrary is proved.

(9) In any prosecution under the provisions of section 17 (1), any person in whose possession a weapon referred to in that subsection is found in circumstances which indicate that game is being or has been hunted or apparently is being or has been hunted with such weapon, shall be deemed to have used such weapon in contravention of the provisions of that subsection, unless the contrary is proved.

(10) Whenever in any prosecution under the provisions of section 32 it is proved that one or more species of live wild animals or exotic animals are being artificially confined on a piece of land and are being kept for exhibition, such piece of land shall be deemed to be a game reserve, game park, zoological garden, vivarium, bird sanctuary, reptile park, snake park or similar institution, unless the contrary is proved.

(11) Whenever any game, wild animal referred to in Schedule 3 to this Ordinance, freshwater fish or protected plant is found in any shop or other place of sale, the person in whose possession it is found or who has control over such shop or place shall be deemed to have attempted to sell such game, wild animal, fish or plant unlawfully, unless the contrary is proved.

(12) The production of a certificate of appointment as nature conservation officer or honorary nature conservation officer shall, unless the contrary is proved, be sufficient proof of the appointment of such officer.

(13) Whenever in any prosecution under the provisions of this Ordinance the question arises whether any species of fish does or does not exist in any specified waters, a certificate purporting to have been issued by or on the authority of the Administrator declaring that such species of fish does or does not exist in such waters, shall be *prima facie* evidence of the fact that such species of fish does or does not exist in such waters.

(14) In any legal proceedings, whether civil or criminal, any note, register, record, book or document kept or made by any person in the exercise of any power or the performance of any function or duty under this Ordinance or in connection therewith shall be *prima facie* evidence of the facts recorded therein upon its production by such person or a person in whose custody it is.

105. Save where otherwise expressly provided in this Ordinance, any person convicted of an offence under this Ordinance shall be liable to a fine not exceeding one hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment.

(7) By enige vervolging ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie word iemand wat op heterdaad betrap word terwyl hy enige wilde dier of vis uit of vanaf enige strik, slagyster, val, net, voëllym, fuik, stellyn, vanggat, vangkraal, vanghok of enige ander dergelike middel of toestel verwyder, geag sodanige middel of toestel te gemaak of te gebring het op die grond waarop hy aldus betrap is en sodanige wilde dier of vis met sodanige middel of toestel te gejag of te gevang het, tensy die teendeel bewys word.

(8) By enige vervolging ingevolge die bepalings van artikel 25 (1), (26) (1) of 31 (1) (b) word iemand in wie se teenwoordigheid enige lewende wilde dier of uitheemse dier aangetref word in omstandighede wat aandui dat sodanige dier in gevangenskap gehou word of in besit van, of onder beheer of toesig van sodanige persoon is, geag sodanige dier in gevangenskap te hou of in besit van sodanige dier te wees of beheer of toesig oor sodanige dier uit te oefen, tensy die teendeel bewys word.

(9) By enige vervolging ingevolge die bepalings van artikel 17 (1) word enige persoon in wie se besit 'n wapen in daardie subartikel genoem, gevind word in omstandighede wat daarop dui dat wild met sodanige wapen gejag word of gejag is of vermoedelik gejag word of is, geag sodanige wapen in stryd met die bepalings van bedoelde subartikel te gebruik het, tensy die teendeel bewys word.

(10) Wanneer by 'n vervolging ingevolge die bepalings van artikel 32 bewys word dat een of meer soorte van lewende wilde diere of uitheemse diere op 'n stuk grond kunstmatig ingeperk en vir vertoning gehou word, word sodanige stuk grond geag 'n wildreservaat, wildpark, dieretuin, vivarium, voëlpark, reptielpark, slangpark of soortgelyke instelling te wees, tensy die teendeel bewys word.

(11) Wanneer enige wild, wilde dier soos in Bylae 3 by hierdie Ordonnansie genoem, varswatervis of beskermde plant in enige winkel of ander plek van verkoop gevind word, word die persoon in wie se besit dit gevind word of wat beheer oor sodanige winkel of plek het, geag te gepoog het om sodanige wild, wilde dier, vis of plant onwettig te verkoop, tensy die teendeel bewys word.

(12) Die vertoning van 'n sertifikaat van aanstelling as natuurbewaringsbeampte of ere-natuurbewaringsbeampte is, tensy die teendeel bewys word, voldoende bewys van die aanstelling van sodanige beampte.

(13) Wanneer by enige vervolging ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie, die vraag ontstaan of enige soort vis in enige bepaalde waters bestaan of nie bestaan nie, is 'n sertifikaat wat oënskynlik deur of met die magtiging van die Administrateur uitgereik is en waarby verklaar word dat sodanige soort vis in sodanige waters bestaan of nie bestaan nie, *prima facie*-getuënis van die feit dat sodanige soort vis in sodanige waters aangetref word of nie aangetref word nie.

(14) By enige regsgeeding, hetsy siviël of strafregtelik, is enige aantekening, register, rekord, boek of dokument wat deur enige persoon gehou of gemaak is by die uitoefening van enige bevoegdheid of die vervulling van enige funksie of plig ingevolge hierdie Ordonnansie of wat in verband daarmee staan, *prima facie*-getuënis van die feite daarin opgeteken, by oorlegging daarvan deur sodanige persoon of 'n persoon in wie se bewaring dit is.

105. Uitgesonderd waar anders in hierdie Ordonnansie uitdruklik bepaal word, is iemand wat aan 'n misdryf ingevolge hierdie Ordonnansie skuldig bevind word, strafbaar met 'n boete, van hoogstens honderd rand of met gevangenisstraf, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

Forfeiture of certain articles and privileges as result of conviction.

106. (1) Whenever any person is convicted of an offence under this Ordinance, any wild animal, exotic animal, fish, indigenous plant, exotic plant or aquatic growth in connection with which the offence was committed shall be declared by the court to be forfeited to the Administration, and the court convicting such person shall cancel any licence or permit issued to him under the provisions of this Ordinance, and may, in addition, declare such person to be disqualified from obtaining a licence or permit under this Ordinance for a period not exceeding five years.

(2) Any person who in terms of subsection (1) is declared by a court to be disqualified from obtaining a licence or permit under the provisions of this Ordinance and who without the written permission of the Administrator obtains or attempts to obtain during the period he is disqualified as aforesaid any such licence or permit, shall be guilty of an offence.

(3) Whenever any person is found guilty of an offence under this Ordinance, any weapon, lamp, battery, fishing tackle, contrivance or article referred to in sections 18 and 70, animal or any other article or object used for the purpose of or in connection with the commission of the offence shall be declared by the court to be forfeited to the Administration and the court may declare that any vehicle, vessel, float or aircraft or any right of the person convicted to such vehicle, vessel, float or aircraft which was used for the purpose of or in connection with the commission of the offence or for the conveyance or removal of any wild animal which was hunted in contravention of the provisions of this Ordinance, shall be forfeited to the Administration: Provided that the court shall not declare such vehicle, vessel, float or aircraft forfeited where it is proved that the vehicle, vessel, float or aircraft does not belong to the person convicted and that the owner thereof was unable to prevent it from being so used by the person convicted.

(4) The provisions of subsection (3) shall not apply—

(a) if the contravention consists in the unlawful hunting of game or exotic game—

(i) by the owner of land on the land of which he is the owner; or

(ii) by the parent, spouse, child, grandchild or son-in-law of an owner of land on land belonging to such owner;

(b) in the case of a contravention of section 33 or 61 of this Ordinance; and

(c) in the case of a contravention of section 66, where the convicted person is the holder of a valid licence but did not have such licence with him while he so angled.

(5) Anything declared forfeited to the Administration under this section, may be disposed of by the Administrator or any person authorized thereto by him and the proceeds thereby obtained shall be paid into the Provincial Revenue Fund.

Disposal of fines.

107. Any fine imposed for an offence in terms of this Ordinance shall be paid into the Provincial Revenue Fund.

Verbeuring van sekere artikels en voorregte as gevolg van skuldbeviindig

106. (1) Wanneer iemand ingevolge hierdie Ordonnansie aan 'n misdryf skuldig bevind word, word enige wilde dier, uitheemse dier, vis, inheemse plant, uitheemse plant of watergewas in verband waarmee die misdryf begaan is, deur die hof ten gunste van die Administrasie verbeurd verklaar, en die hof wat sodanige persoon skuldig bevind moet enige lisensie of permit aan hom ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie uitgereik, intrek, en kan daarbenewens sodanige persoon onbevoeg verklaar om 'n lisensie of permit ingevolge hierdie Ordonnansie, vir 'n tydperk van hoogstens vyf jaar te verkry.

(2) Iemand wat ingevolge subartikel (1) deur 'n hof as onbevoeg verklaar word om 'n lisensie of permit ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie te verkry en wat sonder die skriftelike toestemming van die Administrateur gedurende die tydperk wat hy soos voornoem, onbevoeg is, enige sodanige lisensie of permit verkry of probeer verkry, is aan 'n misdryf skuldig.

(3) Wanneer iemand ingevolge hierdie Ordonnansie aan 'n misdryf skuldig bevind word, word enige wapen, lamp, battery, visgereedskap, toestel of artikel in artikels 18 en 70 genoem, dier of enige ander artikel of voorwerp wat vir die doel van of in verband met die pleging van die misdryf gebruik is, deur die hof ten gunste van die Administrasie verbeurd verklaar en die hof kan enige voertuig, vaartuig, vlot of vliegtuig of enige reg van die veroordeelde persoon op sodanige voertuig, vaartuig, vlot of vliegtuig, wat gebruik is vir die doel van of in verband met die pleging van die misdryf of vir die vervoer of verwydering van enige wilde dier wat in stryd met die bepalings van hierdie Ordonnansie gejag is, ten gunste van die Administrasie verbeurd verklaar: Met dien verstande dat die hof nie sodanige voertuig, vaartuig, vlot of vliegtuig verbeurd verklaar nie waar bewys gelewer word dat die voertuig, vaartuig, vlot of vliegtuig nie behoort aan die veroordeelde nie en dat die eienaar daarvan nie kon verhoed dat dit deur die veroordeelde persoon aldus gebruik word nie.

(4) Die bepalings van subartikel (3) is nie van toepassing nie—

(a) indien die oortreding bestaan in die onwettige jag van wild of uitheemse wild—

(i) deur 'n eienaar van grond op die grond waarvan hy die eienaar is; of

(ii) deur die ouer, gade, kind, kleinkind of skoonseun van 'n eienaar van grond op grond wat aan sodanige eienaar behoort;

(b) in die geval van 'n oortreding van artikel 33 of 61 van hierdie Ordonnansie; en

(c) in die geval van 'n oortreding van artikel 66 waar die veroordeelde die houër van 'n geldige lisensie is, maar so 'n lisensie nie by hom gehad het terwyl hy aldus gehengel het nie.

(5) Enigiets ingevolge hierdie artikel ten gunste van die Administrasie verbeurd verklaar, kan deur die Administrateur of iemand deur hom daartoe gemagtig van die hand gesit word en die opbrengs aldus verkry, word in die Provinsiale Inkomstefonds gestort.

107. Enige boete opgelê ten opsigte van 'n misdryf ingevolge hierdie Ordonnansie, word op die Provinsiale Inkomstefonds gestort.

Aanwending van boetes.

Reward to informer.

108. Notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, any person, other than a person in the service of the State, who gives information which leads to the conviction and to the infliction of any fine under the provisions of this Ordinance may, at the discretion of the Administrator and upon the recommendation of the Commissioner of the South African Police, be paid by the Administration a monetary reward not exceeding one-fourth of the fine inflicted and received.

Exemption from provisions of this Ordinance.

109. The Administrator may, if he is of the opinion that it is or will be in the interests of nature conservation, exempt a person from any or all of the provisions of this Ordinance.

State not bound by this Ordinance.

110. This Ordinance shall not bind the State.

Repeal of laws.

111. (1) Subject to the provisions of subsections (2) and (3), the laws specified in Schedule 8 to this Ordinance are hereby repealed to the extent set out in the third column of that Schedule.

(2) Any proclamation, regulation, by-law, notice, order, prohibition, authority, permission, permit, licence or document issued, made promulgated, given or granted and any other action taken under any provision of a law repealed by subsection (1) shall, if not inconsistent with the provisions of this Ordinance, be deemed to have been issued, made, promulgated, given, granted or taken under the corresponding provisions of this Ordinance.

(3) Any person appointed under the provisions of a repealed Ordinance or any regulation issued thereunder to perform duties which are similar to those duties which would be required of a person appointed to an office under this Ordinance, shall be deemed to have been appointed to such office in terms of this Ordinance.

Short title and date of commencement.

112. This Ordinance shall be called the Nature Conservation Ordinance, 1967, and shall come into operation on the first day of January, 1968.

108. Ondanks andersluidende bepalings in enige ander wet vervat, kan aan iemand anders as 'n persoon in diens van die Staat wat inligting verstrek wat lei tot die skuldigbevinding en die oplegging van enige boete ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie, na goeddunke van die Administrateur en op aanbeveling van die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie 'n geldelike beloning van hoogstens een vierde van die boete opgelê en ontvang deur die Administrasie betaal word.

Beloning aan aanbrenger.

109. Die Administrateur kan, indien hy van mening is dat dit in die belang van natuurbewaring is of sal wees, 'n persoon van enigeen van of al die bepalings van hierdie Ordonnansie vrystel.

Vrystelling van bepalings van hierdie Ordonnansie.

110. Hierdie Ordonnansie bind nie die Staat nie.

Staat nie deur hierdie Ordonnansie gebind nie.

111. (1) Behoudens die bepalings van subartikels (2) en (3), word die wette in Bylae 8 by hierdie Ordonnansie genoem, hierby herroep in die mate in die derde kolom van genoemde Bylae uiteengesit.

Herroeping van wette.

(2) Enige proklamasie, regulasie, verordening, kennisgewing, bevel, verbod, magtiging, toestemming, permit, lisensie of dokument uitgereik, gemaak, afgekondig, gegee of verleen en enige ander optrede ingevolge die bepalings van 'n wet herroep by subartikel (1) word, indien dit nie in stryd is met die bepalings van hierdie Ordonnansie nie, geag uitgereik, gemaak, afgekondig, gegee, verleen of geneem te wees ingevolge die ooreenstemmende bepalings van hierdie Ordonnansie.

(3) Iemand wat ingevolge die bepalings van 'n hroepe ordonnansie of 'n regulasie daarkragtens uitgevaardig, aangestel is om dienste te verrig wat soortgelyk is aan dienste wat vereis sou word van 'n persoon aangestel in 'n amp ingevolge hierdie Ordonnansie, word geag aangestel te wees in sodanige amp ingevolge hierdie Ordonnansie.

112. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op Natuurbewaring, 1967, en tree in werking op die eerste dag van Januarie 1968.

Kort titel en datum van inwerkingtreding.

SCHEDULE 1.

PROTECTED GAME (SECTION 4).

Common name.	Scientific name.
giant girdled lizard.....	<i>Cordylus giganteus.</i>
giant rock lizard.....	<i>Gerrhosaurus validus.</i>
dwarf or bearded chameleon.....	<i>Microsaura ventralis.</i>
all species of land tortoises.....	Family Testudinidae.
ostrich.....	<i>Struthio camelus.</i>
all species of grebes and dabchicks	Family Podicipidae.
all species of pelicans.....	Family Pelecanidae.
all species of herons, egrets and	Family Ardeidae.
bitterns	
hamerkop.....	<i>Scopus umbretta.</i>
all species of storks and the wood	Family Ciconiidae.
ibis	
all species of ibises and the hadeda	Family Threskiornithidae.
spoonbill.....	<i>Platalea alba.</i>
all species of flamingoes.....	Family Phoenicopteridae.
all species of ducks, teal, geese,	Family Anatidae except <i>Anas</i>
shovellers and the South African	<i>undulata, Alopochen aegyptiacus</i>
pochard, except the yellow-	and <i>Plectropterus gambensis.</i>
bill duck, the egyptian goose	
and the spurwing goose	
secretary bird.....	<i>Sagittarius serpentarius.</i>
all species of vultures.....	Family Aegyptidae.
all species of falcons, eagles, hobb-	Family Falconidae and Family
ies, kestrels, kites, hawks, buzz-	Aquilidae.
ards, sparrowhawks, gos-	
hawks, harriers, the bearded	
vulture, the bataleur and the	
osprey	
african quail.....	<i>Coturnix coturnix.</i>

BYLAE 1.

BESKERMDE WILD (ARTIKEL 4).

Gewone naam.	Wetenskaplike naam.
ouvolk.....	<i>Cordylus giganteus.</i>
groot klipkakkedis.....	<i>Gerrhosaurus validus.</i>
dwerg- of baard-verkleurmanne-	<i>Microsaura ventralis.</i>
tjie	
alle soorte landskilpaai.....	Family Testudinidae.
volstruis.....	<i>Struthio camelus.</i>
alle soorte duikertjies.....	Family Podicipidae.
alle soorte pelikane.....	Family Pelecanidae.
alle soorte reiers, die bosluivoël,	Family Ardeidae.
die woudapie en die roerdomp	
hamerkop.....	<i>Scopus umbretta.</i>
alle soorte ooievaars en sprin-	Family Ciconiidae.
kaanvoëls, die nimmersat en die	
maraboe	
skoorsteenvoër, wildekalkeon,	Family Threskiornithidae.
glans-ibis en hadeda	
lepelaar.....	<i>Platalea alba.</i>
alle soorte flaminke.....	Family Phoenicopteridae.
alle soorte eende, ganse en ma-	Family Anatidae, uitgesonderd
koue uitgesonderd die geelbek-	<i>Anas undulata, Alopochen ae-</i>
eend, die kolgans en die wilde-	<i>gyptiacus</i> en <i>Plectropterus gam-</i>
makou	<i>bensis.</i>
sekretarisvoël.....	<i>Sagittarius serpentarius.</i>
alle soorte aasvoëls.....	Family Aegyptidae.
alle soorte valke, arende, sper-	Family Falconidae en Familie
wers, jakkalsvoëls, paddavre-	Aquilidae.
ters, die gymnogene, die lam-	
mergeyer, die berghaan, die	
wespedief en die kouvoël	
afrikaanse kwartel.....	<i>Coturnix coturnix.</i>

Common name.	Scientific name.	Gewone naam.	Wetenskaplike naam.
harlequin quail.....	<i>Coturnix delegorguei.</i>	bontkwartel.....	<i>Coturnix delegorguei.</i>
blue quail.....	<i>Excalfactoria adansoni.</i>	bloukwartel.....	<i>Excalfactoria adansoni.</i>
crested guinea-fowl.....	<i>Guttera edouardi.</i>	kuifkoptarentaal.....	<i>Guttera edouardi.</i>
hottentot button-quail.....	<i>Turnix hottentotta.</i>	kaapse kwarteltjie.....	<i>Turnix hottentotta.</i>
kurriehane button-quail.....	<i>Turnix sylvatica.</i>	bosveld kwarteltjie.....	<i>Turnix sylvatica.</i>
all species of crakes, flufftails, gallinules, moorhens, and the cape rail, except the red-knobbed coot	Family Rallidae except <i>Fulica cristata.</i>	alle soorte riethaantjies, kwartelkonings, vleikuikens, koningriethane, waterhoenders en die porseleinhoendertjie, uitgesonderd die bleshoender	Familie Rallidae, uitgesonderd <i>Fulica cristata.</i>
all species of cranes.....	Family Gruidae.	alle soorte kraanvoëls en die mahem	Familie Gruidae.
all species of bustards and korhaans	Family Otidae.	alle soorte poue en korhane.....	Familie Otidae.
all species of jacanas.....	Family Jacanidae.	alle soorte langtone.....	Familie Jacanidae.
painted snipe.....	<i>Rostratula benghalensis.</i>	alle soorte goudsnip.....	<i>Rostratula benghalensis.</i>
all species of plovers, snipes, sandpipers, the little stint, the ruff, the greenshank and the curlew	Family Charadriidae and Family Scolopacidae.	alle soorte strandlopers, kiewietjies, snippe, ruiters, wulpe en die kemphaan	Familie Charadriidae en Familie Scolopacidae.
the avocet and the black-winged stilt	Family Recurvirostridae.	alle soorte elsies.....	Familie Recurvirostridae.
all species of dikkops.....	Family Burhinidae.	alle soorte dikkoppe.....	Familie Burhinidae.
all species of coursers and pratincoles	Family Glareolidae.	alle soorte drawertjies.....	Familie Glareolidae.
grey-headed gull.....	<i>Larus cirrocephalus.</i>	gryskopmeu.....	<i>Larus cirrocephalus.</i>
all species of doves and pigeons except the rock pigeon, the cape turtle dove and the laughing dove	Family Columbidae except <i>Columba guinea</i> , <i>Streptopelia capicola</i> and <i>Streptopelia senegalensis.</i>	alle soorte duiwe, uitgesonderd die kraansduif, die tortelduif en die lemoenduif	Familie Columbidae, uitgesonderd <i>Columba guinea</i> , <i>Streptopelia capicola</i> en <i>Streptopelia senegalensis.</i>
green pigeon.....	<i>Treron calva.</i>	pappegaaiduif.....	<i>Treron calva.</i>
all species of parrots and lovebirds	Family Psittacidae.	alle soorte pappegaaie en parkiete	Familie Psittacidae.
all species of loeries.....	Family Musophagidae.	alle soorte loeries.....	Familie Musophagidae.
all species of cuckoos and coucals	Family Cuculidae.	alle soorte koekoek, nuwejaarsvoëls, vleiloeries, die piet-myvrou, die moormeisie, die meitjie en die diedrikkie	Familie Cuculidae.
all species of owls and owlets.....	Family Tytonidae and Family Bubonidae.	alle soorte uile.....	Familie Tytonidae en Familie Bubonidae.
all species of nightjars.....	Family Caprimulgidae.	alle soorte naguiltjies.....	Familie Caprimulgidae.
all species of swifts.....	Family Micropodidae.	alle soorte windswawels.....	Familie Micropodidae.
narina trogon.....	<i>Apaloderma narina.</i>	bosloerie.....	<i>Apaloderma narina.</i>
all species of kingfishers.....	Family Alcedinidae.	alle soorte visvangers.....	Familie Alcedinidae.
all species of bee-eaters.....	Family Meropidae.	alle soorte byevreters.....	Familie Meropidae.
all species of rollers.....	Family Coraciidae.	alle soorte troupande.....	Familie Coraciidae.
all species of hoopoes.....	Family Upupidae.	alle soorte kakelaars en die hoephoep	Familie Upupidae.
all species of hornbills.....	Family Bucerotidae.	alle soorte boskraaie, neushoringvoëls en die bromvoël	Familie Bucerotidae.
all species of barbets.....	Family Capitonidae.	alle soorte houtkappers en tinkers	Familie Capitonidae.
all species of honey-guides.....	Family Indicatoridae and Family Prodotiscidae.	alle soorte heuningwysers en heuningvoëls	Familie Indicatoridae en Familie Prodotiscidae.
all species of woodpeckers.....	Family Picidae.	alle soorte spegte.....	Familie Picidae.
all species of swallows and martins	Family Hirundinidae.	alle soorte swawels en oewerswawels	Familie Hirundinidae.
all species of orioles.....	Family Oriolidae.	alle soorte wiewale.....	Familie Oriolidae.
all species of babblers.....	Family Timaliidae.	alle soorte katlagters.....	Familie Timaliidae.
all species of thrushes, chats and robins	Family Turdidae.	alle soorte lysters, klipwagters, tapuite, skaapwagters, spekvreters, swartpieke, lawaaimakers, janfrederike, wipsterte, die das-sievoël en die bontrokkie	Familie Turdidae.
paradise flycatcher.....	<i>Terpsiphone viridis.</i>	paradysvlieëvanger.....	<i>Terpsiphone viridis.</i>
all species of wagtails.....	Genus <i>Motacilla.</i>	alle soorte kwikkies.....	Genus <i>Motacilla.</i>
all species of shrikes, tchagras and the bokmakierie	Family Laniidae.	alle soorte laksmanne, die waterfiskaal, die kongkoit, die bokmakierie en die spookvoël	Familie Laniidae.
all species of oxpeckers.....	Family Buphagidae.	alle soorte renostervoëls.....	Familie Buphagidae.
gurney's sugarbird.....	<i>Promerops gurneyi.</i>	rooibors-suikervoël.....	<i>Promerops gurneyi.</i>
hedgehog.....	<i>Erinaceus frontalis.</i>	krimpvarkie.....	<i>Erinaceus frontalis.</i>
night-ape.....	<i>Galago senegalensis.</i>	bosaap.....	<i>Galago senegalensis.</i>
bushbaby.....	<i>Galago crassicaudatus.</i>	nagapie.....	<i>Galago crassicaudatus.</i>
samango monkey.....	<i>Cercopithecus mitis.</i>	samango aap.....	<i>Cercopithecus mitis.</i>
pangolin.....	<i>Manis temmincki.</i>	itermagog.....	<i>Manis temmincki.</i>
aardwolf.....	<i>Proteles cristatus.</i>	erdwolf of maanhaarjakkals.....	<i>Proteles cristatus.</i>
aardvark.....	<i>Orycteropus afer.</i>	erdvark.....	<i>Orycteropus afer.</i>
elephant.....	<i>Loxodonta africana.</i>	olifant.....	<i>Loxodonta africana.</i>
black rhinoceros.....	<i>Diceros bicornis.</i>	swartrenoster.....	<i>Diceros bicornis.</i>
square-lipped rhinoceros.....	<i>Ceratotherium simum.</i>	witrenoster.....	<i>Ceratotherium simum.</i>
hippopotamus.....	<i>Hippopotamus amphibius.</i>	seekoei.....	<i>Hippopotamus amphibius.</i>
giraffe.....	<i>Giraffa camelopardalis.</i>	kameelperd.....	<i>Giraffa camelopardalis.</i>
red duiker.....	<i>Cephalophus natalensis.</i>	rooi-duiker.....	<i>Cephalophus natalensis.</i>
blue duiker.....	<i>Cephalophus monticola.</i>	blouduiker of bloubokkie.....	<i>Cephalophus monticola.</i>
sharp's grysbok.....	<i>Raphicerus sharpei.</i>	tropiese grysbok.....	<i>Raphicerus sharpei.</i>
steenbok.....	<i>Raphicerus campestris.</i>	steenbok.....	<i>Raphicerus campestris.</i>
oribi.....	<i>Ourebia ourebi.</i>	oorbietjie.....	<i>Ourebia oribi.</i>
suni.....	<i>Nesotragus moschatus.</i>	suni.....	<i>Nesotragus moschatus.</i>
klipspringer.....	<i>Oreotragus oreotragus.</i>	klipspringer.....	<i>Oreotragus oreotragus.</i>
vaal rhebok.....	<i>Pelea capreolus.</i>	vaalribbok.....	<i>Pelea capreolus.</i>
mountain reedbeek.....	<i>Redunca fulvorufula.</i>	rooiribbok.....	<i>Redunca fulvorufula.</i>
reedbeek.....	<i>Redunca arundinum.</i>	rietbok.....	<i>Redunca arundinum.</i>
waterbuck.....	<i>Kobus ellipsiprymnus.</i>	waterbok.....	<i>Kobus ellipsiprymnus.</i>
gemsbok.....	<i>Oryx gazella.</i>	gemsbok.....	<i>Oryx gazella.</i>
roan antelope.....	<i>Hippotragus equinus.</i>	bastergemsbok.....	<i>Hippotragus equinus.</i>
sable antelope.....	<i>Hippotragus niger.</i>	swartwitpens.....	<i>Hippotragus niger.</i>
sassaby.....	<i>Damaliscus lunatus.</i>	basterhartbees.....	<i>Damaliscus lunatus.</i>
red hartebeest.....	<i>Alcelaphus buselaphus.</i>	rooihartbees.....	<i>Alcelaphus buselaphus.</i>
black wildebeest.....	<i>Connochaetes gnou.</i>	swartwildebees.....	<i>Connochaetes gnou.</i>
nyala.....	<i>Tragelaphus angasi.</i>	njala.....	<i>Tragelaphus angasi.</i>
eland.....	<i>Taurotragus oryx.</i>	eland.....	<i>Taurotragus oryx.</i>
buffalo.....	<i>Syncerus caffer.</i>	buffel.....	<i>Syncerus caffer.</i>

## SCHEDULE 2.

## ORDINARY GAME (SECTION 7).

Common name.	Scientific name.
spurwing goose.....	<i>Plectropterus gambensis.</i>
egyptian goose.....	<i>Alopochen aegyptiacus.</i>
yellowbill duck.....	<i>Anas undulata.</i>
coqui francolin.....	<i>Francolinus coqui.</i>
crested francolin.....	<i>Francolinus sephaena.</i>
grey-wing francolin.....	<i>Francolinus africanus.</i>
shelley's francolin.....	<i>Francolinus shelleyi.</i>
redwing francolin.....	<i>Francolinus levaillantii.</i>
orange river francolin.....	<i>Francolinus levaillantoides.</i>
red-billed francolin.....	<i>Francolinus adpersus.</i>
natal francolin.....	<i>Francolinus natalensis.</i>
swainson's francolin.....	<i>Pternistis swainsonii.</i>
red-necked francolin.....	<i>Pternistis afer.</i>
crowned guinea-fowl.....	<i>Numida meleagris.</i>
red-knobbed coot.....	<i>Fulica cristata.</i>
all species of sandgrouse.....	Family Pteroclididae.
burchell's zebra.....	<i>Equus burchelli.</i>
grey duiker.....	<i>Sylvicapra grimmia.</i>
impala.....	<i>Aepyceros melampus.</i>
springbok.....	<i>Antidorcas marsupialis.</i>
blesbok.....	<i>Damaliscus dorcas phillipsi.</i>
blue wildebeest.....	<i>Connochaetes taurinus.</i>
bushbuck.....	<i>Tragelaphus scriptus.</i>
kudu.....	<i>Tragelaphus strepsiceros.</i>
all species of hares.....	Family Leporidae.

## SCHEDULE 3.

## WILD ANIMALS IN REGARD TO WHICH THE PROVISIONS OF SECTION 26 APPLY.

- (a) Any bird which is a wild animal but which is not game; and  
(b) the following wild animals:—

Common name.	Scientific name.
crocodile.....	<i>Crocodilus niloticus.</i>
rock leguan.....	<i>Varanus albigularis.</i>
water leguan.....	<i>Varanus niloticus.</i>
python.....	<i>Python sebae.</i>
leopard.....	<i>Panthera pardus.</i>
lion.....	<i>Panthera leo.</i>
cheetah.....	<i>Acinonyx jubatus.</i>

## SCHEDULE 4.

## EXOTIC ANIMALS IN REGARD TO WHICH THE PROVISIONS OF SECTION 31 (b) APPLY.

Common name.	Scientific name.
all species of exotic tortoises, turtles and terrapins	Order Chelonia.
nutria.....	<i>Myocastor coypus.</i>
mink.....	<i>Mustela vison.</i>
bobwhite quail.....	<i>Colinus virginianus.</i>
chukar partridge.....	<i>Alectoris graeca.</i>

## SCHEDULE 5.

## PROBLEM ANIMALS (SECTION 36).

Common name.	Scientific name.
chacma baboon.....	<i>Papio ursinus.</i>
vervet monkey.....	<i>Cercopithecus aethiops.</i>
black-backed jackal.....	<i>Canis mesomelas.</i>
hunting dog.....	<i>Lycan pictus.</i>
bushpig.....	<i>Potamochoerus porcus.</i>

## SCHEDULE 6.

## AQUATIC GROWTHS IN REGARD TO WHICH THE PROVISIONS OF SECTION 75 APPLY.

Common name.	Scientific name.
azolla.....	Genus <i>Azolla.</i>
pondweed.....	<i>Egeria densa.</i>
parrots' feather.....	<i>Myriophyllum spicatum.</i>
kariba weed.....	<i>Salvinia auriculata.</i>
water lettuce.....	<i>Pistia stratiotes.</i>
water hyacinth.....	<i>Eichhornia crassipes.</i>

## SCHEDULE 7.

## PROTECTED PLANTS (SECTION 76).

Common name.	Scientific name.
all species of tree moss.....	Genus <i>Porothamnium.</i>
all species of ferns other than the bracken fern	Family Pteridophyta except <i>Pteridium aquilinum.</i>
all species of cycads.....	Genus <i>Encephalartos.</i>
all species of yellow wood.....	Genus <i>Podocarpus.</i>
all species of wild cypress.....	Genus <i>Widdringtonia.</i>
borassus palm.....	<i>Borassus flabellifer.</i>
all species of arum lilies.....	Genus <i>Zantedeschia.</i>
all species of agapanthus.....	Genus <i>Agapanthus.</i>
all species of aloes.....	Genus <i>Aloe.</i>
all species of chortolirion.....	Genus <i>Chortolirion.</i>

## BYLAE 2.

## GEWONE WILD (ARTIKEL 7).

Gewone naam.	Wetenskaplike naam.
wildemakou.....	<i>Plectropterus gambensis.</i>
kolgans.....	<i>Alopochen aegyptiacus.</i>
geelbekeend.....	<i>Anas undulata.</i>
swempie.....	<i>Francolinus coqui.</i>
bospatrys.....	<i>Francolinus sephaena.</i>
bergpatrys.....	<i>Francolinus africanus.</i>
laeveldpatrys.....	<i>Francolinus shelleyi.</i>
rooivlerkpatrys.....	<i>Francolinus levaillantii.</i>
vrystaatse patrys.....	<i>Francolinus levaillantoides.</i>
kalaharifisant.....	<i>Francolinus adpersus.</i>
nâtalse fisant.....	<i>Francolinus natalensis.</i>
blesvelfisant.....	<i>Pternistis swainsonii.</i>
rooikeelfisant.....	<i>Pternistis afer.</i>
gewone tarentaal.....	<i>Numida meleagris.</i>
bleshoender.....	<i>Fulica cristata.</i>
alle soorte sandpatryse of nama-kwapatryse en die kelkiewyn sebra.....	Familie Pteroclididae.
grysdruiker.....	<i>Equus burchelli.</i>
rooibok.....	<i>Sylvicapra grimmia.</i>
springbok.....	<i>Aepyceros melampus.</i>
blesbok.....	<i>Antidorcas marsupialis.</i>
blouwildebees.....	<i>Damaliscus dorcas phillipsi.</i>
bosbok.....	<i>Connochaetes taurinus.</i>
koedoe.....	<i>Tragelaphus scriptus.</i>
alle soorte hase.....	Familie Leporidae.

## BYLAE 3.

## WILDE DIERE TEN OPSIGTE WAARVAN DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 26 VAN TOEPASSING IS.

- (a) Enige woël wat 'n wilde dier is maar wat nie wild is nie; en  
(b) die volgende wilde diere:

Gewone naam.	Wetenskaplike naam.
korkodil.....	<i>Crocodilus niloticus.</i>
berglikkewaan.....	<i>Varanus albigularis.</i>
waterlikkewaan.....	<i>Varanus niloticus.</i>
luislang.....	<i>Python sebae.</i>
luiperd.....	<i>Panthera pardus.</i>
leu.....	<i>Panthera leo.</i>
agluiperd.....	<i>Acinonyx jubatus.</i>

## BYLAE 4.

## UITHEEMSE DIERE TEN OPSIGTE WAARVAN DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 31 (b) VAN TOEPASSING IS.

Gewone naam.	Wetenskaplike naam.
alle soorte uitheemse skilpaai en waterskilpaai	Orde Chelonia.
nutria.....	<i>Myocastor coypus.</i>
wesel.....	<i>Mustela vison.</i>
„bobwhite” kwartel.....	<i>Colinus virginianus.</i>
chukarpatrys.....	<i>Alectoris graeca.</i>

## BYLAE 5.

## PROBLEEMDIERE (ARTIKEL 36).

Gewone naam.	Wetenskaplike naam.
bobbejaan.....	<i>Papio ursinus.</i>
blou-aap.....	<i>Cercopithecus aethiops.</i>
rooijakkals.....	<i>Canis mesomelas.</i>
wildehond.....	<i>Lycan pictus.</i>
bosvark.....	<i>Potamochoerus porcus.</i>

## BYLAE 6.

## WATERGEWASSE TEN OPSIGTE WAARVAN DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 75 VAN TOEPASSING IS.

Gewone naam.	Wetenskaplike naam.
azolla.....	Genus <i>Azolla.</i>
.....	<i>Egeria densa.</i>
.....	<i>Myriophyllum spicatum.</i>
kariba watervaring.....	<i>Salvinia auriculata.</i>
waterslaai.....	<i>Pistia stratiotes.</i>
waterhiasint.....	<i>Eichhornia crassipes.</i>

## BYLAE 7.

## BESKERMDE PLANTE (ARTIKEL 76).

Gewone naam.	Wetenskaplike naam.
alle soorte boommos.....	Genus <i>Porothamnium.</i>
alle soorte varings, uitgesonderd die adelaarsvaring	Familie Pteridophyta, uitgesonderd <i>Pteridium aquilinum.</i>
alle soorte kafferbroodbome.....	Genus <i>Encephalartos.</i>
alle soorte geelhout.....	Genus <i>Podocarpus.</i>
alle soorte sapree.....	Genus <i>Widdringtonia.</i>
borassuspalm.....	<i>Borassus flabellifer.</i>
alle soorte varklelies.....	Genus <i>Zantedeschia.</i>
alle soorte blouelies.....	Genus <i>Agapanthus.</i>
alle soorte alwyne.....	Genus <i>Aloe.</i>
alle soorte kleinlwyne.....	Genus <i>Chortolirion.</i>



Common name.	Scientific name.	Gewone naam.	Wetenskaplike naam.
all species of dracaena.....	Genus <i>Dracaena</i> .	alle soorte basteralwyne.....	Genus <i>Dracaena</i> .
all species of pineapple flower...	Genus <i>Eucomis</i> .	alle soorte wildepynappel.....	Genus <i>Eucomis</i> .
all species of galtonia.....	Genus <i>Galtonia</i> .	alle soorte berglelies.....	Genus <i>Galtonia</i> .
all species of gasteria.....	Genus <i>Gasteria</i> .	alle soorte bontalwyne.....	Genus <i>Gasteria</i> .
all species of flame lilies.....	Genus <i>Gloriosa</i> .	alle soorte vlamlelies.....	Genus <i>Gloriosa</i> .
all species of haworthias.....	Genus <i>Haworthia</i> .	alle soorte haworthias.....	Genus <i>Haworthia</i> .
all species of red-hot poker.....	Genus <i>Kniphofia</i> .	alle soorte vuurpyle.....	Genus <i>Kniphofia</i> .
all species of christmas bells.....	Genus <i>Littonia</i> .	alle soorte geelklokkies.....	Genus <i>Littonia</i> .
blue squill.....	<i>Scilla natalensis</i> .	blouslangkop.....	<i>Scilla natalensis</i> .
ground lily.....	<i>Ammocharis coranica</i> .	seeroogblom of gifbol.....	<i>Ammocharis coranica</i> .
fire lily.....	<i>Anoiganthus breviflorus</i> .	vuurlelie.....	<i>Anoiganthus breviflorus</i> .
pink brunsvigia.....	<i>Brunsvigia radulosa</i> .	brunsvigia.....	<i>Brunsvigia radulosa</i> .
all species of clivia.....	Genus <i>Clivia</i> .	alle soorte clivia.....	Genus <i>Clivia</i> .
all species of crinum.....	Genus <i>Crinum</i> .	alle soorte vlelelies.....	Genus <i>Crinum</i> .
all species of fire lily.....	Genus <i>Cyrtanthus</i> .	alle soorte brandlelies.....	Genus <i>Cyrtanthus</i> .
all species of paint brush.....	Genus <i>Haemanthus</i> .	alle soorte poeierkwaste.....	Genus <i>Haemanthus</i> .
all species of nerine.....	Genus <i>Nerine</i> .	alle soorte nerine.....	Genus <i>Nerine</i> .
all species of elephant's foot.....	Genus <i>Dioscorea</i> .	alle soorte olifantsvoet.....	Genus <i>Dioscorea</i> .
all species of babiana.....	Genus <i>Babiana</i> .	alle soorte bobbejaantjies.....	Genus <i>Babiana</i> .
wild montbretia.....	<i>Curtonus paniculatus</i> .	wilde montbretia of waaierlelie.....	<i>Curtonus paniculatus</i> .
all species of hair bells.....	Genus <i>Dierama</i> .	alle soorte grasklokkies.....	Genus <i>Dierama</i> .
all species of wild iris.....	Genus <i>Dietes</i> .	alle soorte wilde iris.....	Genus <i>Dietes</i> .
all species of wild gladioli.....	Genus <i>Gladiolus</i> .	alle soorte wilde swaardlelies.....	Genus <i>Gladiolus</i> .
all species of lapeirousia.....	Genus <i>Lapeirousia</i> .	alle soorte lapeirousias.....	Genus <i>Lapeirousia</i> .
river lily.....	<i>Schizostylis coccinea</i> .	rivierlelie.....	<i>Schizostylis coccinea</i> .
all species of watsonia.....	Genus <i>Watsonia</i> .	alle soorte pypies.....	Genus <i>Watsonia</i> .
wild banana.....	<i>Ensete ventricosum</i> .	wildepysang.....	<i>Ensete ventricosum</i> .
transvaal strelitzia.....	<i>Strelitzia caudata</i> .	transvaalse strelitzia.....	<i>Strelitzia caudata</i> .
ginger.....	<i>Kaempferia aethiopica</i> .	gemmerhout.....	<i>Kaempferia aethiopica</i> .
	<i>Burmannia madagascariensis</i> .		<i>Burmannia madagascariensis</i> .
all species of orchids.....	Family Orchidaceae.	alle soorte orgidee.....	Familie Orchidaceae.
pincushion.....	<i>Leucospermum gerrardii</i> .	speldekussing.....	<i>Leucospermum gerrardii</i> .
all species of proteas.....	Genus <i>Protea</i> .	alle soorte suikerbos.....	Genus <i>Protea</i> .
stone plant.....	<i>Fritthia pulchra</i> .	vygie.....	<i>Fritthia pulchra</i> .
all species of stone plants.....	Genus <i>Lithops</i> .	alle soorte toontjies.....	Genus <i>Lithops</i> .
all species of water lilies.....	Genus <i>Nymphaea and Brasenia schreberi</i> .	alle soorte waterlelies.....	Genus <i>Nymphaea en Brasenia schreberi</i> .
wonder plant.....	<i>Tinospora fragosum</i> .	wonderplant.....	<i>Tinospora fragosum</i> .
black stinkwood.....	<i>Ocotea bullata</i> .	swart stinkhout.....	<i>Ocotea bullata</i> .
stinkwood.....	<i>Ocotea viridis</i> .	stinkhout.....	<i>Ocotea viridis</i> .
transvaal teak.....	<i>Pterocarpus angolensis</i> .	kiaat.....	<i>Pterocarpus angolensis</i> .
tambootie.....	<i>Spirostachys africana</i> .	tambotie.....	<i>Spirostachys africana</i> .
baobab.....	<i>Adansonia digitata</i> .	kremetartboom.....	<i>Adansonia digitata</i> .
all species of begonia.....	Genus <i>Begonia</i> .	alle soorte wildé begonia.....	Genus <i>Begonia</i> .
all species of cabbage tree.....	Genus <i>Cussonia</i> .	alle soorte kiepersol.....	Genus <i>Cussonia</i> .
heath.....	<i>Erica oatesii</i> .	heide.....	<i>Erica oatesii</i> .
red hairy heath.....	<i>Erica cerinthoides</i> .	rooihaartjie.....	<i>Erica cerinthoides</i> .
heath.....	<i>Erica alopecurus</i> .	heide.....	<i>Erica alopecurus</i> .
big leaf.....	<i>Anthocleista grandiflora</i> .	grootblaarboom.....	<i>Anthocleista grandiflora</i> .
impala lily.....	<i>Adenium obesum</i> .	impalalelie.....	<i>Adenium obesum</i> .
impala lily.....	<i>Adenium oleifolium</i> .	impalalelie.....	<i>Adenium oleifolium</i> .
rathbonia.....	<i>Adenium swazicum</i> .	impalalelie.....	<i>Adenium swazicum</i> .
kudu lily.....	<i>Pachypodium saundersii</i> .	koedoelie.....	<i>Pachypodium saundersii</i> .
all species of brachystelma.....	Genus <i>Brachystelma</i> .	alle soorte brachystelma.....	Genus <i>Brachystelma</i> .
all species of caralluma.....	Genus <i>Caralluma</i> .	alle soorte caralluma.....	Genus <i>Caralluma</i> .
all species of ceropegia.....	Genus <i>Ceropegia</i> .	alle soorte ceropegia.....	Genus <i>Ceropegia</i> .
all species of ghaap.....	Genus <i>Decalobone</i> .	alle soorte ghaap.....	Genus <i>Decalobone</i> .
all species of duvalia.....	Genus <i>Duvalia</i> .	alle soorte hottentotstoontjies.....	Genus <i>Duvalia</i> .
all species of huernia and huerniopsis.....	Genera <i>Huernia and Huerniopsis</i> .	alle soorte bokhorinkies.....	Genera <i>Huernia en Huerniopsis</i> .
all species of riocreuxia.....	Genus <i>Riocreuxia</i> .	alle soorte riocreuxia.....	Genus <i>Riocreuxia</i> .
all species of stapeliads.....	Genus <i>Stapelia</i> .	alle soorte aasblomme.....	Genus <i>Stapelia</i> .
all species of stultitia.....	Genus <i>Stultitia</i> .	alle soorte stultitia.....	Genus <i>Stultitia</i> .
all species of cape primula.....	Genus <i>Streptocarpus</i> .	alle soorte kaapse primula.....	Genus <i>Streptocarpus</i> .
barberton daisy.....	<i>Gerbera jamesonii</i> .	barbertonse madeliefie.....	<i>Gerbera jamesonii</i> .

SCHEDULE 8.

LAWS REPEALED (SECTION 111).

Ordinance No. and year of law.	Short title.	Extent of repeal.
9 of 1940	Native Flora Protection Ordinance, 1940.	The whole.
4 of 1946	Native Flora Protection Amendment Ordinance, 1946.	The whole.
23 of 1949	Game Ordinance, 1949.	The whole.
25 of 1949	Vermin Destruction Ordinance, 1949.	The whole.
26 of 1949	Fisheries Consolidation Ordinance, 1949.	The whole.
23 of 1950	Game Amendment Ordinance, 1950.	The whole.
20 of 1952	Game Amendment Ordinance, 1952.	The whole.
8 of 1953	Fisheries Amendment Ordinance, 1953.	The whole.
22 of 1953	Vermin Destruction Amendment Ordinance, 1953.	The whole.
15 of 1954	Game Amendment Ordinance, 1954.	The whole.
21 of 1956	Game Amendment Ordinance, 1956.	The whole.
10 of 1959	Game Amendment Ordinance, 1959.	The whole.
16 of 1962	Game Amendment Ordinance, 1962.	The whole.
6 of 1964	Vermin Destruction Amendment Ordinance, 1964.	The whole.

(T.A.A. 3/1/57/5.)

BYLAE 8.

WETTE HERROEP (ARTIKEL 111).

Ordonnansie No. en jaar van wet.	Kort titel.	Omvang van herroeping.
9 van 1940	Ordonnansie op die Beskerming van Inheemse Flora, 1940	Geheel.
4 van 1946	Wysigingsordonnansie op die Beskerming van Inheemse Flora, 1946	Geheel.
23 van 1949	Wildordonnansie, 1949.	Geheel.
25 van 1949	Ordonnansie op die Uitroeiing van Ongedierte, 1949	Geheel.
26 van 1949	Samevattende Ordonnansie op Visserye, 1949	Geheel.
23 van 1950	Wysigingsordonnansie op Wild, 1950.	Geheel.
20 van 1952	Wysigingsordonnansie op Wild, 1952.	Geheel.
8 van 1953	Wysigingsordonnansie op Visserye, 1953.	Geheel.
22 van 1953	Wysigingsordonnansie op die Uitroeiing van Ongedierte, 1953	Geheel.
15 van 1954	Wysigingsordonnansie op Wild, 1954.	Geheel.
21 van 1956	Wysigingsordonnansie op Wild, 1956.	Geheel.
10 van 1959	Wysigingsordonnansie op Wild, 1959.	Geheel.
16 van 1962	Wysigingsordonnansie op Wild, 1962.	Geheel.
6 van 1964	Wysigingsordonnansie op die Uitroeiing van Ongedierte, 1964	Geheel.

(T.A.A. 3/1/57/5.)

# YOUR SAVINGS EARN

# 4 $\frac{1}{2}$ %

## INTEREST PER ANNUM

## IN THE

# POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

## Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

DEEL I, II, III en IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50

# U SPAARGELD VERDIEN

# 4 $\frac{1}{2}$ %

RENTE PER JAAR

IN DIE

# POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POSKANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

# MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

*Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria*

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures.

**Price** Republic of South Africa -- 60c per copy (R6.00 per year)  
Overseas ----- 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

# MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

*Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria*

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes.

**Prys** Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)  
Buiteland ----- 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

## Buy National Savings Certificates

## Koop Nasionale Spaarsertifikate